KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 09:09 PageC2

KRUPS

FDD9

DE

EN

FR

NL

ES

PT

IT

EL

DK

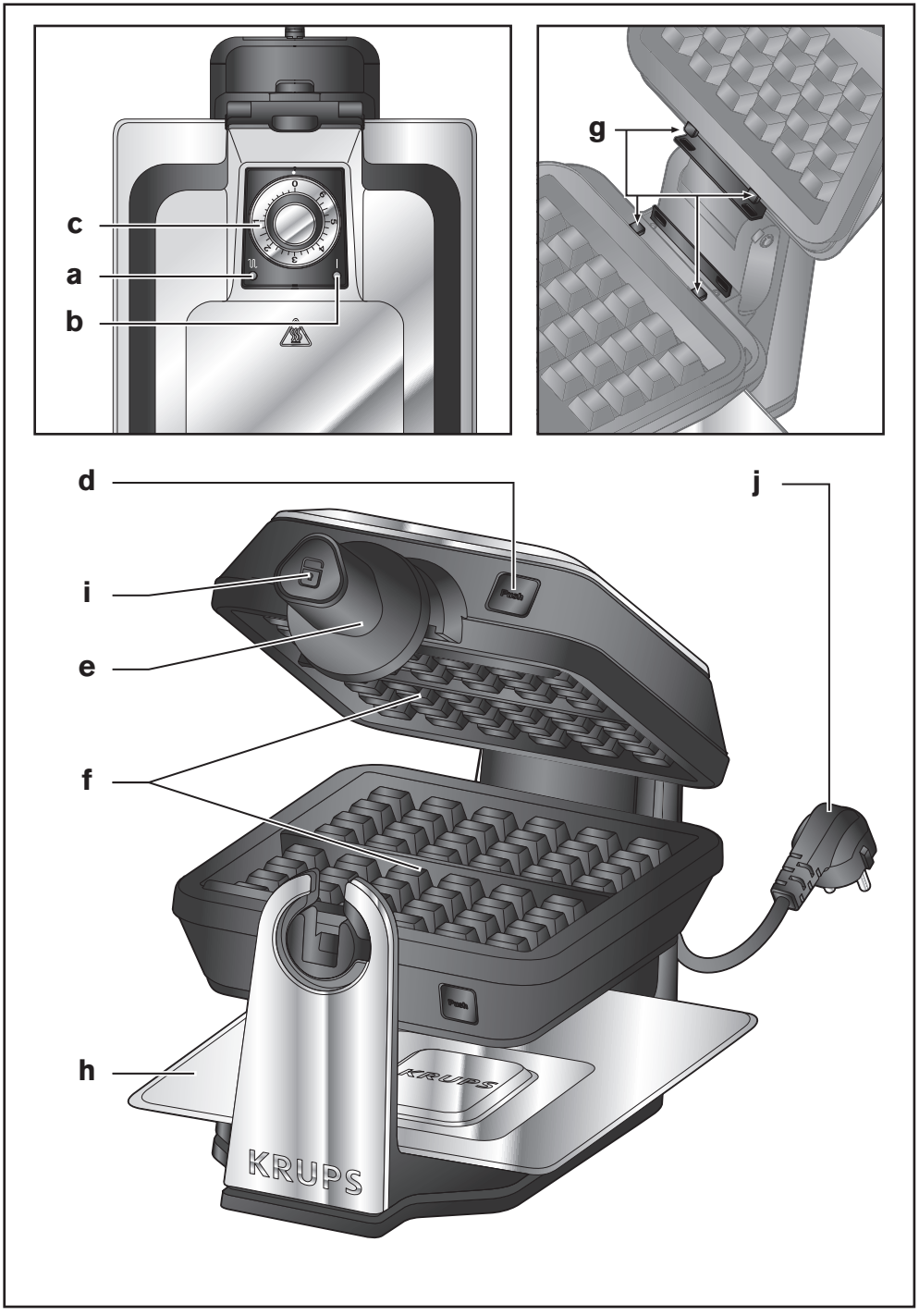
FI

NO

SV

AR

WWW.KRUPS.COM


c
a
b
g
d
j
i
e
f
h
KRUPS
KRUPS

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page3

BESCHREIBUNG

a Temperaturkontrollleuchte (grün)
b Betriebskontrollleuchte (rot)
c Regelbarer Thermostat
d Auswurftaste für die obere und untere Platte
e Handgriff
f Abnehmbare Waffelplatten
g Befestigungshaken zur Arretierung
h Magnetische Teigauffangplatte
i Verriegelungstaste für die vertikale Aufbewahrung des Geräts
j Anschlusskabel

WARNHINWEISE

Lesen Sie bitte die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese griffbereit auf. Sie gilt, je nachdem welches Zubehör mit Ihrem Gerät geliefert wird, für verschiedene Modelle.

Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den gültigen Normen und Vorschriften (Richtlinien zur Niederspannung, elektromagnetischen Verträglichkeit, Lebensmittelechtheit von Materialien, Umweltverträglichkeit,...).
Dieses Gerät ist ausschließlich Haushaltszwecken vorbehalten. Es wurde nicht entwickelt, um in folgenden, nicht von der Garantie gedeckten Fällen verwendet zu werden:

- in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen,
- in landwirtschaftlichen Anwesen,
- von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen,
- in Frühstückspensionen.

VERWENDEN SIE DAS GERÄT NIEMALS UNBEWACHT.

Dieses Gerät ist nicht dafür vorgesehen, von Personen (oder auch Kindern) mit verringerten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Personen, die keine entsprechende Erfahrung oder Kenntnisse besitzen, verwendet zu werden, außer wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person überwacht werden oder zuvor hinsichtlich der Nutzung des Geräts eingewiesen wurden.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 09:29 Page4

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
Dieses Gerät kann von Kinder ab 8 Jahren und Personen, denen es an Erfahrung und Kenntnissen mangelt oder deren physische, sensorische oder mentale Fähigkeiten verringert sind, verwendet werden, wenn sie bezüglich der sicheren Verwendung des Geräts unterrichtet und betreut werden und die Risiken kennen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Pflege durch den Nutzer darf nicht durch Kinder erfolgen, außer sie sind mindestens 8 Jahre alt und werden überwacht.
Halten Sie das Gerät und das Stromkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.

Die zugänglichen Flächen können während des Betriebs hohe Temperaturen erreichen.

Überprüfen Sie, ob Ihre Elektroinstallation mit den Leistungs- und Spannungsangaben am Boden des Gerätes übereinstimmt.
Dieses Gerät darf nicht über eine externe Schaltuhr oder eine separate Fernsteuerung betrieben werden.
Ist das Stromkabel beschädigt, muss es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, in dessen Kundendienstwerkstatt oder von einer Person mit entsprechender Qualifikation ersetzt werden.
Tauchen Sie das Gerät und das Kabel nicht ins Wasser.

VOR DER VERWENDUNG

Im Falle eines Unfalls, lassen Sie bitte sofort kaltes Wasser über die Verbrennung laufen und rufen Sie gegebenenfalls einen Arzt.
Entfernen Sie alle Verpackungsteile, Aufkleber und sämtliches Zubehör innerhalb und außerhalb des Geräts.
Rollen Sie das Kabel vollständig ab, bevor Sie das Produkt anschließen.
Reinigen Sie die Waffelplatten vor der ersten Verwendung, geben Sie etwas Öl darauf und reiben Sie sie mit einem weichen Küchentuch ab.
Wenn das Gerät in der Tischmitte verwendet wird, stellen Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 09:29 Page5

Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, muss es mindestens den gleichen Querschnitt und eine Erdung besitzen.
Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an.
Achten Sie auf die Positionierung des Stromkabels mit oder ohne Verlängerungskabel und treffen Sie alle erforderlichen Vorkehrungen, sodass die Bewegungsfreiheit der Gäste bei Tisch nicht beeinträchtigt wird und sich niemand darin verfängt.
Benutzen Sie stets einen Spatel aus Plastik oder Holz, um die Beschichtung der Waffelplatten nicht zu beschädigen. Achten Sie darauf, dass das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz getrennt wird.
Die Waffelplatten, die Auffangplatte und das Gehäuse werden mit einem Lappen, warmem Wasser und Spülmittel gereinigt.
Die Backdämpfe können für Tiere mit einem besonders empfindlichen Atemsystem, wie Vögel, eine Gefahr darstellen. Vogelhaltern wird empfohlen, die Tiere vom Kochplatz entfernt zu halten.
Bei der ersten Inbetriebnahme kann es zu leichter Geruchs- oder Rauchentwicklung kommen öffnen Sie in diesem Fall das Fenster und warten Sie bis keine Rauch oder Geruchsentwicklung mehr feststellbar ist.

WAS SIE NICHT TUN DÜRFEN

Lassen Sie das Gerät niemals am Stromnetz, wenn es nicht in Betrieb ist. Nehmen Sie das Gerät nie leer in Betrieb.
Zur Vermeidung von Überhitzung des Gerätes darf dieses nicht in Ecken oder an einer Wand aufgestellt werden.
Das Gerät darf nicht direkt auf empfindliche Unterlagen (Glastisch, Tischtuch, lackierte Möbel, etc.) oder auf Tischtücher aus Kunststoff gestellt werden.
Stellen Sie das Gerät nicht auf oder neben rutschige oder heiße Flächen, lassen Sie das Kabel nicht über eine Hitzequelle oder scharfe Kannten hängen (Herdplatten, Gasherd,...).
Legen Sie keine Kochutensilien auf die Backflächen des Geräts. Schneiden Sie nicht direkt auf den Waffelplatten oder der Auffangplatte.
Verwenden Sie keinen Metallschwamm oder Scheuermittel, um die Backflächen nicht zu beschädigen (Bsp.: Antihaftbeschichtung,…)
Das Gerät und sein Kabel dürfen nicht in die Spülmaschine.
Heizen Sie das Produkt niemals in vertikaler Position auf.
Betätigen Sie die Verriegelungstaste (i) nicht, wenn das Gerät geöffnet ist. Betätigen Sie die Verriegelungstaste (i) nicht während des Backens oder wenn das Gerät heizt. Befestigen Sie die Auffangplatte nicht während des Backens oder wenn das Produkt heizt direkt am Gerät.
Drehen Sie das Gerät nie, wenn die magnetische Auffangplatte auf der Abdeckung liegt.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page6

Die Abbildungen befinden sich auf Seite 94

INSTALLATION

- Öffnen Sie das Gerät.
- Geben Sie vor der ersten Verwendung etwas Öl auf die Platten. Reiben Sie sie mit einem weichen Lappen ab **(Fig. 1)**.
- Platzieren Sie die Teigauffangplatte (h) unter dem Gerät **(Fig 2)**.

ANSCHLIESSEN UND VORHEIZEN

- Rollen Sie das Netzkabel ab.
- Schließen Sie das Gerät.
- Schließen Sie das Stromkabel an das Stromnetz an. Die rote Betriebskontrollleuchte (b) leuchtet auf **(Fig. 3)**. Stellen Sie das Thermostat (c) auf die Position Ihrer Wahl oder gemäß dem Rezept ein.
- Lassen Sie das Gerät etwa 7 Minuten vorheizen: Das Vorheizen ist beendet, wenn die grüne Temperaturkontrollleuchte (a) aufleuchtet **(Fig. 4)**. Die grüne Leuchte erlischt und leuchtet während der Verwendung regelmäßig wieder auf, um anzuzeigen, dass die Temperatur gehalten wird.

BACKEN

- Öffnen Sie das Gerät **(Fig. 5)**.
- **Berühren Sie nicht die heißen Flächen des Geräts. Verwenden Sie den Handgriff (e).**
- Gießen Sie den Waffelteig mit Hilfe einer Schöpfkelle auf die untere Platte (f) des Geräts **(Fig. 6)**.
- Schließen Sie das Gerät. Warten Sie 10 Sekunden **(Fig. 7)**. Drehen Sie das Gerät durch Drehen des Handgriffs (e) nach rechts **(Fig. 8)**.
- Lassen Sie den Teig gemäß der im Rezept angegebenen Zeit (etwa 3 Minuten) backen **(Fig. 9)**.
- Drehen Sie das Gerät nach dem Backen wieder, indem Sie den Handgriff (e) nach links drehen **(Fig. 10)**.
- Öffnen Sie das Gerät **(Fig. 11)** und nehmen Sie die Waffeln heraus **(Fig. 12)**.

NACH DEM GEBRAUCH

- Stellen Sie den Thermostat auf die Position Min. **(Fig. 13)**.
- Trennen Sie das Stromkabel vom Stromnetz.
- Lassen Sie das Gerät geöffnet (für etwa 2 Stunden – **Fig. 14**) abkühlen.

UMGANG MIT DEN PLATTEN

Überprüfen Sie, ob das Gerät kalt und vom Stromnetz getrennt ist, bevor Sie die Platten berühren.

- Um die Waffelplatten zu entfernen:
  - Öffnen Sie das Gerät.
  - Drücken Sie auf die Auswurftaste der Platten (d) und nehmen Sie die Platte mit der anderen Hand ab **(Fig. 15 - 16)**.
  - Ziehen Sie die Platten schräg heraus, um die Haken (g) aus den Einkerbungen auf der Geräterückseite zu ziehen.

■ Um die Waffelplatten einzusetzen :
- Öffnen Sie das Gerät.
- Schieben Sie die Platten schräg hinein, um die Haken (g) in die Einkerbungen auf der Geräterückseite zu schieben **(Fig. 17)**.
- Drücken Sie auf die Platten, bis sie hörbar einrasten **(Fig. 18 und 19)**.

REINIGUNG

■ Reinigen Sie die Waffelplatten (f), die Teigauffangplatte (h) und das Gerätegehäuse mit einem Schwamm und Ihrem normalen Spülmittel.
■ **Die Waffelplatten (f) und die Teigauffangplatte (h) sind spülmaschinengeeignet.**

AUFBEWAHRUNG IN VERTIKALER POSITION

■ Stellen Sie das Gerät vertikal, indem Sie den Handgriff nach rechts drehen **(Fig. 8)**. Drücken Sie auf die Taste am Ende des Handgriffs, um das Gerät zu verriegeln **(Fig. 20)**. Mit dieser Taste kann es nur in vertikaler und nicht in horizontaler Position verriegelt werden.
■ Die Teigauffangplatte kann auf der Unterseite des Gehäuses des Waffeleisens magnetisch befestigt werden **(Fig. 21)**.
■ Um das Gerät zu entriegeln, drücken Sie erneut auf diese Taste. Sie können das Gerät wieder in horizontale Position bringen, indem Sie den Handgriff nach links drehen. Jetzt ist es wieder betriebsbereit.

REZEPTE

Traditionelle Waffeln

Ein klassisches Rezept für dicke und saftige Waffeln.

Thermostat auf Position 6 – Für 8 Waffeln – Backzeit: etwa 3 bis 4 Min.

300 g Mehl, 10 g Backpulver, 1 Prise Salz, 75 g Zucker, 100 g Butter, 2 Eier, ½ Liter Milch.

■ Mischen Sie das Mehl und das Backpulver in einer großen Schüssel. Machen Sie in der Mitte eine Mulde und fügen Sie das Salz, den Zucker, die geschmolzene Butter und die Eier hinzu.
■ Geben Sie etwas Milch hinzu.
■ Lassen Sie den Teig 1 Stunde ruhen.

Knusprige Waffeln

Eine leichtere und knusprigere Variante.

Thermostat auf Position 6 – Für 6 Waffeln – Backzeit: etwa 4 bis 4,5 Min

300 g Mehl, 1 EL Backpulver, 1 Prise Salz, 1 EL Zucker, 2 Eier, 400 ml Milch.
■ Schlagen Sie die Eier schaumig.
■ Geben Sie die anderen Zutaten hinzu und verrühren Sie alles zu einem glatten Teig.

Belgische Waffeln

Waffeln auf belgische Art werden mit Zucker, Beeren und Sahne als Dessert oder Snack serviert.

Thermostat auf Position 6 – Für 6 Waffeln – Backzeit: etwa 4,5 bis 5,5 Min.
5 Eier, 1 EL Backpulver, 300 g Mehl, 300 g Zucker, 300 g Butter
■ Wärmen Sie die Butter an.
■ Mischen Sie das Mehl, den Zucker und das Backpulver.
■ Fügen Sie die weiche Butter und die Eier hinzu.
■ Mischen Sie alles gut.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page8

Käsewaffeln

Diese Parmesanwaffeln sind ein idealer Snack zu jeder Tageszeit.

Thermostat auf Position 6 – Für 12 Waffeln – Backzeit: etwa 4 bis 4,5 Min.

100 g Butter, 8 Eigelb, ½ TL Salz, 500 g Mehl, ½ TL Backpulver 50 g geriebener Parmesan, ½ Liter Wasser, 8 Eiweiß.

- Rühren Sie die Butter, bis sie cremig ist.
- Mischen Sie das Mehl und das Backpulver.
- Fügen Sie nach und nach die Eigelb, das Salz, das Mehl, den Käse und das Wasser hinzu und rühren Sie dabei nach jeder Zugabe.
- Heben Sie den steif geschlagenen Eischnee unter die Masse.

Denken sie an den Schutz der Umwelt!

ⓘ Ihr Gerät enthält zahlreiche wieder verwertbare oder recycelbare Materialien.
➲ Geben Sie es deshalb bitte bei einer Sammelstelle ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

KRUPS INTERNATIONALE GARANTIE

: www.krups.com

Dieses Produkt wird von KRUPS innerhalb und nach der Garantiezeit repariert.

Garantie

KRUPS (Firmenanschrift und Details finden Sie in der Länderliste der internationalen KRUPS Garantie) gewährt für dieses Produkt eine Garantie auf Material- oder Herstellungsfehler innerhalb der Garantiezeit **von 2 Jahren**, beginnend mit dem Datum des Kaufes, in den Ländern, die in der Länderliste aufgeführt sind.

Die internationale KRUPS Herstellergarantie ist ein zusätzlicher Vorteil, der die gesetzlichen Verbraucherrechte nicht beeinträchtigt.

Die internationale Herstellergarantie deckt alle Kosten ab, die zur Wiederherstellung der ursprünglichen Eigenschaften eines defekten Produktes dienen, durch Reparatur oder Austausch eines defekten Teiles und der dazu erforderlichen Arbeit. KRUPS behält sich vor, ein Ersatzgerät zu liefern anstelle einer Reparatur des defekten Gerätes. KRUPS einzige und ausschließliche Verpflichtung im Rahmen dieser Garantie beschränkt sich auf die Reparatur oder den Ersatz.

Bedingungen & Ausschluss

Die internationale KRUPS Garantie findet nur Anwendung innerhalb der Garantiezeit in den Ländern, die in der beigefügten Länderliste aufgeführt sind und gilt nur bei Vorlage eines Kaufbeleges. Das defekte Gerät kann persönlich bei einer autorisierten KRUPS Servicestelle abgegeben oder gut verpackt an eine autorisierte Servicestelle eingesandt werden. Die Anschriften der autorisierten Servicestellen eines Landes finden Sie auf den KRUPS Webseiten (www.krups.com) oder rufen Sie unter der entsprechenden Telefonnummer in der Länderliste an, um die Postanschrift zu erfragen.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page9

KRUPS ist nicht verpflichtet, ein Produkt zu reparieren oder zu ersetzen, wenn diesem kein gültiger Kaufbeleg beiliegt.
Diese Garantie deckt nicht Schäden ab, die auftreten können als Folge von Missbrauch, Fahrlässigkeit, Nichtbeachtung der KRUPS Bedienungsanleitungen, anderer Spannung oder Frequenz als auf dem Typenschild des Produktes angegeben, sowie einer Veränderung oder nicht autorisierten Reparatur des Produktes. Darüber hinaus erstreckt sie sich nicht auf normalen Verschleiß, fehlende Wartung oder ausgetauschte Ersatzteile und die folgenden Fälle:

- Verwendung von ungeeigneten Flüssigkeiten oder Zubehörteilen
- Verkalkung (jede Entkalkung muss gemäß der Bedienungsanleitung durchgeführt werden)
- Eindringen von Wasser, Staub oder Insekten in das Produkt
- Mechanische Schäden, Überbeanspruchung
- Schäden oder ungenügende Ergebnisse wegen falscher Spannung oder Frequenz
- Unglücksfälle wie Feuer, Wasser, Blitzschlag, etc.
- Professionelle oder gewerbliche Nutzung
- Bruch von Glas- oder Porzellanbestandteilen des Produktes

Diese Garantie findet keine Anwendung auf Produkte, die verändert wurden oder auf Schäden, die durch unsachgemäße Benutzung oder Pflege, mangelhafte Verpackung oder falsche Handhabung des Transportdienstleisters aufgetreten sind.
Die internationale KRUPS Garantie findet nur Anwendung auf Produkte, die in den aufgeführten Ländern erworben und in einem dieser Länder nur für den Hausgebrauch genutzt werden. Wird ein Produkt in einem der aufgeführten Länder gekauft und in einem anderen genutzt, gilt:

a) Die internationale KRUPS Garantie findet keine Anwendung, falls das Produkt nicht den örtlichen Standards entspricht, wie Spannung, Frequenz, Steckern oder anderen lokalen, technischen Vorschriften.
b) Die Reparatur eines im Ausland gekauften Produktes kann länger dauern, wenn dieses nicht in Ihrem Land von KRUPS vertrieben wird.
c) Wenn das Produkt in Ihrem Land nicht repariert werden kann, beschränkt sich die internationale KRUPS Garantie auf den Austausch in ein ähnliches Produkt oder, wenn möglich, ein anderes Produkt zum gleichen Preis.

Gesetzliche Rechte des Verbrauchers
Diese internationale KRUPS Garantie beeinträchtigt weder die gesetzlichen Rechte des Verbrauchers, noch können diese ausgeschlossen oder eingeschränkt werden. Dies gilt auch für Rechte gegen den Händler, bei dem der Verbraucher das Produkt erworben hat. Diese Garantie gibt dem Verbraucher besondere Rechte. Zusätzlich hat der Verbraucher andere gesetzliche Rechte, die von Staat zu Staat oder von Land zu Land variieren.
Der Verbraucher kann diese Rechte nach eigenem Ermessen geltend machen.

Zusatzinformation
Ersatz- und Zubehörteile können, wie auf der KRUPS Homepage beschrieben, erworben werden.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page10

DESCRIPTION

a End of pre-heating light (green)
b Appliance switched on light (red)
c Adjustable thermostat
d Buttons for ejecting upper and lower plates
e Handle
f Removable waffle plates
g Plate attachment catches
h Magnetic batter collection tray
i Button for locking appliance in vertical position for storage
j Power lead

SAFETY RECOMMENDATIONS

Read the instructions in this manual carefully and keep them readily available. They are common to all different versions depending on the accessories delivered with your appliance and should be kept readily available.

For your safety, this appliance complies with the standards and regulations that apply (Directives on Low Voltage, Electromagnetic Compatibility, Materials in contact with food, Environment, etc.)

This appliance is solely intended for domestic use.

It has not been designed for use in the following cases, which are not covered by the warranty:

- In kitchen areas reserved for staff in shops, offices and other professional environments
- On farms
- By clients of hotels, motels and other residential environments
- In guest room environments.

NEVER USE THE APPLIANCE WITHOUT SUPERVISION.

This appliance is not designed for use by people (including children) whose physical, sensory or mental capacities are reduced, or people lacking in experience or knowledge, unless they have been able to benefit from supervision or prior instruction from a person responsible for their safety concerning the use of the appliance.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
This appliance may be used by children aged 8 and over and people lacking experience and knowledge or whose physical, sensory or mental capacities are reduced, if they have been trained and instructed in the safe use of the appliance and are aware of the risks involved. Children must not play with the appliance. Cleaning and maintenance by the user must not be carried out by children unless they are aged 8 and over and are supervised.
Keep the appliance and its lead out of reach of children aged under 8 years.

The temperature of the accessible surfaces may be high when the appliance is in operation.

Check that the electricity supply is compatible with the power and voltage indicated beneath the appliance.
This appliance is not intended for operation by means of an external timer or a separate remote control system.
If the power lead is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after-sales department or persons with similar qualifications in order to avoid danger.
This appliance must not be immersed in water. Never place the appliance or the lead in water.

WHAT TO DO

If an accident occurs, run cold water immediately over the burn and call a doctor if necessary.
Remove all packaging, stickers or accessories from both the inside and outside of the appliance.
Unwind the lead completely before plugging in the appliance.
On first use, wash the plates, pour a little oil onto each plate and rub it with a soft cloth.
If the appliance is used in the centre of the table, keep it out of reach of children.
If an extension lead is used, it should be of at least an equivalent diameter and have an earthed plug fitted.
Only connect the appliance to an earthed socket.
Take care with the location of the lead with or without an extension lead, take every precaution necessary so as not to disturb movement of others around the table so that no one trips over the lead.
To protect the coating of the cooking plate, always use a plastic or wooden spatula. Check that the appliance is unplugged before cleaning.

The cooking plates, tray and body of the appliance can be cleaned with a sponge, hot water and washing-up liquid.
Cooking fumes may be dangerous for animals with a particularly sensitive respiratory system, such as birds. We advise bird owners to keep them away from the cooking area.
On first use, a slight odour or some smoke may be produced.

WHAT NOT TO DO

Never plug in the appliance when not in use.
Never use the appliance when empty.
To avoid the appliance overheating, do not place it in a corner or against a wall.
Never place your appliance directly on a fragile surface (glass table, tablecloth, varnished surface, etc.) or on a plastic tablecloth.
Do not place your appliance on or near slippery or hot surfaces and do not leave the lead hanging over a heat source (electric hob, gas burners, etc.).
Do not place any cooking utensils on the cooking surfaces of the appliance.
Do not cut the waffles directly on the plates or on the tray.
Never use metal scourers or scouring powder so as not damage the cooking surface (e.g. non-stick coating, etc.).
Do not put the appliance and its lead in the dishwasher. Never immerse the appliance or the lead in water.
Never heat up the appliance in the vertical position.
Do not press the locking button (i) when the appliance is in the open position.
Do not press the locking button (i) during cooking or when the appliance is heating. Do not attach the tray under the appliance during cooking or when it is heating.
Do not rotate the appliance with the magnetic tray under the cover.

The explanatory drawings are on page 94

INSTALLATION

- Open the appliance.
- Pour a little oil onto one of the plates before first use. Rub with a soft cloth **(Fig 1)**.
- Place the batter collection tray (h) under the appliance **(Fig 2)**.

CONNECTION AND PRE-HEATING

- Unwind the lead.
- Close the appliance.
- Plug the lead into the power supply. The red connection light (b) lights up **(Fig 3)**. Adjust the thermostat (c) to the position of your choice or according to the recipe.
- Leave the appliance to pre-heat for around 7 minutes: pre-heating is completed when the green light (a) lights up **(Fig 4)**. The green light will switch off and on regularly during use to indicate that the temperature is being maintained.

COOKING

- Open the appliance **(Fig 5)**.
- Do not touch the hot surfaces of the appliance: use the handle (e).
- Pour the waffle batter onto the lower plate (f) of the appliance using a ladle **(Fig 6)**.
- Close the appliance. Wait for 10 seconds **(Fig 7)**. Turn the appliance by turning the handle (e) to the right **(Fig 8)**.
- Leave to cook according to the time stated in the recipe (around 3 minutes) **(Fig 9)**.
- At the end of the cooking time, turn the appliance again by turning the handle (e) to the right **(Fig 10)**.
- Open the appliance **(Fig 11)** and lift the waffles out **(Fig 12)**.

AFTER USE

- Adjust the thermostat to the mini position **(Fig 13)**.
- Disconnect the lead from the power supply.
- Leave the appliance to cool in the open position (for around two hours - **Fig 14**).

HANDLING THE PLATES

Check that the appliance is cool and unplugged before handling the plates.

- To remove the plates:
  - Open the appliance
  - Press the plate eject button (d) and remove the plate with your other hand **(Fig 15 - 16)**
  - Tilt the plate diagonally to release the catches (g) from the housings at the rear of the appliance.
- To fit the plates:
  - Ouvrir l'appareil
  - Open the appliance
  - Insert the plate diagonally to slide the catches (g) into their housing at the rear of the appliance **(Fig 17)**.
  - Press the plate down at the front of the appliance near the handle until you hear a "click" **(Fig 18 and 19)**.

CLEANING

- Clean the plates (f), the batter collection tray (h) and the body of the appliance with a sponge and your usual detergent.
- **The plates (f) and the batter collection tray (h) are dishwasher safe.**

STORAGE IN THE VERTICAL POSITION

- Place the appliance in the vertical position by turning the handle to the right **(Fig 8)**. Press the button located at the end of the handle to lock the appliance **(Fig 20)**. This button only allows locking in the vertical position and not in the horizontal position.
- The batter collection tray can be magnetised to the lower shell of the waffle maker **(Fig 21)**.
- To unlock the appliance, press this button again and you will be able to place the appliance in the horizontal position by turning the handle to the left. It will thus be ready to use again.

RECIPES

Traditional waffles

A classic recipe for thick nourishing waffles.

Thermostat at position 6 - Makes 8 waffles – Cooking time: around 3 to 4 min

300 g flour, 10 g baking powder, pinch of salt, 75 g sugar, 100 g butter, 2 eggs, ½ litre milk.

- Mix the flour and baking powder in a large bowl. Make a well in the centre and add the salt, sugar, melted butter and whole eggs.
- Add the milk gradually and mix.
- Leave the batter to rest for one hour.

Crispy waffles

A lighter and crispier version of the traditional waffle.

Thermostat at position 6 - Makes 6 waffles - Cooking time: around 4 to 4 ½ min

300 g flour, 1 dessertspoon baking powder, pinch of salt, 1 dessertspoon sugar, 2 eggs, 40 cl milk.

- Beat the eggs until frothy.
- Add the other ingredients and beat to a smooth consistency.

Belgian waffles

Pour retrouver le goût des gaufres telles qu'elles sont dégustées en Belgique, servies habituellement avec du sucre, des fraises et de la crème, en dessert ou en collation.

Thermostat at position 6 - Makes 6 waffles - Cooking time: around 4 ½ min to 5 ½ min

5 eggs, 1 dessertspoon of baking powder, 300 g flour, 300 g sugar, 300 g butter

- Soften the butter.
- Mix the flour, sugar and baking powder.
- Add the softened butter and the eggs.
- Mix well.

Cheese Waffles

Forget about maple syrup! These parmesan waffles are excellent at any time of day.

Thermostat at position 6 - Makes 12 waffles - Cooking time: around 4 to 4½ min

100 g butter, 8 egg yolks, ½ teaspoon salt, 500 g flour, ½ teaspoon baking powder, 50 g grated parmesan, ½ litre water, 8 egg whites.

- Beat the butter to a smooth cream.
- Mix the flour and the baking powder.
- Gradually add the egg yolks, salt, flour, cheese and water, mixing after adding each ingredient.
- Beat the egg whites until stiff and gradually add them, lifting the batter as you do so.

Let's get involved in protecting the environment!

ⓘ Your appliance contains a lot of materials that can be reused or recycled.
➲ Take it to a collection point for processing.

KRUPS INTERNATIONAL LIMITED GUARANTEE

: www.krups.com

This product is repairable by KRUPS during and after the guarantee period.

The Guarantee

This product is guaranteed by KRUPS (company address and details included in the country list of the KRUPS International Guarantee) against any manufacturing defect in materials or workmanship for a period of 2 years starting from the initial date of purchase.

The international manufacturer's guarantee by KRUPS is an extra benefit which does not affect consumer's Statutory Rights.

The international manufacturer's guarantee covers all costs related to restoring the proven defective product so that it conforms to its original specifications, through the repair or replacement of any defective part and the necessary labour. At KRUPS's choice, a replacement product may be provided instead of repairing a defective product. KRUPS's sole obligation and your exclusive resolution under this guarantee are limited to such repair or replacement.

Conditions & Exclusions

The international KRUPS guarantee only applies within the guarantee period and for those countries listed in the Country List attached and is valid only on presentation of a proof of purchase. The product can be taken directly in person to an authorised service centre or must be adequately packaged and returned, by recorded delivery (or equivalent method of postage), to a KRUPS authorised service centre. Full address details for each country's authorised service centres are listed on KRUPS website (www.krups.com) or by calling the appropriate telephone number as set out in the Country List to request the appropriate postal address.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page16

KRUPS shall not be obliged to repair or replace any product which is not accompanied by a valid proof of purchase.

This guarantee will not cover any damage which could occur as a result of misuse, negligence, failure to follow KRUPS instructions, use on current or voltage other than as stamped on the product, or a modification or unauthorised repair of the product. It also does not cover normal wear and tear, maintenance or replacement of consumable parts, or the following:

- -using the wrong type of water or consumable
-scaling (any de-scaling must be carried out according to the instructions for use);
-ingress of water, dust or insects into the product;
-mechanical damages, overloading
-damages or bad results due to wrong voltage or frequency
-accidents including fire, flood, thunderbolt etc
-professional or commercial use
-damage to any glass or porcelain ware in the product
-replacement of consumables

This guarantee does not apply to any product that has been tampered with, or to damages incurred through improper use and care, faulty packaging by the owner or mishandling by any carrier.
The international KRUPS guarantee applies only for products purchased in one of the countries listed, and used for domestic purposes only in one of the countries listed on the Country List. Where a product purchased in one listed country and then used in another listed country:

a) The international KRUPS guarantee does not apply in case of non conformity of the purchased product with the local standards, such as voltage, frequency, power plugs, or other local technical specifications
b) The repair process for products purchased outside the country of use may require a longer time if the product is not locally sold by KRUPS
c) In cases where the product is not repairable in the new country, the international KRUPS guarantee is limited to a replacement by a similar product or an alternative product at similar cost, where possible.

Consumer Statutory Rights
This international KRUPS guarantee does not affect the statutory rights a consumer may have or those rights that cannot be excluded or limited, nor rights against the retailer from which the consumer purchased the product. This guarantee gives a consumer specific legal rights, and the consumer may also have other legal rights which vary from State to State or Country to Country. The consumer may assert any such rights at his sole discretion

Additional information
Accessories, Consumables and end-user replaceable parts can be purchased, if locally available, as described on the KRUPS internet site.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page17

DESCRIPTION

a Voyant de fin de préchauffage (vert)
b Voyant de mise sous tension (rouge)
c Thermostat réglable
d Boutons d'éjection des plaques supérieure et inférieure
e Poignée
f Plaques gaufres amovibles
g Ergots de fixation des plaques
h Plateau récupérateur de pâte aimantable
i Bouton de bloquage du produit en position verticale pour rangement
j Cordon fixe

MISES EN GARDE

Lire attentivement et garder à portée de main les instructions de cette notice, communes aux différentes versions suivant les accessoires livrés avec votre appareil et les garder à portée de main.

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Matériaux en contact des aliments, Environnement,...)

Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique.

Il n'a pas été conçu pour être utilisé dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie :

- Dans les coins de cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
- Dans les fermes,
- Par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
- Dans les environnements de type chambres d'hôtes.

NE JAMAIS UTILISER L'APPAREIL SANS SURVEILLANCE.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page18

Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doit pas être fait par des enfants à moins qu'ils ne soient âgés de 8 ans et plus et supervisés.
Tenir l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.

La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en fonctionnement.

Vérifier que l'installation électrique est compatible avec la puissance et la tension indiquées sous l'appareil.
Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.
Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
Cet appareil ne doit pas être immergé. Ne jamais plonger dans l'eau l'appareil ni le cordon.

A FAIRE

Si un accident se produit, passer de l'eau froide immédiatement sur la brûlure et appeler un médecin si nécessaire.
Enlever tous les emballages, autocollants ou accessoires divers à l'intérieur comme à l'extérieur de l'appareil.
Dérouler entièrement le cordon avant de brancher le produit.
Lors de la première utilisation, laver les plaques verser un peu d'huile sur la plaque et l'essuyer avec un chiffon doux.
Si l'appareil est utilisé au centre de la table, le mettre hors de portée des enfants.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page19

Si une rallonge électrique est utilisée, elle doit être de section au moins équivalente et avec prise de terre incorporée.
Ne brancher l'appareil que sur une prise avec terre incorporée.
Veiller à l'emplacement du cordon avec ou sans rallonge, prendre toutes les précautions nécessaires afin de ne pas gêner la circulation des convives autour de la table de telle sorte que personne ne s'entrave dedans.
Pour préserver le revêtement de la plaque de cuisson, toujours utiliser une spatule plastique ou en bois.
Vérifier que l'appareil est débranché avant nettoyage.
Les plaques de cuisson, le plateau et le corps de l'appareil se nettoient avec une éponge, de l'eau chaude et du liquide vaisselle.
Les fumées de cuisson peuvent être dangereuses pour les animaux ayant un système de respiration particulièrement sensible, comme les oiseaux. Nous conseillons aux propriétaires d'oiseaux de les éloigner du lieu de cuisson.
Lors de la première utilisation, un léger dégagement d'odeur ou de fumée peut se produire.

A NE PAS FAIRE

Ne jamais brancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
Ne jamais utiliser l'appareil à vide.
Pour éviter la surchauffe de l'appareil, ne pas le placer dans un coin ou contre un mur.
Ne jamais placer votre appareil directement sur un support fragile (table en verre, nappe, meuble verni…) ou sur un support de type nappe plastique.
Ne pas placer l'appareil sur ou près de surfaces glissantes ou chaudes, ni laisser le cordon pendre au-dessus d'une source de chaleur (plaques de cuisson, cuisinière à gaz...).
Ne pas poser d'ustensile de cuisson sur les surfaces de cuisson de l'appareil.
Ne pas couper directement sur les plaques et dans le plateau.
Ne jamais utiliser d'éponge métallique, ni de poudre à récurer afin de ne pas endommager la surface de cuisson (ex : revêtement antiadhésif,…).
Ne pas passer l'appareil et son cordon au lave vaiselle.
Ne jamais plonger l'appareil ni le cordon dans l'eau.
Ne jamais faire chauffer le produit en position verticale.
Ne pas manipuler le bouton de verrouillage (i) lorsque le produit est en position ouvert.
Ne pas manipuler le bouton de verrouillage (i) en cuisson ou lorsque le produit chauffe.
Ne pas fixer le plateau sous le produit en cuisson ou lorsque le produit chauffe.
Ne pas effectuer de rotation du produit avec le plateau aimanté sur le capot.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page20

Les dessins explicatifs se trouvent en page 94

INSTALLATION

- Ouvrir l'appareil.
- Verser un peu d'huile sur les plaques avant la première utilisation. Essuyer avec un chiffon doux **(Fig 1)**.
- Placer le plateau récupérateur de pâte (h) sous l'appareil **(Fig 2)**.

BRANCHEMENT ET PRÉCHAUFFAGE

- Dérouler le cordon.
- Fermer l'appareil.
- Brancher le cordon sur le secteur. Le voyant rouge de mise sous tension (b) s'allume **(Fig 3)**. Régler le thermostat (c) sur la position de votre choix ou en fonction de la recette.
- Laisser préchauffer l'appareil environ 7 minutes: le préchauffage est terminé lorsque le voyant vert (a) s'allume **(Fig 4)**. Le voyant vert s'éteindra et se rallumera régulièrement au cours de l'utilisation pour indiquer que la température est maintenue.

CUISSON

- Ouvrir l'appareil **(Fig 5)**.
- **Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil : utiliser la poignée (e).**
- Verser la pâte à gaufre sur la plaque inférieure (f) de l'appareil à l'aide d'une louche **(Fig 6)**.
- Fermer l'appareil. Attendre 10 secondes **(Fig 7)**. Retourner l'appareil en tournant la poignée (e) vers la droite **(Fig 8)**.
- Laisser cuire selon le temps indiqué dans la recette (environ 3 minutes) **(Fig 9)**.
- En fin de cuisson, retourner à nouveau l'appareil en tournant la poignée (e) vers la gauche **(Fig 10)**.
- Ouvrir l'appareil **(Fig 11)** et retirer les gaufres **(Fig 12)**.

APRÈS UTILISATION

- Régler le thermostat sur la position mini **(Fig 13)**.
- Débrancher le cordon du secteur.
- Laisser refroidir l'appareil en position ouverte (pendant deux heures environ - **Fig 14**).

MANIPULATION DES PLAQUES

Vérifier que l'appareil est froid et débranché avant de manipuler les plaques.

- Pour enlever les plaques :
  - Ouvrir l'appareil
  - Appuyer sur le bouton d'éjection de la plaque (d) et retirer la plaque de l'autre main (**Fig 15 - 16)**
  - Tirer la plaque en biais pour dégager les ergots (g) des logements à l'arrière du produit.
- Pour mettre les plaques :
  - Ouvrir l'appareil
  - Insérer la plaque de biais pour glisser les ergots (g) dans leur logement à l'arrière du produit **(Fig 17)**.
  - Appuyer sur la plaque à l'avant du produit côté poignée jusqu'à ce qu'un « clic » soit audible **(Fig 18 et 19)**.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page21

NETTOYAGE

- Nettoyer les plaques (f), le plateau récupérateur de pâte (h) et le corps de l'appareil avec une éponge et votre détergent habituel.
- **Les plaques (f) et le plateau récupérateur de pâte (h) peuvent passer au lave-vaisselle.**

RANGEMENT EN POSITION VERTICALE

- Placer le produit en position verticale en tournant la poignée vers la droite **(Fig 8)**. Appuyer sur le bouton se situant à l'extrémité de la poignée pour bloquer l'appareil **(Fig 20)**. Ce bouton permet uniquement le verrouillage en position verticale et pas en position horizontale.
- Le plateau récupérateur de pâte peut s'aimanter à la coque inférieure du gaufrier **(Fig 21)**.
- Pour déverrrouiller le produit, appuyez de nouveau sur ce bouton, et vous pourrez remettre l'appareil en position horizontale en tournant la poignée vers la gauche. Il est ainsi prêt à être utilisé de nouveau.

RECETTES

Gaufres traditionnelles

Une recette classique pour des gaufres épaisses et nourrissantes.

Thermostat en position 6 - Pour 8 gaufres - Temps de cuisson : environ 3 à 4 min

300 g de farine, 10 g de levure chimique, 1 pincée de sel, 75 g de sucre, 100 g de beurre,2 oeufs, ½ litre de lait.

- Mélanger la farine et la levure chimique dans un grand bol. Faire un puits au centre et ajouter le sel, le sucre, le beurre fondu et les oeufs entiers.
- Délayer peu à peu avec le lait.
- Laisser reposer la pâte 1 heure.

Gaufres croustillantes

Une version plus légère et plus croustillante des gaufres classiques.

Thermostat en position 6 - Pour 6 gaufres - Temps de cuisson : environ 4 à 4 min 30

300 g de farine, 1 c. à soupe de levure chimique, 1 pincée de sel, 1 c. à soupe de sucre, 2 oeufs, 40 cl de lait.

- Battre les oeufs jusqu'à consistance mousseuse.
- Incorporer les autres ingrédients et battre jusqu'à consistance lisse.

Gaufres belges

Pour retrouver le goût des gaufres telles qu'elles sont dégustées en Belgique, servies habituellement avec du sucre, des fraises et de la crème, en dessert ou en collation.

Thermostat en position 6 - Pour 6 gaufres - Temps de cuisson : environ 4 min 30 à 5 min 30

5 oeufs, 1 c. à soupe de levure chimique, 300 g de farine, 300 g de sucre, 300 g de beurre

- Faire ramollir le beurre.
- Mélanger la farine, le sucre et la levure chimique.
- Ajouter le beurre ramolli et les oeufs.
- Bien mélanger.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page22

Gaufres au fromage

Oubliez le sirop d'érable ! Ces gaufres au parmesan sont excellentes à tout moment de la journée.

Thermostat en position 6 - Pour 12 gaufres - Temps de cuisson : environ 4 à 4 min 30

100 g de beurre, 8 jaunes d'oeuf, 1/2 c. à café de sel, 500 g de farine, 1/2 c. à café de levure chimique, 50 g de parmesan râpé, 1/2 litre d'eau, 8 blancs d'oeuf.

- Battre le beurre en crème.
- Mélanger la farine et la levure chimique.
- Ajouter tour à tour les jaunes d'oeuf, le sel, la farine, le fromage et l'eau en mélangeant après chaque addition.
- Incorporer ensuite les blancs d'oeuf battus en neige ferme en soulevant la masse.

"Participons à la protection de l'environnement !

ⓘ Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
➲ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

KRUPS GARANTIE INTERNATIONALE

: www.krups.com

Ce produit est réparable par KRUPS, pendant et après la période de garantie.

La Garantie

Ce produit est garanti par KRUPS (adresse et contacts dans la liste des pays de la Garantie Internationale KRUPS) contre tout défaut de fabrication ou de matière, pendant 2 ans à partir de la date d'achat et dans les pays précisés, tel que définis dans la liste en dernière page du mode d'emploi.

Cette Garantie Internationale du fabricant KRUPS vient en complément des droits des consommateurs.

La Garantie Internationale du fabricant couvre tous les coûts de remise en état d'un produit reconnu défectueux pour redevenir conforme à ses spécifications d'origine, par la réparation, la main d'œuvre, et le remplacement éventuel de pièces défectueuses. Au choix de KRUPS, un produit de remplacement peut être proposé à la place de la réparation du produit défectueux. Les obligations de KRUPS dans le cadre de cette garantie se limitent exclusivement à cette réparation ou ce remplacement.

Conditions & Exclusions

La Garantie Internationale de KRUPS ne s'applique que pendant la période définie pour les pays cités dans la Liste des Pays jointe, et n'est valable que sur présentation d'un justificatif d'achat. Le produit peut être déposé directement chez un réparateur agréé, ou peut y être envoyé en recommandé après avoir été emballé de manière adéquate. La liste complète des réparateurs agréés dans chaque pays, avec leurs coordonnées complètes, est disponible sur le site de KRUPS (www.krups.com), ou en appelant le numéro du Service Consommateur précisé dans la Liste des Pays.

KRUPS n'a aucune obligation de réparer ou d'échanger un produit qui ne serait pas accompagné d'un justificatif d'achat

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page23

Cette garantie ne couvre pas les dommages qui seraient le résultat d'une mauvaise utilisation, d'une négligence, du non respect des instructions d'utilisation et de maintenance, de l'utilisation avec une alimentation électrique non conforme à celle spécifiée sur la plaque signalétique, ou d'une modification ou d'une réparation non autorisée du produit. Elle n'inclut également pas l'usure normale du produit, ni la maintenance ou le remplacement de pièces consommables, ni les cas suivant :

- utilisation d'une eau ou d'un consommable non adapté
- entartrage (tout détartrage doit être réalisé conformément aux instructions dans le mode d'emploi)
- entrée d'eau, de poussière, d'insectes … dans le produit
- dommages dus à un choc, ou une surcharge
- tous accidents liés à un feu, une innondation, la foudre …
- usage professionnel ou sur un lieu de travail
- verre ou céramique endommagé

Cette garantie ne s'applique pas aux produits choqués, ou aux dommages résultant d'une utilisation impropre ou sans entretien, aux problèmes d'emballage ou de transport pendant l'"expédition du produit par son propriétaire.
La Garantie Internationale de KRUPS couvre exclusivement les produits achetés dans un des pays listés, et utilisé à des fins domestiques également dans un des pays listés dans Liste des Pays. En cas d'utilisation dans un pays différent du pays d'achat :

a) La Garantie Internationalde de KRUPS ne s'applique qu'en cas d'adéquation du produit avec les standards et normes locales, tels que le voltage, la fréquence électrique, le type de prise électrique, ou toute autre spécification locale.
b) Le traitement de la Garantie Internationale peut prendre un temps supérieur aux conditions locales de réparation si la référence du produit n'est pas elle-même commercialisée par KRUPS dans le pays d'emploi
c) Au cas où le produit ne serait pas réparable dans le pays d'emploi, la Garantie Internationale de KRUPS est limitée au remplacement par un produit équivalent ou un produit alternatif de même valeur si c'est possible.

Droits des Consommateurs
Cette Garantie Internationale de KRUPS n'affecte ni les droits légaux dont bénéficie tout consommateur localement, qui ne sauraient être exclus ou limités, ni les droits légaux envers un distributeur auprès de qui aurait été acheté un produit. Cette Garantie donne au consommateur des droits spécifiques, et le consommateur peut par ailleurs bénéficier des droits particuliers en fonction du Pays, de l'Etat ou de la Province. Le consommateur peut faire usage de ces droits de son seul fait.

Informations complémentaires
Les accessoires, consommables, et autres pièces remplaçables directement par l'utilisateur, peuvent être achetées, si elles sont disponibles localement, tel que décrit sur le site internet www.krups.com.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page24

BESCHRIJVING

a Controlelampje 'einde voorverwarming' (groen)
b Controlelampje 'aan/uit' (rood)
c Regelbare thermostaat
d Uitwerpknop bovenste en onderste platen
e Handvat
f Verwijderbare wafelplaten
g Bevestigingspinnetjes van de platen
h Magnetische opvangschaal voor het beslag
i Vergrendelingsknop om het product verticaal op te bergen
j Vast snoer

WAARSCHUWINGEN

Bewaar de instructies en lees de gebruiksaanwijzing aandachtig voor het eerste gebruik.

Dit apparaat voldoet aan alle van toepassing zijnde normen en regels om uw veiligheid te garanderen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Materialen die met levensmiddelen in aanraking komen, Milieu, ...).

Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik.

Het apparaat werd niet ontworpen om in de volgende omstandigheden te gebruiken. Doet u dat toch, dan vervalt de garantie:

- In de kantine voor het personeel van winkels, kantoren en bedrijven.
- In boerderijen.
- Door de klanten van hotels, motels en andere overnachtingsfaciliteiten.
- In B&B's.

GEBRUIK HET APPARAAT NOOIT ZONDER TOEZICHT

Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar, door personen zonder ervaring of kennis en door personen met verminderde fysieke, mentale of zintuiglijke capaciteiten als ze genoeg uitleg en richtlijnen gekregen hebben om het apparaat veilig te kunnen hanteren en de risico´s kennen. Kinderen mogen niet met dit apparaat spelen. De schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden mogen niet door kinderen uitgevoerd worden tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder supervisie staan.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page25

Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.

De toegankelijke oppervlakken van het apparaat kunnen zeer warm worden tijdens het gebruik.

Controleer of het vermogen en de spanning van uw elektrische installatie met die van het apparaat overeenkomen.
Dit apparaat is niet ontworpen om met een externe timer of afstandsbediening bestuurd te worden.
Als het snoer beschadigd is, moet het door de fabrikant, de klantenservice of een ander bevoegd persoon vervangen worden om elk gevaar te voorkomen.
Houd het apparaat nooit onder de kraan. Dompel het apparaat en het snoer nooit in water.

DOEN

Als u zich verbrandt, moet u de wond onmiddellijk met koud water koelen. Raadpleeg een arts indien nodig.
Verwijder de verpakking, stickers en accessoires aan de binnen- en de buitenkant van het apparaat.
Wikkel het snoer volledig af en steek de stekker in het stopcontact.
Maak de platen voor het eerste gebruik schoon met een beetje olie en een zachte doek.
Zet het apparaat steeds in het midden van de tafel en houd het buiten het bereik van kinderen.
Als u een verlengsnoer gebruikt, gebruik dan een snoer met de juiste draaddoorsnede en aarding.
Steek de stekker van het apparaat enkel in een stopcontact met aarding.
Wees voorzichtig. Zorg er steeds voor dat het snoer en het verlengsnoer de mensen rondom de tafel niet hinderen.
Gebruik altijd plastic of houten spatels om de anti-aanbaklaag niet te beschadigen. Trek de stekker uit het stopcontact alvorens het apparaat schoon te maken.
Maak de kookplaten, de schaal en de romp van het apparaat met een spons, warm water en afwasmiddel schoon.
De baklucht kan schadelijk zijn voor dieren met een gevoelig ademhalingsstelsel zoals vogels. Wij raden de vogelliefhebbers aan hun huisdieren uit de buurt van het wafelijzer te houden.
Tijdens het eerste gebruik kan er rook gevormd worden en een geur vrijkomen.

NIET DOEN

Steek de stekker nooit in het stopcontact zonder het apparaat te gebruiken. Gebruik het apparaat nooit leeg.
Zet het apparaat niet in een hoek of tegen de muur om oververhitting te voorkomen.
Zet het apparaat nooit op een delicaat oppervlak (glazen tafel, tafellaken, vernist meubel, ...) of op een plastic tafelkeed.
Zet het apparaat nooit op of bij gladde of warme oppervlakken. Laat het snoer niet boven een warmtebron (kookplaten, gasfornuis, ...) hangen.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 26 Page26

Leg geen keukengerei op de bakoppervlakken van het apparaat. Snijd niet op de platen of in de schaal.
Gebruik nooit metalen sponsjes of schuurpoeder. Dit kan het bakoppervlak beschadigen (vb: anti-aanbaklaag, ...).
Maak het apparaat en het snoer niet in de vaatwasser schoon. Dompel het apparaat en het snoer nooit in water.
Houd het apparaat tijdens het voorverwarmen altijd horizontaal.
Druk niet op de vergrendelingsknop (i) als het apparaat geopend is. Druk niet op de vergrendelingsknop (i) tijdens het bakken of voorverwarmen. Zet de schaal niet onder het product (i) tijdens het bakken of voorverwarmen.
Keer het apparaat nooit om wanneer de schaal aan het apparaat kleeft.

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 94

INSTALLEREN

- Open het apparaat.
- Giet, voor het eerste gebruik, een beetje olie op de platen. Maak met een zachte doek schoon **(Fig. 1)**.
- Zet de opvangschaal voor het beslag (h) onder het apparaat **(Fig. 2)**.

AANSLUITEN EN VOORVERWARMEN

- Wikkel het snoer af.
- Sluit het apparaat.
- Steek de stekker in het stopcontact. Het rode controlelampje 'aan/uit' (b) gaat branden **(Fig. 3)**. Zet de thermostaat (c) op de gewenste stand of op de in het recept aangegeven stand.
- Laat het apparaat ongeveer 7 minuten voorverwarmen: het voorverwarmen is klaar wanneer het groene controlelampje (a) brandt **(Fig. 4)**. Het groene controlelampje gaat afwisselend aan en uit tijdens het gebruik om aan te geven dat de temperatuur constant gehouden wordt.

BAKKEN

- Open het apparaat.**(Fig. 5)**.
- **Raak de warme oppervlakken van het apparaat niet aan: gebruik het handvat (e).**
- Giet het wafelbeslag met een lepel op de onderste plaat (f) van het apparaat **(Fig. 6)**.
- Sluit het apparaat. Wacht 10 seconden **(Fig.7)**. Draai het handvat (e) naar rechts en keer het apparaat om **(Fig. 8)**.
- Raadpleeg het recept en bak de wafels gedurende de aangegeven tijd (ongeveer 3 minuten) **(Fig. 9)**.
- Draai het handvat (e) naar links en keer het apparaat opnieuw om **(Fig. 10)**.
- Open het apparaat **(Fig. 11)** en haal de wafels eruit **(Fig. 12)**.

NA GEBRUIK

- Zet de thermostaat op de mini stand **(Fig. 13)**.
- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Doe het apparaat open en laat het afkoelen (gedurende ongeveer twee uur – **fig. 14**).

DE PLATEN BEDIENEN

Controleer eerst of het apparaat volledig is afgekoeld.

- Om de platen te verwijderen:
  - Open het apparaat
  - Druk op de uitwerpknop (d) en verwijder de plaat met uw andere hand **(Fig. 15 - 16)**
  - Trek de plaat schuin omhoog en haal de pinnetjes (g) uit hun houder aan de achterkant van het apparaat.
- Om de platen te plaatsen:
  - Open het apparaat
  - Plaats de plaat schuin en schuif de pinnetjes (g) in hun houder aan de achterkant van het apparaat. **(Fig. 17)**.
  - Druk ter hoogte van het handvat op de voorkant van de plaat tot u "klik" hoort **(Fig. 18 en 19)**.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page28

REINIGEN

- Maak de platen (f), de opvangschaal voor het beslag (h) en de romp van het apparaat met een spons en afwasmiddel schoon.
- **De platen (f) en de opvangschaal voor het beslag (h) mogen in de vaatwasser.**

VERTICAAL OPBERGEN

- Draai het handvat naar rechts en zet het apparaat verticaal **(Fig. 8)**. Druk op de knop op het uiteinde van het handvat en vergrendel het apparaat **(Fig. 20)**. Deze knop werkt alleen als het apparaat verticaal staat.
- U kunt de opvangschaal voor het beslag aan de onderkant van het wafelijzer kleven **(Fig. 21)**.
- Druk opnieuw op deze knop om het apparaat te ontgrendelen. Draai het handvat naar links en zet het apparaat terug horizontaal. Nu kunt u het apparaat opnieuw gebruiken.

RECEPTEN

Traditionele wafels

Een klassiek recept voor dikke, voedzame wafels.

Thermostaat op stand 6 - Voor 8 wafels - Baktijd: ongeveer 3 tot 4 min

300 g bloem, 10 g bakgist, 1 snufje zout, 75 g suiker, 100 g boter, 2 eieren, ½ liter melk

- Meng de bloem en de bakgist in een grote kom. Maak een kuiltje in het midden en voeg het zout, de gesmolten boter en de volledige eieren toe.
- Leng aan met de melk.
- Laat het beslag 1 uur rusten.

Krokante wafels

Deze wafels zijn lichter en krokanter.

Thermostaat op stand 6 - Voor 6 wafels - Baktijd: ongeveer 4 tot 4,5 min

300 g bloem, 1 soeplepel bakgist, 1 snufje zout, 1 soeplepel suiker, 2 eieren, 40 cl melk

- Klop de eieren schuimig.
- Voeg de andere ingrediënten toe en klop tot een homogene massa.

Belgische wafels

Geniet van de echte Belgische wafels. Serveer met suiker, aardbeien en slagroom als dessert of tussendoortje.

Thermostaat op stand 6 - Voor 6 wafels - Baktijd: ongeveer 4,5 tot 5,5 min

5 eieren, 1 soeplepel bakgist, 300 g bloem, 300 g suiker, 300 g boter

- Smelt de boter.
- Meng de bloem, de suiker en de bakgist.
- Voeg de gesmolten boter en de eieren toe.
- Goed mengen.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page29

Kaaswafelse

Vergeet de esdoornsiroop niet! Deze Parmezaanse kaaswafels zijn een perfect tussendoortje.

Thermostaat op stand 6 - Voor 12 wafels - Baktijd: ongeveer 4 tot 4,5 min

100 g boter, 8 eierdooiers, ½ koffielepel zout, 500 g bloem, ½ koffielepel bakgist, 59 g geraspte Parmezaanse kaas, ½ liter water, 8 eiwitten.

- Klop de boter tot een romige massa.
- Meng de bloem en de bakgist.
- Voeg de eierdooiers één voor één toe. Voeg het zout, de bloem, de kaas en het water toe en meng goed.
- Voeg het stijfgeklopte eiwit toe.

Bescherm het milieu!

ⓘ Uw toestel bevat verschillende, voor terugwinning of recycling geschikte materialen.
➲ Breng het apparaat naar een afvalinzamelpunt.

KRUPS GARANTIE INTERNATIONALE

: www.krups.com

Dit product kan gerepareerd worden door KRUPS, gedurende en na de garantieperiode.

De Garantie

Dit product wordt gegarandeerd door KRUPS (het adres van de firma en de details staan vermeld op bijgevoegde lijst van de KRUPS Internationale Garantie) tegen iedere fabricagefout voor de periode van 2 jaar. Dit geldt voor de landen die vermeld staan op de laatste pagina van de gebruiksaanwijzing en wordt van kracht vanaf de oorspronkelijke dag van aankoop.

De internationale fabrieksgarantie van KRUPS is een extra voordeel dat niets afdoet aan het Officiële Wettelijke Consumenten Recht.

De internationale fabrieksgarantie dekt alle kosten die van toepassing zijn op het herstellen zodat het product weer voldoet aan de originele specificaties door reparatie of het vervangen van defecte onderdelen en de daarbij behorende arbeid. KRUPS kan ervoor kiezen om een vervangend artikel te leveren in plaats van het defecte product te repareren. KRUPS's enige verplichting is dat uw product gerepareerd of vervangen wordt.

Voorwaarden & Uitsluitingen

De internationale KRUPS garantie is alleen van toepassing binnen de garantietermijn en geldt alleen voor die landen die vermeld staan in bijgaande landenlijst en is alleen van toepassing op vertoon van de originele aankoopbon.

Het product kan rechtstreeks aangeleverd worden bij het reparatiecentrum of dient goed verpakt geretourneerd door een erkende verzenddienst (of een soortgelijke verzendwijze) aan een erkend KRUPS reparatiecentrum.

Voor elk land staat het adres van het erkende reparatiecentrum vermeld op de KRUPS website (www.krups.com) of bel naar het telefoonnummer zoals vermeld in de landenlijst om het juiste adres te

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page30

vernemen. KRUPS kan niet verplicht worden gesteld om producten te repareren of te vervangen als het product niet voorzien is van de originele aankoopbon. Deze garantie dekt geen schade die veroorzaakt is door verkeerd gebruik, onachtzaamheid, of het niet goed opvolgen van de KRUPS gebruiksaanwijzing, het aansluiten op netstroom of voltage anders dan is aangegeven op het product. Of als er een verandering is aangebracht of een reparatie is uitgevoerd die niet toegestaan is. De garantie is ook niet van toepassing bij normale slijtage, het niet tijdig vervangen van noodzakelijke onderdelen en in de volgende gevallen:

-het gebruik van verkeerd soort water
-kalkaanslag (er dient tijdig ontkalkt te worden zoals aangegeven staat in de gebruiksaanwijzing);
-als er water, stof of insecten in het product zijn gekomen;
-mechanische schade of overbelasting;
-schade of een slecht resultaat ten gevolge van verkeerd voltage
-ongelukken inclusief brand, overstroming, blikseminslag etc
-professioneel of commercieel gebruik
-schade aan glazen of porseleinen onderdelen van het product
-vervanging van noodzakelijke onderdelen

Deze garantie is niet van toepassing op een product dat te zwaar belast is of bij schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, verkeerde verpakking door de gebruiker of bij beschadiging door een transporteur.

De internationale KRUPS garantie is alleen van toepassing voor producten die gekocht zijn in de landen die in bijgaande lijst vermeld staan, en die alleen voor huishoudelijk gebruik zijn gebruikt in die landen. Als een product gekocht is in een van de landen die op de lijst staat, maar dat in een ander land gebruikt is dan is het volgende van toepassing:

a) De international KRUPS garantie is niet van toepassing als het gekochte product niet overeenstemt met de locale aansluitwaarden, zoals voltage, netspanning, stekkers, of andere locale technische specificaties.
b) De reparatieprocedure voor producten die gekocht zijn buiten het land van gebruik kunnen langer duren als het product niet door de locale KRUPS vestiging wordt verkocht.
c) In het geval dat het product niet gerepareerd kan worden in het nieuwe land, dan wordt de internationale KRUPS garantie beperkt tot het leveren van een vervangend product dat ongeveer hetzelfde presteert en kost, indien mogelijk.

Wettelijke Consumenten rechten

Deze internationale KRUPS garantie heeft geen invloed op de wettelijke consumentenrechten of die rechten die uitgesloten of beperkt kunnen worden, noch rechten ten opzichte van de winkelier die het product aan de consument verkocht heeft. Deze garantie geeft de consumentspecifieke wettelijke rechten en de consument kan ook andere wettelijke rechten hebben die per land kunnen verschillen. De consument kan dit recht aanwenden als hij dat prefereert.

Extra informatie

Accessoires en onderdelen die de consument zelf kan verwisselen, kunnen aangeschaft worden, indien lokaal beschikbaar, De beschrijving staat op een KRUPS internet site.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page31

DESCRIPCIÓN

a Indicador de finalización del precalentamiento (verde)
b Indicador de conexión (rojo)
c Termostato regulable
d Botones de eyección de las placas superior e inferior
e Asa
f Removable waffle plates
g Lengüetas de fijación de las placas
h Bandeja imantable para recuperar pasta
i Botón de bloqueo del producto en posición vertical, para su almacenamiento
i Cable fijo

ADVERTENCIAS

Lea atentamente y guarde al alcance de la mano las instrucciones de este folleto, comunes a las diferentes versiones según los accesorios suministrados con el aparato.

Por su seguridad, este aparato cumple las normas y reglamentos aplicables (Directivas de baja tensión, compatibilidad electromagnética, materiales en contacto con los alimentos, medio ambiente, etc.).

Este aparato está diseñado para un uso exclusivamente doméstico.

No ha sido concebido para ser utilizado en los siguientes casos, que no están cubiertos por la garantía:

- En las cocinas reservadas al personal de grandes almacenes, oficinas y otros entornos profesionales;
- En las granjas,
- Por los clientes de hoteles, moteles y demás establecimientos de carácter residencial,
- En lugares como habitaciones de huéspedes.

NO UTILICE NUNCA EL APARATO SIN SUPERVISIÓN.

Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o por personas que no posean la experiencia o conocimientos necesarios, salvo si están supervisadas por una persona responsable de su seguridad o esta última les
ha dado instrucciones previas relativas al uso del aparato.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page32

Se recomienda vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y por personas que no posean la experiencia o los conocimientos necesarios o que tengan unas capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, siempre que estas últimas cuenten con supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y conozcan los riesgos que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento de usuario no deben realizarla los niños, salvo que estos últimos tengan como mínimo 8 años y estén supervisados.
Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

La temperatura de las superficies accesibles puede aumentar cuando el aparato esté en funcionamiento.

Compruebe que la instalación eléctrica sea compatible con la potencia y la tensión indicadas bajo el aparato.
Este aparato no debe ponerse en marcha mediante un temporizador exterior ni por un sistema de mando a distancia externo.
En caso de que el cable de alimentación esté dañado, deberá cambiarlo el fabricante, un servicio posventa autorizado o una persona con una cualificación similar con el fin de evitar cualquier peligro.
No sumerja el aparato. No introduzca en el agua el aparato ni el cable.

QUÉ DEBE HACER

Si se produce un accidente, eche agua fría inmediatamente sobre la quemadura y llame a un médico en caso necesario.
Retire todos los embalajes, pegatinas o accesorios tanto de dentro como de fuera del aparato.
Desenrolle por completo el cable antes de conectar el aparato.
Al utilizarlo por primera vez, lave las placas, vierta un poco de aceite sobre ellas y séquelo con un trapo suave.

Si el aparato va a utilizarse en el centro de la mesa, colóquelo lejos del alcance de los niños.
En caso de que desee utilizar un alargador eléctrico, su sección debe ser al menos equivalente y debe disponer de toma de tierra incorporada;
Conecte el aparato únicamente a un enchufe con toma de tierra incorporada.
Cuando coloque el cable, con o sin alargador, adopte todas las medidas de precaución necesarias para no entorpecer el paso de personas alrededor de la mesa, de modo que nadie tropiece con él.
Para preservar el revestimiento de la placa de cocción, utilice siempre una espátula de plástico o madera.
Compruebe que el aparato esté desenchufado antes de limpiarlo.
Las placas de cocción, la bandeja y el cuerpo del aparato se limpian con una esponja, agua caliente y líquido lavavajillas.
Los humos de cocción pueden resultar peligrosos para los animales que tengan un sistema respiratorio particularmente sensible, como los pájaros. Aconsejamos a los propietarios de pájaros que los alejen de lugar de cocción.
Cuando utilice el aparato por primera vez, puede que este desprenda algo de olor o de humo.

QUÉ NO DEBE HACER

No conecte nunca el aparato si no lo está utilizando. No utilice nunca el aparato vacío.
Para evitar que se recaliente el aparato, no lo coloque en un rincón o contra una pared.
Nunca coloque el aparato directamente sobre un soporte frágil (mesa de cristal, un mantel, un mueble barnizado, etc.) o sobre otra superficie como un hule.
No coloque nunca el aparato sobre superficies deslizantes o calientes o cerca de ellas, ni deje el cable colgando por encima de una fuente de calor (placas de cocción, cocinas de gas, etc.).
No coloque utensilios de cocción sobre las superficies de cocción del aparato. No corte directamente los alimentos sobre las placas ni en la bandeja.
No utilice nunca estropajos metálicos, ni detergentes en polvo, para no dañar la superficie de cocción (por ejemplo, el revestimiento antiadherente, etc.)
No introduzca el aparato ni el cable en lavavajillas. No introduzca en el agua el aparato ni el cable.
No caliente nunca el aparato mientras este permanece en posición vertical.
No manipule el botón de bloqueo (i) mientras el aparato esté abierto. No manipule el botón de bloqueo (i) durante la cocción o mientras el aparato esté calentándose. No fije la bandeja bajo el producto durante la cocción o mientras el aparato esté calentándose.
No haga rotar el aparato con la bandeja imantada sobre la tapa.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page34

Los dibujos explicativos se encuentran en la página 94

INSTALACIÓN

- Abra el aparato.
- Vierta un poco de aceite sobre las placas antes del primer uso. Séquelas con un paño suave **(Fig 1)**.
- Coloque la bandeja para recuperar pasta (h) bajo el aparato **(Fig 2)**.

CONEXIÓN Y PRECALENTAMIENTO

- Desenrolle el cable.
- Cierre el aparato.
- Conecte el cable a la red. El indicador rojo de conexión (b) se iluminará **(Fig 3)**. Regule el termostato (c) hasta la posición que desee o en función de la receta escogida.
- Deje precalentar el aparato unos 7 minutos: el precalentamiento acaba cuando el piloto verde (a) se enciende **(Fig 4)**. El piloto verde se apagará y se volverá a encender periódicamente durante el uso del aparato, para indicar que la temperatura se mantiene.

COCCIÓN

- Abra el aparato **(Fig 5)**.
- **No toque las superficies calientes del aparato: utilice el asa (e).**
- Vierta la pasta en la placa inferior (f) del aparato con un cucharón **(Fig 6)**.
- Cierre el aparato. Espere 10 segundos **(Fig 7)**. Dele la vuelta al aparato girando el asa (e) hacia la derecha **(Fig 8)**.
- Deje que la pasta se cueza durante el tiempo que indica en la receta (unos 3 minutos) **(Fig 9)**.
- Al acabar la cocción, vuelva a darle la vuelta al aparato girando el asa (e) hacia la izquierda **(Fig 10)**.
- Abra el aparato **(Fig 11)** y retire los gofres **(Fig 12)**.

TRAS EL USO

- Regule el termostato hasta la posición mini **(Fig 13)**.
- Desconecte el cable de la red.
- Deje el aparato abierto para que se enfríe (durante unas 2 horas - **Fig 14**).

MANIPULACIÓN DE LAS PLACAS

Compruebe que el aparato esté frío y desconectado antes de manipular las placas.

- Para retirar las placas:
  - Abra el aparato
  - Pulse el botón de eyección de la placa (d) y retire la placa con la otra mano **(Fig 15 - 16)**
  - Tire de la placa en diagonal para desencajar las lengüetas (g) de su alojamiento en la parte posterior del producto.
- Para colocar las placas:
  - Abra el aparato
  - Introduzca la placa en diagonal para deslizar las lengüetas (g) en su alojamiento en la parte posterior del producto. **(Fig 17)**.
  - Presione la placa por la parte anterior del aparato, del lado del asa, hasta que oiga un "clic" **(Fig 18 y 19)**.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page35

LIMPIEZA

- Limpie las placas (f), la bandeja para recuperar pasta (h) y el cuerpo del aparato con una esponja y su detergente habitual.
- **Las placas (f) y la bandeja para recuperar pasta (h) pueden introducirse en el lavavajillas.**

ALMACENAMIENTO EN POSICIÓN VERTICAL

- Coloque el producto en posición vertical girando el asa hacia la izquierda **(Fig 8)**. Pulse el botón ubicado en el extremo del asa para bloquear el aparato **(Fig 20)**. Este botón permite únicamente bloquear el aparato en posición vertical, no en posición horizontal.
- La bandeja para recuperar pasta puede imantarse a la base inferior de la gofrera **(Fig 21)**.
- Para desbloquear el aparato, pulse de nuevo ese botón y podrá volver a colocar el aparato en posición horizontal, girando el asa hacia la izquierda. En ese momento volverá a estar listo para ser utilizado.

RECETAS

Gofres tradicionales

Receta clásica para elaborar unos gofres espesos y nutritivos.

Termostato en posición 6 – Para 8 gofres – Tiempo de cocción: de 3 a 4 minutos.

300 g de harina, 10 g de levadura química, 1 pizca de sal, 75 g de azúcar, 100 g de mantequilla, 2 huevos y ½ litro de leche.

- Mezcle la harina y la levadura química en un cuenco grande. Haga un hueco en el centro y añádale la sal, el azúcar, la mantequilla fundida y los huevos enteros.
- Dilúyalo poco a poco con leche.
- Deje reposar la pasta 1 hora.

Gofres crujientes

Una versión más ligera y crujiente de los clásicos gofres.

Termostato en posición 6 – Para 6 gofres – Tiempo de cocción: de 4 min. a 4 min. 30 s.

300 g de harina, 1 cucharada sopera de levadura química, 1 pizca de sal, 1 cucharada sopera de azúcar, 2 huevos, 40 cl de leche.

- Bata los huevos hasta que tengan una consistencia espumosa.
- Añada los demás ingredientes y bata la mezcla hasta obtener una consistencia lisa.

Gofres belgas

Para recuperar el gusto por los gofres que se degustan en Bélgica, servidos habitualmente con azúcar, fresas y nata, como postre o comida ligera.

Termostato en posición 6 – Para 6 gofres – Tiempo de cocción: de 4 min. 30 s a 5 min. 30 s.

5 huevos, 1 cucharada sopera de levadura química, 300 g de harina, 300 g de azúcar y 300 g de mantequilla.

- Reblandezca la mantequilla.
- Mezcle la harina, el azúcar y la levadura química.
- Añádale la mantequilla reblandecida y los huevos.
- Mézclelo bien.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page36

Gofres con queso

¡Olvídese del jarabe de arce! Estos gofres con queso parmesano son excelentes a cualquier hora del día.

Termostato en posición 6 – Para 12 gofres – Tiempo de cocción: de 4 min. a 4 min. 30 s.

100 g de mantequilla, 8 yemas de huevo, media cucharadita de sal, 500 g de harina, media cucharadita de levadura química.

- Bata la mantequilla fundida.
- Mezcle la harina y la levadura química.
- Añada, por turnos, las yemas de huevo, la sal, la harina, el queso y el agua, removiendo la mezcla tras añadir cada ingrediente.
- Incorpore, a continuación, las claras de huevo a punto de nieve a la masa.

¡Colaboremos con la protección del medio ambiente!

ⓘ El aparato contiene numerosos materiales aprovechables o reciclables.
➲ Deposítelo en un punto de recogida para que se lleve a cabo su tratamiento.

KRUPS GARANTÍA LIMITADA INTERNACIONAL

: www.krups.com

Este producto es susceptible de reparación por KRUPS durante y después del periodo de garantía.

La garantía

Este es un producto garantizado por KRUPS (la dirección y demás datos de la compañía figuran en la lista de países de la Garantía Internacional KRUPS) contra defectos de fabricación o en los materiales durante 2 años en aquellos países que figuran en la lista de países incluida en la última página del manual de usuario, a partir de la fecha de compra.

La garantía internacional que KRUPS emite como fabricante es una ventaja adicional que no afecta a los derechos legales del consumidor.

La garantía internacional del fabricante cubre todos los costes de restitución del producto defectuoso, de forma que se ajuste a sus especificaciones originales, ya sea mediante su reparación o la sustitución de los componentes defectuosos y la mano de obra necesaria. A criterio de KRUPS podrá sustituir el producto defectuoso, en lugar de repararlo. La reparación o sustitución del producto es la única obligación de KRUPS y la única y exclusiva solución facilitada al cliente en virtud de la presente garantía

Condiciones y exclusiones

La garantía internacional KRUPS únicamente será de aplicación durante 2 años y en los países relacionados en la Lista de Países adjunta, y será válida solamente cuando vaya acompañada de una prueba de compra. Se puede llevar el producto en persona directamente a un Servicio Post-venta autorizado, o embalarlo adecuadamente y enviarlo, por correo certificado (o envío postal equivalente), a un Servicio Post-venta autorizado de KRUPS. La dirección completa de los Servicios Post-venta autorizados en cada país puede obtenerse en la página web de KRUPS (www.krups.com) o llamando al número de teléfono del país en cuestión indicado en la Lista de Países, en el que le proporcionarán la

dirección de correo.
KRUPS no estará obligada a reparar o sustituir productos que no vayan acompañados de una prueba de compra válida.
Esta garantía no cubrirá los daños que puedan producirse como resultado de usos incorrectos, negligencia, inobservancia de las instrucciones de KRUPS, conexión a corrientes o voltajes distintos de los impresos en el producto, o una modificación o reparación no autorizada del producto. Tampoco cubre el uso y desgaste habitual, el mantenimiento o sustitución de consumibles, ni lo siguiente:

-la utilización de un tipo de agua o cualquier otro producto inadecuado;
-la calcificación (las descalcificaciones deberán realizarse con arreglo a las instrucciones de uso);
-el acceso de agua, polvo o insectos dentro del producto;
-daños mecánicos, sobrecarga;
-daños o malos resultados debidos a un voltaje o frecuencia equivocados;
-accidentes, incluidos incendios, inundaciones, rayos, etc.;
-uso profesional o comercial;
-daños en los materiales de vidrio o porcelana del producto;
-sustitución de consumibles.

Esta garantía no se aplica a productos que hayan sido manipulados, ni en el caso de daños ocasionados por un uso o mantenimiento indebidos, un embalaje inadecuado por parte del consumidor o por una manipulación incorrecta del transportista.
La garantía internacional KRUPS se aplica únicamente a productos adquiridos en uno de los países relacionados, y destinados exclusivamente a uso doméstico en uno de los países indicados en la Lista de Países. Cuando un producto sea adquirido en un país incluido en la Lista y posteriormente se utilice en otro país incluido en la Lista:

a) La garantía internacional KRUPS no se aplica en caso de no conformidad del producto adquirido con las especificidades locales, tales como el voltaje, la frecuencia, las tomas de corriente u otras especificaciones técnicas locales.
b) El proceso de reparación para productos adquiridos fuera del país de uso puede precisar de un plazo mayor si KRUPS no comercializa localmente el producto.
c) En los casos en los que el producto no sea susceptible de reparación en el país de utilización, la garantía internacional KRUPS se limitará a la sustitución por un producto similar o un producto alternativo de precio similar, siempre que sea posible.

Derechos legales de los consumidores
La garantía internacional KRUPS no afecta a los derechos legales de los consumidores ni a derechos que no puedan ser excluidos o restringidos, ni a los derechos que el consumidor tenga frente al comerciante minorista que le vendió el producto. Esta garantía proporciona al consumidor derechos legales específicos, y el consumidor también podrá tener otros derechos legales que variarán de una región a otra o de un país a otro. El consumidor ejercerá esos derechos a su criterio.

Información adicional
Los accesorios, consumibles y componentes reemplazables por el usuario final, caso de estar disponibles localmente, pueden ser adquiridos tal y como se describe en la página web de KRUPS.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page38

DESCRIÇÃO

a Indicador de fim de pré-aquecimento (verde)
b Indicador de ligação à electricidade (vermelho)
c Termóstato regulável
d Botões de ejecção das placas superior e inferior
e Pega
f Placas amovíveis para waffles
g Pinos de fixação das placas
h Tabuleiro recuperador de massa fixável
i Botão de bloqueio do produto na posição vertical para arrumação
j Cabo de alimentação fixo

PRECAUÇÕES

Leia com atenção e conserve ao seu alcance as instruções constantes neste folheto, comuns às diferentes versões do aparelho consoante os acessórios fornecidos.

Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentos aplicáveis (Directivas de Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, Materiais em contacto com os alimentos, Ambiente…).

Este aparelho foi concebido apenas para uma utilização doméstica.

Não foi concebido para ser utilizado nos casos seguintes, que não estão cobertos pela garantia:

- Em cantos de cozinha reservados ao pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,
- Em quintas,
- Pelos clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de carácter residencial,
- Em ambientes do tipo quartos de hóspedes.

NUNCA UTILIZAR O APARELHO SEM SUPERVISÃO.

Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais são reduzidas, ou por pessoas sem experiência ou conhecimentos, excepto se estas tiverem recebido instruções prévias relativamente à utilização do aparelho ou forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 08:32 Page39

Convém vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brincam com o aparelho.
Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas sem experiência e conhecimentos ou com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, se tiverem recebido formação e supervisão relativamente ao uso do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do mesmo por parte do utilizador não deve ser realizada por crianças, excepto se estas tiverem mais de 8 anos e forem supervisionadas.
Manter o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.

A temperatura das superfícies acessíveis pode ser elevada durante o funcionamento do aparelho.

Verificar se a instalação eléctrica é compatível com a potência e a tensão indicadas no aparelho.
Este aparelho não se destina a ser colocado em funcionamento por meio de um regulador externo ou através de um sistema de comando à distância independente.
Se o cabo de alimentação estiver danificado, este deverá ser substituído pelo fabricante, pelo serviço pós-venda ou por uma pessoa devidamente qualificada para tal, a fim de evitar qualquer perigo.
Não deve imergir o aparelho em líquidos. Não colocar o aparelho ou o cabo de alimentação dentro de água.

DEVE FAZER

Em caso de ocorrência de uma queimadura, passar a zona imediatamente por água fria e consultar um médico, se for necessário.
Retirar todo o material de embalagem, autocolantes ou acessórios diversos que se encontram no interior ou no exterior do aparelho.
Desenrolar completamente o cabo de alimentação antes de ligar o aparelho à electricidade.
Aquando da primeira utilização, lavar as placas, deitar um pouco de óleo sobre as placas e limpar com um pano macio.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 09:32 Page40

Se o aparelho for utilizado ao centro da mesa, manter o mesmo fora do alcance das crianças.
Se utilizar uma extensão eléctrica, esta deve ter uma tensão equivalente à do aparelho e uma tomada de ligação à terra incorporada.
Ligar o aparelho apenas a uma tomada com ligação à terra.
Ter cuidado com o local onde está o cabo de alimentação (quer esteja ou não ligado a uma extensão) e tomar todas as precauções necessárias para não perturbar a circulação dos convivas em redor da mesa, de modo a que ninguém tropece no mesmo.
Para preservar o revestimento da placa de cozedura, utilizar sempre uma espátula de plástico ou madeira.
Verificar se o aparelho está desligado da corrente antes da limpeza do mesmo.
As placas de cozedura, o tabuleiro e o corpo do aparelho são limpos com uma esponja, água quente e detergente da loiça.
Os fumos resultantes da cozedura podem ser perigosos para os animais que têm um sistema respiratório particularmente sensível, como no caso dos pássaros. Aconselhamos a quem tem pássaros, que os afaste do local da cozedura.
Aquando da primeira utilização, pode ocorrer uma ligeira libertação de odor ou de fumo.

NÃO DEVE FAZER

Não ligar o aparelho à electricidade se este não estiver a ser utilizado.
Não utilizar o aparelho se este estiver vazio.
Para evitar o sobreaquecimento do aparelho, não o colocar num canto ou encostado à parede.
Nunca colocar o aparelho directamente sobre um suporte frágil (mesa de vidro, toalha, móvel de verniz…) ou sobre um suporte do tipo toalha de plástico.
Não colocar o aparelho sobre ou perto de superfícies escorregadias ou quentes, nem deixar o cabo de alimentação suspenso por cima de uma fonte de calor (placas de cozinha, fogão a gás…)
Não colocar utensílios de cozinha sobre as superfícies de cozedura do aparelho. Não cortar directamente sobre as placas e no tabuleiro.
Nunca utilizar esponjas metálicas, nem pó de arear para não danificar a superfície de cozedura (ex: revestimento antiaderente,…).
Não colocar o aparelho nem o cabo de alimentação na máquina de lavar loiça.
Nunca colocar o aparelho nem o cabo de alimentação dentro de água.
Nunca deixar o aparelho aquecer na posição vertical.
Não manusear o botão de bloqueio (i) quando o aparelho está na posição aberta. Não manusear o botão de bloqueio (i) durante a cozedura ou quando o aparelho está a aquecer. Não ficar o tabuleiro por cima do aparelho durante a cozedura ou quando o aparelho está a aquecer.
Não rodar o aparelho com o tabuleiro fixo à tampa.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page41

Os desenhos ilustrativos encontram-se na página 94

INSTALAÇÃO

- Abrir o aparelho.
- Deitar um pouco de óleo sobre as placas antes da primeira utilização. Limpar com um pano macio **(Fig 1)**.
- Colocar o tabuleiro recuperador de massa (h) por baixo do aparelho **(Fig 2)**.

LIGAÇÃO À ELECTRICIDADE E PRÉ-AQUECIMENTO

- Desenrolar o cabo de alimentação.
- Fechar o aparelho.
- Ligar o cabo de alimentação à electricidade. O indicador vermelho de ligação à electricidade (b) acende **(Fig 3)**. Regular o termóstato (c) para a posição da sua preferência ou em função da receita.
- Deixar o aparelho pré-aquecer durante cerca de 7 minutos: o pré-aquecimento termina quando o indicador verde (a) acende **(Fig 4)**. O indicador verde apaga-se e volta a acender regularmente durante a utilização do aparelho, indicando que a temperatura é mantida.

COZEDURA

- Abrir o aparelho **(Fig 5)**.
- **Não tocar nas superfícies quentes do aparelho: utilizar a pega (e).**
- Verter a massa de waffles sobre a placa inferior (f) do aparelho com a ajuda de uma concha **(Fig 6)**.
- Fechar o aparelho. Aguardar 10 segundos **(Fig 7)**. Virar o aparelho rodando a pega (e) para a direita **(Fig 8)**.
- Deixar cozer durante o tempo indicado na receita (cerca de 3 minutos) **(Fig 9)**.
- No final da cozedura, virar novamente o aparelho rodando a pega (e) para a esquerda **(Fig 10)**.
- Abrir o aparelho **(Fig 11)** e retirar os waffles **(Fig 12)**.

APÓS A UTILIZAÇÃO

- Regular o termóstato para a posição mini **(Fig 13)**.
- Desligar o cabo de alimentação da electricidade.
- Deixar o aparelho arrefecer na posição aberta (durante cerca de duas horas - **Fig 14**).

MANUSEAMENTO DAS PLACAS

Verificar se o aparelho está frio e desligado antes de manusear as placas.

- Para retirar as placas:
  - Abrir o aparelho
  - Pressionar o botão de ejecção da placa (d) e retirar a placa com a outra mão **(Fig 15 - 16)**
  - Retirar a placa na posição diagonal para desprender os pinos (g) dos respectivos encaixes situados na parte de trás do aparelho.
- Para colocar as placas :
  - Abrir o aparelho.
  - Inserir a placa na posição diagonal para introduzir os pinos (g) nos respectivos encaixes situados na parte de trás do aparelho **(Fig 17)**.
  - Pressionar sobre a placa na parte da frente do aparelho, do lado da pega, até ouvir um clique **(Fig 18 e 19)**.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page42

LIMPEZA

- Limpar as placas (f), o tabuleiro recuperador de massa (h) e o corpo do aparelho com uma esponja e o seu detergente habitual.
- **As placas (f) e o tabuleiro recuperador de massa (h) não podem ser lavados na máquina de lavar loiça.**

ARRUMAÇÃO NA POSIÇÃO VERTICAL

- Colocar o produto na posição vertical, rodando a pega para a direita **(Fig 8)**. Pressionar o botão localizado na ponta da pega para bloquear o aparelho **(Fig 20)**. Este botão permite apenas o bloqueio na posição vertical e não na posição horizontal.
- O tabuleiro recuperador de massa pode ser fixado na estrutura inferior da aparelho de waffles **(Fig 21)**.
- Para desbloquear o aparelho, pressione novamente o botão e poderá voltar a colocar o aparelho na posição horizontal rodando a pega para a esquerda. O aparelho está pronto a ser novamente utilizado.

RECEITAS

Waffles tradicionais

Uma receita clássica para waffles altos e nutritivos.

Termóstato na posição 6 - Para 8 waffles – Tempo de cozedura: cerca de 3 a 4 minutos

300 g de farinha, 10 g de fermento, 1 pitada de sal, 75 g de açúcar, 100 g de manteiga, 2 ovos, ½ litro de leite.

- Misturar a farinha e o fermento numa tigela. Fazer um buraco no centro e juntar o sal, o açúcar, a manteiga derretida e os ovos inteiros.
- Dissolver pouco a pouco com o leite.
- Deixar a massa repousar 1 hora.

Waffles estaladiços

Uma versão mais ligeira e mais estaladiça dos waffles clássicos.

Termóstato na posição 6 - Para 6 waffles - Tempo de cozedura: cerca de 4 minutos a 4 minutos e meio

300 g de farinha, 1 colher de sopa de fermento, 1 pitada de sal, 1 colher de sopa de açúcar, 2 ovos, 40 cl de leite.

- Bater os ovos até ficarem com uma consistência espumosa.
- Incorporar os outros ingredientes e bater até obter uma consistência sem grumos.

Waffles belgas

Para redescobrir o sabor dos waffles belgas tal como são saboreados na Bélgica, servidos normalmente com açúcar, morangos e natas, como sobremesa ou lanche.

Termóstato na posição 6 - Para 6 waffles - Tempo de cozedura: cerca de 4 minutos e meio a 5 minutos e meio.

5 ovos, 1 colher de sopa de fermento, 300 g de farinha, 300 g de açúcar, 300 g de manteiga.

- Amolecer a manteiga.
- Misturar a farinha, o açúcar e o fermento.
- Juntar a manteiga amolecida e os ovos.
- Mexer bem.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page43

Waffles com queijo

Esqueça a calda de ácer! Estes waffles com queijo são excelentes em qualquer altura do dia.

Termóstato na posição 6 - Para 12 waffles - Tempo de cozedura: cerca de 4 minutos a 4 minutos e meio.

100 g de manteiga, 8 gemas de ovo, ½ colher de café de sal, 500 g de farinha, ½ colher de café de fermento, 50 g de parmesão ralado, ½ litro de água, 8 claras de ovo.

- Bater a manteiga até ficar em creme.
- Misturar a farinha e o fermento.
- Adicionar aos poucos as gemas de ovo, o sal, a farinha, o queijo e a água, mexendo bem após cada adição.
- Em seguida, incorporar as claras de ovo firmemente batidas em castelo na massa.

Protecção do ambiente em primeiro lugar!

ⓘ O seu aparelho contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
➲ Entregue-o num ponto de recolha para ser efectuada a reciclagem do mesmo.

KRUPS GARANTIA INTERNACIONAL LIMITADA

: www.krups.com

Este aparelho é reparável pela KRUPS, durante e após o período de garantia

Garantia

Este aparelho é garantido pela KRUPS (a morada e contactos da empresa constam na lista dos países da garantia Internacional KRUPS) contra qualquer defeito de fabrico ou nos materiais, durante o período de 2 anos a partir da data de compra, nos países mencionados na lista da última página do manual de instruções.

A Garantia Internacional dada pela KRUPS enquanto fabricante, é um benefício adicional que não afecta os direitos legais do consumidor.

A garantia internacional do fabricante cobre todos os custos inerentes à restituição do artigo defeituoso de forma a ficar em conformidade com as suas especificações de origem, mediante reparação ou substituição de qualquer peça defeituosa, e à mão-de-obra necessária. Sendo opção da KRUPS proceder à troca dum aparelho defeituoso em vez da sua reparação. A única obrigação da KRUPS limita-se à substituição ou reparação do aparelho.

Condições e exclusões

A garantia internacional KRUPS apenas se aplica durante o período de 2 anos, e é válida apenas mediante apresentação duma prova de compra. O aparelho pode ser entregue directamente num Serviço de Assistência Técnica autorizado Krups ou ser devidamente embalado e enviado por correio registado para um Serviço de Assistência Técnica autorizado Krups. A lista completa dos Serviços de Assistência Técnica autorizados Krups em cada país, encontra-se disponível no site da KRUPS (www.krups.com) ou pode também ser obtida ligando para o número do Centro de Contacto do Consumidor indicado na Lista de Países.

A KRUPS não tem obrigação de proceder à reparação ou substituição dum aparelho caso não seja acompanhado por uma prova de compra válida.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page44

Esta garantia não abrange danos que sejam resultantes de má utilização, negligência, não cumprimento das instruções KRUPS, utilização com corrente ou voltagem diferente da indicada na placa sinalética do aparelho, modificação ou reparação não autorizada do aparelho. Também não cobre o desgaste natural do aparelho, nem manutenção ou substituição de consumíveis, nem:

- utilização de certos tipos de água ou produtos não adequados
-calcário (a descalcificação do aparelho deve ser feita de acordo com as instruções mencionadas no manual)
-entrada de água, pó ou insectos no interior do aparelho
-danos mecânicos, sobrecarga
-danos ou avarias devido à utilização duma voltagem não adequada
-acidentes incluindo fogo, inundação, raios, trovoada …
-utilização profissional ou comercial
-danos das partes de vidro ou porcelana do aparelho
-substituição dos consumíveis

Esta garantia não se aplica a aparelhos que tenham sido modificados, nem a danos derivados duma utilização ou manutenção incorrecta, embalagem defeituosa ou danos durante o transporte.
A garantia internacional KRUPS apenas se aplica a aparelhos adquiridos num dos países constantes da Lista de Países, e utilizados apenas para uso doméstico. Em caso de utilização do aparelho num país diferente daquele em que foi comprado:

a) A garantia internacional KRUPS não se aplica em caso de não conformidade do produto adquirido com as normas do país, tais como voltagem, frequência, potência de corrente ou outras especificações técnicas
b) O processo de reparação dos produtos adquiridos fora do país de utilização pode ser mais demorado caso o artigo em questão não seja comercializado pela KRUPS localmente
c) No caso de o aparelho não ter reparação no país em que está a ser utilizado, a garantia internacional KRUPS limita-se à substituição por um aparelho equivalente ou por um aparelho com valor semelhante, sempre que possível.

Direitos dos Consumidores
A garantia internacional KRUPS não afecta os direitos legais dos consumidores, e os seus direitos não podem ser excluídos nem limitados, nem o direito de reclamar junto da loja onde adquiriu o aparelho. Esta garantia confere aos consumidores direitos legais específicos, e o consumidor pode também ter outros direitos legais que podem variar consoante a região ou país. Fica ao critério do consumidor poder reivindicar estes direitos.

Informação adicional
Acessórios, consumíveis e peças de substituição podem ser adquiridos directamente pelo consumidor final, caso estejam disponíveis localmente, tal como indicado no site da KRUPS www.krups.com

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page45

DESCRIZIONE:

a Spia di fine preriscaldamento (verde)
b Spia di messa sotto tensione (rossa)
c Termostato regolabile
d Tasti d'espulsione delle piastre superiore e inferiore
e Manico
f Piastre gaufre removibili
g Perni di fissaggio delle piastre
h Piano di recupero della pasta a fissaggio magnetico
i Tasto di bloccaggio del prodotto in posizione verticale, per riordino
j Cavo fisso

AVVERTENZE

Leggere attentamente e tenere a portata di mano le istruzioni del presente foglietto illustrativo; esse fanno parte delle diverse versioni di accessori forniti insieme all'apparecchio. Tenerle a portata di mano.

Per garantire la massima sicurezza, questo apparecchio è conforme alle norme e ai regolamenti vigenti (Direttive Bassa tensione, Compatibilità elettromagnetica, Materiali a contatto con i prodotti alimentari, Ambiente, ecc.)

L'apparecchio è destinato al solo uso domestico.

Non è stato progettato per essere utilizzato nei casi seguenti, che non sono coperti dalla garanzia:

- Nelle zone cucina riservate al personale di di negozi, uffici e altri ambienti lavorativi,
- Nelle fattorie/agriturismi,
- Dai clienti di hotel, motel e altri ambienti di natura residenziale,
- In ambienti tipo camere per vacanze.

NON UTILIZZARE MAI L'APPARECCHIO SENZA SORVEGLIANZA.

L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (bambini compresi) le cui abilità fisiche,
sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone
prive di esperienza o di competenze, tranne nel caso in cui sia stato possibile dare loro, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, sorveglianza o istruzioni precedentemente fornite sull'uso dell'apparecchio.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page46

Si consiglia di sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
Quest'apparecchio può essere utilizzato dai bambini di età superiore agli 8 anni e dalle persone che non hanno esperienza e competenze o le cui abilità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, qualora essi siano stati formati ed edotti sull'utilizzo dell'apparecchio in maniera indiscutibile e conoscano i rischi che possono correre. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e il mantenimento spettanti all'utente non devono essere eseguiti da bambini, a meno che non siano di età superiore agli 8 anni e si trovino sotto la supervisione di un adulto.
Tenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.

La temperatura delle superfici accessibili può essere elevata quando l'apparecchio è in funzione.

Verificare che l'impianto elettrico sia compatibile con la potenza e la tensione indicate sotto all'apparecchio.
Quest'apparecchio non è predisposto per essere messo in funzione mediante un timer esterno o un sistema di comando a distanza separato.
Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve essere sostituito dal produttore, da un centro assistenza o da un tecnico qualificato, per evitare eventuali pericoli.
Quest'apparecchio non deve essere immerso in acqua. Non immergere mai in acqua l'apparecchio o il cavo.

AZIONI DA INTRAPRENDERE

In caso di incidente, sciacquare immediatamente la scottatura con acqua fredda e, se necessario, chiamare un medico.
Togliere tutti gli imballi, adesivi o accessori vari sia all'interno che all'esterno dell'apparecchio.
Srotolare interamente il cavo prima di collegare il prodotto.
Al primo utilizzo, lavare le piastre, versare un po' d'olio sulla piastra e asciugarla con uno straccio morbido.
Se l'apparecchio viene utilizzato al centro della tavola, collocarlo fuori della portata dei bambini.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page47

Se si utilizza una prolunga elettrica, quest'ultima deve presentare almeno una sezione equivalente ed essere dotata di messa a terra integrata.
Collegare l'apparecchio solamente a una presa con messa a terra integrata.
Prestare attenzione al momento del posizionamento del cavo con o senza prolunga, prendere tutte le precauzioni necessarie per non ostacolare la circolazione degli invitati attorno al tavolo in modo che nessuno possa inciamparvi.
Per conservare al meglio il rivestimento della piastra di cottura, utilizzare sempre una spatola di plastica o di legno. Verificare che l'apparecchio sia scollegato prima di pulirlo.
Le piastre di cottura, il piano e corpo dell'apparecchio vanno puliti con una spugna, acqua calda e detersivo per piatti.
I fumi emessi durante la cottura possono essere pericolosi per gli animali, come gli uccelli, che hanno sistemi respiratori particolarmente sensibili. Si consiglia ai proprietari di uccelli di allontanarli dal luogo della cottura.
Al primo utilizzo, si può produrre un leggero odore o fumo per i primi minuti.

AZIONI DA NON FARE

Non tenere mai l'apparecchio collegato quando non viene utilizzato. Non usare mai l'apparecchio a vuoto.
Per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio, non metterlo in un angolo o contro il muro.
Non mettere mai direttamente l'apparecchio su un supporto fragile (tavolo di vetro, tovaglia, mobile verniciato…) o su un supporto come ad esempio una tovaglia di plastica.
Non posizionare mai l'apparecchio sopra o vicino a superfici scivolose o calde, né lasciare pendere il cavo al di sopra di fonti di calore (piastre di cottura, fornelli a gas, ecc.).
Non posare utensili di cottura sulle superfici di cottura dell'apparecchio. Non tagliare direttamente gli ingredienti sulle piastre e nel piano.
Non utilizzare mai spugne in metallo né polvere per sfregare per non danneggiare la superficie di cottura (ad es. rivestimento antiaderente, ecc.).
Non mettere l'apparecchio e il suo cavo in lavastoviglie. Non immergere mai in acqua l'apparecchio o il cavo.
Non fare mai scaldare il prodotto in posizione verticale.
Non maneggiare il tasto di bloccaggio (i) quando il prodotto è in posizione di apertura. Non maneggiare il tasto di bloccaggio (i) quando il prodotto è in fase di riscaldamento. Non fissare il piano sotto prodotto in cottura o quando il prodotto si sta riscaldando.
Non effettuare movimenti di rotazione del prodotto con il piano magnetico sulla copertura.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page48

I disegni esplicativi sono riportati a pagina 94

INSTALLAZIONE

- Aprire l'apparecchio.
- Versare una piccola quantità d'olio sulle piastre prima del primo utilizzo. Asciugare con un panno morbido **(Fig. 1)**.
- Posizionare il piano di recupero della pasta (h) sotto l'apparecchio **(Fig. 2)**.

COLLEGAMENTO E PRERISCALDAMENTO

- Srotolare il cavo.
- Chiudere l'apparecchio.
- Collegare il cavo alla presa. La spia rossa indicante la messa in tensione (b) si accende **(Fig. 3)**. Regolare il termostato (c) sulla posizione desiderata o in funzione della ricetta desiderata.
- Lasciare preriscaldare l'apparecchio per circa 7 minuti: il preriscaldamento termina quando la spia verde (a) si accende **(Fig. 4)**. La spia verde si spegne e si riaccende regolarmente durante l'uso, per indicare il mantenimento della temperatura.

COTTURA

- Aprire l'apparecchio **(Fig. 5)**.
- **Non toccare le superfici calde dell'apparecchio: utilizzare il manico (e).**
- Versare la pasta per le gaufre sulla piastra inferiore (f) dell'apparecchio, servendosi di un mestolo **(Fig. 6)**.
- Chiudere l'apparecchio. Attendere 10 secondi **(Fig. 7)**. Voltare nuovamente l'apparecchio facendo girare il manico (e) verso destra **(Fig. 8)**.
- Lasciare cuocere per il tempo indicato nella ricetta (3 minuti circa) **(Fig. 9)**.
- A fine cottura, voltare nuovamente l'apparecchio facendo ruotare il manico (e) verso sinistra **(Fig. 10)**.
- Aprire l'apparecchio **(Fig. 11)** ed estrarre le gaufre **(Fig. 12)**.

DOPO L'USO

- Regolare il termostato sulla posizione inferiore (mini) **(Fig. 13)**.
- Scollegare il cavo dall'alimentazione elettrica.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio in posizione aperta (per circa due ore – **Fig. 14**).

MANEGGIAMENTO DELLE PIASTRE

Prima di maneggiare le piastre, verificare che l'apparecchio si sia completamente raffreddato e sia scollegato.

- Per toglierle:
  - Aprire l'apparecchio.
  - Premere il tasto di espulsione della piastra (d) ed estrarla con l'altra mano **(Fig. 15 - 16)**.
  - Tirare la piastra inclinandola per liberare i perni (g) dagli alloggiamenti, sulla parte posteriore del prodotto.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page49

■ Per rimontare le piastre:
- Aprire l'apparecchio.
- Inserire la piastra inclinandola per incastrare i perni (g) nei loro alloggiamenti, sulla parte posteriore del prodotto **(Fig. 17)**.
- Spingere sulla piastra in corrispondenza della parte anteriore del prodotto, dal lato del manico, fino a sentire un clic **(Fig. 18 e 19)**.

PULIZIA

■ Pulire le piastre (f), il piano di recupero della pasta (h) e il corpo dell'apparecchio con una spugna e il proprio detergente abituale.
■ **Le piastre (f) e il piano di recupero della pasta (h) possono essere introdotti in lavastoviglie.**

RIORDINO IN POSIZIONE VERTICALE

■ Posizionare il prodotto in posizione verticale, facendo girare il manico verso destra **(Fig. 8)**. Premere il tasto situato all'estremità del manico per bloccare l'apparecchio **(Fig. 20)**. Il tasto consente il bloccaggio esclusivamente in posizione verticale e non in posizione orizzontale.
■ Il piano di recupero della pasta può fissarsi magneticamente al guscio inferiore dell'apparecchio **(Fig. 21)**.
■ Per sbloccare il prodotto, premere nuovamente il tasto: sarà possibile riportare l'apparecchio in posizione orizzontale ruotando il manico verso sinistra. L'apparecchio è quindi pronto per essere utilizzato di nuovo.

RICETTE

Gaufre tradizionali

Una ricetta classica per creare gaufre spesse e nutrienti.

Termostato in posizione 6 - Per 8 gaufre - Tempo di cottura: 3 - 4 minuti circa

300 g di farina, 10 g di lievito chimico, 1 pizzico di sale, 75 g di zucchero, 100 g di burro, 2 uova, ½ litro di latte.

■ Mescolare la farina e il lievito chimico in un recipiente capiente. Creare un pozzetto al centro del composto e aggiungere il sale, lo zucchero, il burro fuso e le uova intere.
■ Diluire poco a poco con il latte.
■ Lasciare a riposo la pasta per 1 ora.

Gaufre croccanti

Una versione più leggera e più croccante delle gaufre classiche.

Termostato in posizione 6 • Per 6 gaufre • Tempo di cottura: 4 - 4.30 minuti circa

300 g di farina, 1 cucchiaio da tavola di lievito chimico, 1 pizzico di sale, 1 cucchiaio da tavola di zucchero, 2 uova, 40 cl di latte.
■ Sbattere le uova fino ad ottenere una consistenza spumosa.
■ Incorporare gli altri ingredienti e sbatterli assieme fino ad ottenere un composto di consistenza liscia.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 26 Page50

Gaufre belghe

Per ritrovare il gusto delle gaufre tipiche del Belgio, servite tradizionalmente con zucchero, fragole e crema, come dessert o come spuntino.

Termostato in posizione 6 • Per 6 gaufre • Tempo di cottura: 4.30 - 5.30 min circa

5 uova, 1 cucchiaio da tavola di lievito chimico, 300 g di farina, 300 g di zucchero, 300 g di burro.

- Fare ammorbidire il burro.
- Mescolare la farina, lo zucchero e il lievito chimico.
- Aggiungere il burro ammorbidito e le uova.
- Mescolare bene.

Gaufre al formaggio

Addio sciroppo d'acero! Queste gaufre al parmigiano sono ottime in ogni momento della giornata.

Termostato in posizione 6 • Per 12 gaufre • Tempo di cottura: 4 - 4.30 minuti circa

100 g di burro, 8 tuorli d'uovo, ½ cucchiaino da caffè di sale, 500 g di farina, ½ cucchiaino da caffè di lievito chimico, 50 g di parmigiano grattugiato, ½ litro d'acqua, 8 albumi d'uovo.

- Sbattere il burro fino a farlo diventare cremoso.
- Mescolare la farina e il lievito chimico.
- Aggiungere uno ad uno gli ingredienti: i tuorli, il sale, la farina, il formaggio e l'acqua, mescolando dopo ogni aggiunta.
- Incorporare quindi gli albumi sbattuti a neve sollevando il composto con attenzione.

Diamo il nostro contributo per proteggere l'ambiente!

ⓘ Quest'apparecchio è costituito da diversi materiali valorizzabili o riciclabili.
➲ Per lo smaltimento rivolgersi a un centro per la raccolta differenziata.

KRUPS GARANZIA INTERNAZIONALE

: www.krups.com

Questo prodotto è riparabile da KRUPS, durante e dopo il periodo di garanzia

La Garanzia
Questo prodotto è garantito da KRUPS (indirizzo e dati inclusi nel paese elenco delle KRUPS garanzia internazionale),contro qualsiasi difetto di fabbricazione di materiale o di lavorazione durante 2 anni in tutti i paesi,come indicato (elenco nell'ultima pagina del manuale)a partire dalla data iniziale di acquisto.

La garanzia del produttore,è un ulteriore vantaggio che non pregiudica i diritti del consumatore.

La garanzia internazionale del produttore copre tutti i costi relativi al ripristino del prodotto difettoso in modo che sia conforme alle specifiche originali,attraverso la riparazione o la sostituzione di qualsiasi parte difettosa e la manodopera necessaria. E'fatto obbligo al "produttore" di adempiere alle norme di legge mediante i rimedi previsti,ovvero:

a)La riparazione o la sostituzione
b)Riduzione del prezzo o risoluzione del contratto.

Il consumatore, non potrà esperire i rimedi del prezzo o della risoluzione del contratto senza prima aver esperito ,senza esito,i rimedi della riparazione o della sostituzione.

Condizioni ed Esclusioni
La garanzia del produttore,si applica solo entro il periodo di garanzia e per i paesi elencati(lista allegata),è valida solo su presentazione di una prova di acquisto che consenta di identificare il bene acquistato e la data di acquisto:

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page51

-Scontrino fiscale con descrizione della tipologia del prodotto
-Scontrino fiscale e altro documento di vendita indicante data e tipologia del prodotto
-Scontrino fiscale accompagnato dal certificato convenzionale in cui viene identificata la tipologia del prodotto.
-Altri documenti idonei a provare l'acquisto del bene e la data di acquisto

Il prodotto,può essere portato direttamente al centro di assistenza autorizzato,oppure può essere spedito purchè adeguatamente imballato a un centro di assistenza autorizzato. (C.A.T.),i cui indirizzi,per ciascun paese sono elencati nel sito web (www.krups.com),oppure chiamando direttamente il Call Center che rilascerà il numero richiesto.
KRUPS non ha alcun obbligo di riparare/sostituire un qualsiasi prodotto che non sia adeguatamente accompagnato da documentazione adeguata (prova di acquisto valida).
Vedi nota evidenziata in "grassetto".

La garanzia del produttore,non copre eventuali danni derivanti da:

-Uso improprio,negligenza,mancato rispetto delle norme d'uso (libretto d'istruzioni accluso).
-L'uso errato di tensione o frequenza diverso da quello riportati sul libretto /prodotto.
-La modifica o la riparazione non autorizzata del prodotto effettuata da personale non qualificato.
-La normale usura e lacerazioni di parti in plastica,la manutenzione o la sostituzione di parti di consumo,inoltre:
-Usando il tipo sbagliato di acqua o di consumo ,(non usare addidtivi)dove previsto si raccomanda e si rimanda il consumatore alle norme d'uso accluse.
-Scala graduata per uso ferri da stiro;(tutte le gradazioni di acqua devono essere effettuate in base alle istruzioni per l'uso accluse in ogni singolo prodotto)
-Polvere o insetti nel prodotto
-Danni meccanici,sovraccarico
-Utilizzo di ricambi non originali (sacchi non originali)
-Incidenti tra cui incendi,inondazioni,fulmine
-Impianto elettrico inadeguato o non a norma
-Uso professionale o commerciale
-Danni a vetro o porcellana software per il prodotto
-la sostituzione dei materiali di consumo.
-Rotture al prodotto derivanti da consegna a rivenditore/cliente non segnalate al produttore entro i termini di legge (art.1698 C.C.)

Questa garanzia non si applica a qualsiasi prodotto che sia stato manomesso o danni subiti attraverso l'uso improprio e la cura,l'imballaggio difettoso da parte del proprietario o maltrattamento da parte del vettore.
La garanzia Internazionale KRUPS,si applica solo per i prodotti acquistati in uno dei paesi elencati e utilizzati per scopi interni solo in uno dei paesi di cui il Paese List. Se un prodotto è acquistato in un paese,ma viene successivamente utilizzato in un altro paese ne consegue :

a) La garanzia Internazionale KRUPS,non si applica in caso di non conformità del prodotto acquistato con le norme locali come la tensione, frequenza, potenza spine o specifiche tecniche.
b) Il processo di riparazione per i prodotti acquistati al di fuori del paese d'uso possono richiedere un tempo più lungo se il prodotto non viene venduto localmente da KRUPS
c) Nei casi in cui il prodotto non sia riparabile nel nuovo paese,la garanzia Internazionale KRUPS è limitata alla sostituzione con un prodotto simile oppure con un prodotto alternativo purchè non inferiori per caratteristiche e prezzo pagato al prodotto acquistato.

I diritti dei consumatori

LA Garanzia Internazionale KRUPS ,non pregiudica o limita i diritti esercitati dal consumatore nei confronti del venditore da cui il consumatore ha acquistato il prodotto.
Il venditore,è responasbile nei confronti del consumatore per qualsiasi difetto di conformità esistente al momento della consegma dei beni.(art.130).
La garanzia Internazionale,offre specifici diritti legali al consumatore,il quale,può avere ulteriori diritti legali che variano da Stato a Stato o da paese a paese.
Il consumatore può far valere tali diritti a sua esclusiva discrezione.

Ulteriori informazioni

Accessori di consumo in genere,li possono essere acquistati se disponibili localmente come descritto nel sito internet KRUPS.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page52

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- **a** Φωτεινή ένδειξη τερματισμού προθέρμανσης (πράσινη)
- **b** Φωτεινή ένδειξη ηλεκτροδότησης (κόκκινη)
- **c** Θερμοστάτης με δυνατότητα ρύθμισης
- **d** Πλήκτρα εξαγωγής της επάνω και της κάτω πλάκας
- **e** Λαβή
- **f** Αφαιρούμενες πλάκες για βάφλες
- **g** Υποδοχές τοποθέτησης πλακών
- **h** Δίσκος συγκέντρωσης περισσευούμενης ζύμης
- **i** Πλήκτρο ακινητοποίησης του προϊόντος σε κάθετη θέση για φύλαξη
- **j** Μόνιμο καλώδιο

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Διαβάστε προσεκτικά και διατηρείτε πρόχειρες τις οδηγίες του παρόντος φυλλαδίου, οι οποίες είναι κοινές για τις διάφορες εκδόσεις, ανάλογα με τα εξαρτήματα που παρέχονται με τη συσκευή σας και διατηρείτε τις σε θέση με εύκολη πρόσβαση.

Για την ασφάλειά σας, αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τα ισχύοντα πρότυπα και τους κανονισμούς (Οδηγίες για Χαμηλή Τάση, Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα, Υλικά που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα, Περιβάλλον κ.λπ.)

Η παρούσα συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση στις ακόλουθες περιπτώσεις, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση:

- Σε χώρους κουζίνας που χρησιμοποιούνται από το προσωπικό σε καταστήματα, γραφεία και άλλα επαγγελματικά περιβάλλοντα,
- Σε αγροκτήματα,
- Για χρήση από πελάτες ξενοδοχείων, πανδοχείων και άλλων οικιστικών περιβαλλόντων,
- Σε μικρά μοτέλ ή πανδοχεία.

ΝΑ ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΠΟΤΕ ΧΩΡΙΣ ΕΠΙΒΛΕΨΗ.

Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται προς χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) των οποίων η σωματική, αισθητήρια ή πνευματική ικανότητα είναι μειωμένη, ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώση ως προς τη χρήση, εκτός εάν τα άτομα αυτά βρίσκονται υπό επίβλεψη ή ακολουθούν πρότερες οδηγίες που αφορούν τη χρήση της συσκευής από κάποιο άτομο που είναι υπεύθυνο ως προς την ασφάλειά τους.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page53

Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.
Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και πάνω και από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώσεις ή με μειωμένες σωματικές, αντιληπτικές ή διανοητικές ικανότητες, αρκεί να εκπαιδευτούν και να καταρτιστούν στη χρήση της συσκευής κατά τρόπο ασφαλή, και να γνωρίζουν τους κινδύνους που διατρέχουν. Τα παιδιά δεν πρέπει ποτέ να παίζουν με τη συσκευή.
Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιείται από παιδιά, παρά μόνο αν είναι 8 ετών ή μεγαλύτερα και αν επιβλέπονται.
Διατηρείτε τη συσκευή και το καλώδιό της σε μέρη που δεν τη φτάνουν παιδιά μικρότερα από 8 ετών.

Η θερμοκρασία των άμεσα προσβάσιμων επιφανειών μπορεί να είναι υψηλή κατά τη λειτουργία της συσκευής

Ελέγξτε αν η ηλεκτρική σας εγκατάσταση είναι συμβατή με την ισχύ και την τάση που υποδεικνύονται στο κάτω μέρος της συσκευής.
Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται να τεθεί σε λειτουργία μέσω εξωτερικού χρονοδιακόπτη ή μέσω ξεχωριστού συστήματος τηλεχειρισμού.
Εάν το καλώδιο ρεύματος έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί από την κατασκευάστρια εταιρεία, το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις μετά την πώληση της κατασκευάστριας εταιρείας ή έναν εξειδικευμένο τεχνικό για να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος ατυχήματος.
Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να βυθίζεται στο νερό. Μη βυθίζετε ποτέ στο νερό ούτε τη συσκευή ούτε το καλώδιο.

ΤΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ

Σε περίπτωση ατυχήματος, ρίξτε αμέσως κρύο νερό στο έγκαυμα και, αν είναι απαραίτητο, απευθυνθείτε σε έναν ιατρό.
Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας, αυτοκόλλητα ή εξαρτήματα από το εσωτερικό και το εξωτερικό της συσκευής.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page54

Ξετυλίξτε εντελώς το καλώδιο πριν να βάλετε το προϊόν στην πρίζα.
Κατά την πρώτη χρήση, πλύνετε τις πλάκες, ρίξτε τους λίγο λάδι και σκουπίστε με ένα μαλακό πανί.
Αν η συσκευή πρόκειται να χρησιμοποιηθεί στο κέντρο του τραπεζιού, φροντίστε να μην τη φτάνουν τα μικρά παιδιά.
Αν χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης, πρέπει να είναι τουλάχιστον ίσης διατομής με την ενσωματωμένη γείωση.
Να συνδέετε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με ενσωματωμένη γείωση.
Προσέξτε τη θέση του καλωδίου ή της προέκτασής του, λάβετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις για να μην ενοχλείτε την κυκλοφορία των συνδαιτυμόνων σας γύρω από το τραπέζι, ώστε να μην μπερδευτεί κανένας σε αυτό.
Για να διατηρήσετε την επένδυση της πλάκας ψησίματος, χρησιμοποιείτε πάντοτε μία πλαστική ή ξύλινη σπάτουλα. Ελέγξτε αν έχετε βγάλει τη συσκευή σας από την πρίζα πριν να την πλύνετε.
Οι πλάκες ψησίματος, ο δίσκος και το σώμα της συσκευής πλένονται με ένα σφουγγάρι, με ζεστό νερό και υγρό πιάτων.
Οι καπνοί του ψησίματος μπορούν να είναι επικίνδυνοι για τα ζώα, τα οποία έχουν ιδιαίτερα ευαίσθητο αναπνευστικό σύστημα, όπως είναι τα πτηνά. Συνιστούμε στους ιδιοκτήτες πτηνών να τα απομακρύνουν από το χώρο ψησίματος.
Κατά την πρώτη χρήση είναι δυνατό να σημειωθεί μία ελαφριά εκπομπή οσμής ή καπνού.

ΤΙ ΝΑ ΜΗΝ ΚΑΝΕΤΕ

Να αποσυνδέετε πάντοτε τη συσκευή όταν δεν βρίσκεται σε χρήση. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή αν είναι κενή.
Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση της συσκευής, μην την τοποθετείτε σε γωνίες ή κόντρα σε τοίχους.
Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή σας απευθείας σε ευαίσθητη βάση (γυάλινο τραπέζι, τραπεζομάντιλο, γυαλισμένο έπιπλο κ.λπ.) ή σε βάση τύπου πλαστικού τραπεζομάντιλου.
Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω ή κοντά σε ολισθηρές ή καυτές επιφάνειες, μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται πάνω από πηγή θερμότητας (μάτια ηλεκτρικής κουζίνας, εστίες γκαζιού κ.λπ.).
Μην τοποθετείτε το εργαλείο ψησίματος επάνω στις επιφάνειες ψησίματος της συσκευής. Μην κόβετε απευθείας επάνω στις πλάκες και το δίσκο.
Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μεταλλικό σφουγγαράκι ούτε σκόνη καθαρισμού, για να μην προξενήσετε ζημία στην επιφάνεια ψησίματος (δηλ. την αντικολλητική επένδυση).
Μην τοποθετείτε τη συσκευή και το καλώδιό της στο πλυντήριο πιάτων. Μη βυθίζετε ποτέ στο νερό ούτε τη συσκευή ούτε το καλώδιο.
Μην θερμαίνετε ποτέ το προϊόν σε κάθετη θέση.
Μην χρησιμοποιείτε το πλήκτρο κλειδώματος (i) όταν το προϊόν βρίσκεται σε ανοιχτή θέση. Μην χρησιμοποιείτε το πλήκτρο κλειδώματος (i) κατά το ψήσιμο ή όταν το προϊόν θερμαίνεται. Μην στερεώνετε το δίσκο κάτω από το προϊόν την ώρα του ψησίματος ή όταν το προϊόν θερμαίνεται.
Μην πραγματοποιείτε περιστροφή του προϊόντος με το δίσκο στερεωμένο στο κάλυμμα.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page55

Τα επεξηγηματικά σχεδιαγράμματα βρίσκονται στη σελίδα 94

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- Ανοίξτε τη συσκευή.
- Βάλτε λίγο λάδι στις πλάκες πριν από την πρώτη χρήση. Σκουπίστε με ένα μαλακό πανί **(Σχ. 1)**.
- Βάλτε το δίσκο συλλογής ζύμης (h) κάτω από τη συσκευή **(Σχ. 2)**.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΚΑΙ ΠΡΟΘΕΡΜΑΝΣΗ

- Ξετυλίξτε το καλώδιο.
- Κλείστε τη συσκευή.
- Βάλτε το καλώδιο στην πρίζα. Η κόκκινη φωτεινή ένδειξη ηλεκτρικής τροφοδοσίας (b) ανάβει **(Σχ.3)**. Ρυθμίστε το θερμοστάτη (c) στη θέση της επιλογής σας ή ανάλογα με τη συνταγή.
- Αφήστε τη συσκευή να ζεστάνει για περίπου 7 λεπτά: η προθέρμανση ολοκληρώνεται μόλις ανάψει η πράσινη φωτεινή ένδειξη (a) **(Σχ.4)**. Η πράσινη φωτεινή ένδειξη θα σβήνει και να ανάβει ξανά τακτικά κατά τη χρήση για να δείξει ότι διατηρείται η θερμοκρασία.

ΨΗΣΙΜΟ

- Ανοίξτε τη συσκευή **(Σχ.5)**.
- **Μην αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες της συσκευής : χρησιμοποιείτε τη λαβή (e).**
- Χύστε τη ζύμη για βάφλες στην κάτω πλάκα (f) της συσκευής με τη βοήθεια μίας κουτάλας **(Σχ. 6)**.
- Κλείστε τη συσκευή. Περιμένετε 10 δευτερόλεπτα (Σχ. 7). Γυρίστε τη συσκευή, στρέφοντας τη λαβή (e) στα δεξιά **(Σχ. 8)**.
- Αφήστε να ψηθεί ανάλογα με το χρόνο που υποδεικνύεται στη συνταγή (περίπου 3 λεπτά) **(Σχ.9)**.
- Στο τέλος του ψησίματος, γυρίστε ξανά τη συσκευή, στρέφοντας τη λαβή (e) στα αριστερά **(Σχ. 10)**.
- Ανοίξτε τη συσκευή **(Σχ.11)** και βγάλτε τις βάφλες **(Σχ.12)**.

ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Ρυθμίστε το θερμοστάτη στη θέση mini **(Σχ. 13)**.
- Βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει σε ανοιχτή θέση (για περίπου δύο ώρες – **Σχ.14**).

ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΠΛΑΚΩΝ

Ελέγξτε αν έχετε η συσκευή σας έχει κρυώσει και αν την έχετε βγάλει από την πρίζα πριν να αγγίξετε τις πλάκες.

- Για να αφαιρέσετε τις πλάκες :
  - Ανοίξτε τη συσκευή
  - Πατήστε το πλήκτρο εξαγωγής της πλάκας (d) και βγάλτε την πλάκα με το άλλο χέρι (Σχ. 15 - 16)
  - Τραβήξτε λοξά την πλάκα για να απελευθερώσετε τις εγκοπές (g) από τη θέση τους στο πίσω μέρος του προϊόντος.
- Για να τοποθετήσετε τις
  - Ανοίξτε τη συσκευή
  - Βάλτε λοξά την πλάκα για να ολισθήσετε τις εγκοπές (g) στη θέση τους στο πίσω μέρος του προϊόντος **(Σχ.17)**.
  - Πιέστε την πλάκα στο εμπρός μέρος του προϊόντος, στην πλευρά της λαβής, μέχρι που να ακούσετε «κλικ» **(Σχ. 18 και 19)**.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page56

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Καθαρίστε τις πλάκες (f), το δίσκο συλλογής ζύμης (h) και το σώμα της συσκευής με ένα σφουγγάρι και το συνηθισμένο απορρυπαντικό σας.
- **Οι πλάκες (f) και ο δίσκος συλλογής ζύμης (h) μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων.**

ΦΥΛΑΞΗ ΣΕ ΚΑΘΕΤΗ ΘΕΣΗ

- Τοποθετήστε το προϊόν σε κάθετη θέση, στρέφοντας τη λαβή στα δεξιά **(Σχ. 8)**. Πατήστε το πλήκτρο που βρίσκεται στο άκρο της λαβής για να μπλοκάρετε τη συσκευή **(Σχ. 20)**. Αυτό το πλήκτρο επιτρέπει μόνο το κλείδωμα σε κάθετη θέση και όχι σε οριζόντια θέση.
- Ο δίσκος συλλογής ζύμης μπορεί να κολλήσει στο κάτω κέλυφος της βαφλιέρας **(Σχ.21)**.
- Για να ξεκλειδώσετε το προϊόν, πατήστε ξανά αυτό το πλήκτρο και μπορείτε να ξαναβάλετε τη συσκευή σε οριζόντια θέση, στρέφοντας τη λαβή στα αριστερά. Έτσι, μπορεί να ξαναχρησιμοποιηθεί.

ΣΥΝΤΑΓΕΣ

Παραδοσιακές βάφλες

Μία κλασική συνταγή για μεγάλες και θρεπτικές βάφλες.

Θερμοστάτης στο 6 – Για 8 βάφλες – Χρόνος ψησίματος :Περίπου 3 με 4 λεπτά

300 g αλεύρι, 10 g ξηρή μαγιά, 1 πρέζα αλάτι, 75 g ζάχαρη, 100 g βούτυρο,2 αυγά, ½ λίτρο γάλα.

- Ανακατέψτε το αλεύρι και την ξηρή μαγιά σε ένα μεγάλο μπολ. Κάντε μία τρύπα στο κέντρο και προσθέστε το αλάτι, τη ζάχαρη, το λιωμένο βούτυρο και τα αυγά (ολόκληρα).
- Ανακατέψτε σιγά-σιγά με το γάλα.
- Αφήστε τη ζύμη να ξεκουραστεί για 1 ώρα.

Τραγανιστές βάφλες

Μία πιο ελαφριά και τραγανιστή εκδοχή των κλασικών βαφλών.

Θερμοστάτης στο 6 – Για 6 βάφλες – Χρόνος ψησίματος :Περίπου 4 με 4 λεπτά και 30 δευτερόλεπτα

300 g αλεύρι, 1 κ. σούπας ξηρή μαγιά, 1 πρέζα αλάτι, 1 κ. σούπας ζάχαρη, 2 αυγά, 40 cl γάλα.

- Χτυπήστε τα αυγά μέχρι που να γίνουν αφρός.
- Προσθέστε τα άλλα υλικά και χτυπήστε μέχρι που να γίνει το μίγμα λείο.

Βελγικές βάφλες

Για να ανακαλύψετε τη γεύση των βαφλών όπως τις απολαμβάνουν στο Βέλγιο, όπου συνήθως τις σερβίρουν με ζάχαρη, φράουλες και κρέμα γάλακτος, ως επιδόρπιο ή κολατσιό.

Θερμοστάτης στο 6 – Για 6 βάφλες – Χρόνος ψησίματος :Περίπου 4 λεπτά 30 δευτερόλεπτα ως 5 λεπτά 30 δευτερόλεπτα

5 αυγά, 1 κ. σούπας ξηρή μαγιά, 300 g αλεύρι, 300 g ζάχαρη, 300 g βούτυρο

- Μαλακώστε το βούτυρο.
- Ανακατέψτε το αλεύρι, τη ζάχαρη και τη χημική μαγιά.
- Προσθέστε το βούτυρο, αφού έχει μαλακώσει, και τα αυγά.
- Ανακατέψτε καλά.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page57

Βάφλες με τυρί

Ξεχάστε τα σιρόπια ! Αυτές οι βάφλες με παρμεζάνα είναι εξαιρετικές όλες τις ώρες της ημέρας.

Θερμοστάτης στο 6 – Για 12 βάφλες – Χρόνος ψησίματος :περίπου 4 με 4 λεπτά και 30 δευτερόλεπτα

100 g βούτυρο, 8 κρόκοι αυγού, ½ κ. καφέ αλάτι, 500 g αλεύρι, ½ κ. καφέ ξηρή μαγιά, 50 g τριμμένη παρμεζάνα, ½ λίτρο νερό, 8 ασπράδια αυγού.

- Χτυπήστε το βούτυρο σε κρέμα.
- Ανακατέψτε το αλεύρι και την ξηρή μαγιά.
- Προσθέστε έναν-έναν τους κρόκους αυγού, το αλάτι, το αλεύρι, το τυρί και το νερό και ανακατέψτε μετά από κάθε προσθήκη.
- Κατόπιν, προσθέστε τα ασπράδια, χτυπημένα σε σφιχτή μαρέγκα, ανασηκώνοντας τη μάζα.

Ας συμβάλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος !

ⓘ Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.

➲ Προσκομίστε την παλιά συσκευή σας σε ένα κέντρο διαλογής το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της συσκευής.

KRUPS ΔΙΕΘΝΗΣ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ

: www.krups.com

Το συγκεκριμένο προϊόν επιδιορθώνεται από την KRUPS, κατά τη διάρκεια και μετά τη λήξη της περιόδου εγγύησης.

Αυτό το προϊόν έχει την εγγύηση της KRUPS (τη διεύθυνση της εταιρείας και περισσότερα στοιχεία θα βρείτε στον πίνακα με χώρες όπου ισχύει η Διεθνής Εγγύηση KRUPS) καλύπτοντας κάθε αποδεδειγμένο ελάττωμα κατασκευής ή υλικών για δυο χρόνια, από την ημερομηνία αγοράς.

Η Διεθνής Εγγύηση κατασκευαστή KRUPS είναι ένα επιπλέον προνόμιο το οποίο δεν επηρεάζει τα θεσπισμένα δικαιώματα του καταναλωτή.

Η Διεθνής Εγγύηση κατασκευαστή καλύπτει όλα τα έξοδα που σχετίζονται με την επιδιόρθωση του αποδεδειγμένα ελαττωματικού προϊόντος, έτσι ώστε να λειτουργεί σύμφωνα με τις προδιαγραφές του, επιδιορθώνοντας ή αντικαθιστώντας όποιο ελαττωματικό εξάρτημα και συμπεριλαμβάνοντας το κόστος εργασίας. Είναι στην αποκλειστική κρίση της KRUPS η αντικατάσταση αντί επιδιόρθωσης ελαττωματικού προϊόντος. Η μόνη υποχρέωση της KRUPS και η αποκλειστική σας αξίωση στην παρούσα εγγύηση περιορίζονται στην συγκεκριμένη επιδιόρθωση ή αντικατάσταση των ελαττωματικών εξαρτημάτων.

ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΚΑΙ ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ

Η διεθνής εγγύηση KRUPS εφαρμόζεται μόνο για την συγκεκριμένη περίοδο ισχύος και για τις χώρες που αναγράφονται στον επισυναπτόμενο Πίνακα Κρατών και είναι έγγυρη μόνο μετά από επίδειξη της απόδειξης αγοράς. Το προϊόν μπορεί να μεταφερθεί απ'ευθείας σε οποιοδήποτε εξουσιοδοτημένο τεχνικό κέντρο ή να συσκευαστεί προσεκτικά και να επιστραφεί, με συστημένο δέμα (ή αντίστοιχο τρόπο ταχυδρόμησης), σε ένα επίσημο τεχνικό κέντρο της KRUPS. Η εταρεία δεν αναλαμβάνει σε καμία περίπτωση τα έξοδα μεταφοράς των συσκευών. Οι διευθύνσεις των επίσημων τεχνικών κέντρων ανά τη χώρα, βρίσκονται στην ιστοσελίδα της KRUPS (www.krups.com) ή καλέστε τον κατάλληλο αριθμό τηλεφώνου όπως αναφέρεται στον Πίνακα Κρατών και θα σας ενημερώσουν για την διεύθυνση αποστολής.

Η KRUPS δεν έχει την υποχρέωση να αναλάβει την επιδιόρθωση ή αντικατάσταση προϊόντος που δεν συνοδεύεται από απόδειξη αγοράς.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page58

Η συγκεκριμένη εγγύηση δεν καλύπτει οποιοδήποτε ελάττωμα μπορεί να προκληθεί από κακό χειρισμό, από απροσεξία, ή αδιαφορία προς τις οδηγίες χρήσης της KRUPS, από χρήση σε λάθος τάση ρεύματος από αυτή που αναγράφεται πάνω στο προϊόν, ή από τροποποίηση ή μη εξουσιοδοτημένη επιδιόρθωση του προϊόντος. Επίσης δεν καλύπτει φυσική φθορά, σπάσιμο, χειρισμό ή αντικατάσταση αναλώσιμων στοιχείων, καθώς και τα παρακάτω:

- χρήση λάθος τύπου νερού ή αναλώσιμου.
- αφαλάτωση και βλάβη από συσσωρευμένα άλατα (κάθε αφαλάτωση θα πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης)
- εισροή νερού, σκόνης ή εντόμων εντός του προϊόντος
- μηχανικές βλάβες λόγω υπερφόρτωσης
- βλάβες λόγω λάθος τάσης ή συχνότητας
- ατυχήματα όπως πυρκαγιά, πλημμύρα, ηλεκτροπληξία κλπ.
- επαγγελματική ή εμπορική χρήση
- ζημιά σε οποιαδήποτε γυάλινη ή πορσελάνινη επιφάνεια του προϊόντος
- αντικατάσταση αναλώσιμων υλικών

Αυτή η εγγύηση δεν εφαρμόζεται σε οποιοδήποτε προϊόν έχει τροποποιηθεί, ή σε ζημιές που προκλήθηκαν από ακατάλληλη χρήση και συντήρηση, σε λάθος συσκευασία του προϊόντος από τον αγοραστή ή σε κακή μεταφορά του.
Η διεθνής εγγύηση της KRUPS εφαρμόζεται μόνο σε προϊόντα αγορασμένα σε χώρα από αυτές που αναγράφονται στον σχετικό πίνακα, και χρησιμοποιούνται μόνο για οικιακή χρήση εντός χώρας του Πίνακα Κρατών. Σε περίπτωση που ένα προϊόν αγοράστηκε σε μία από τις αναγραφόμενες χώρες και τέθηκε σε χρήση σε άλλη αναγραφόμενη χώρα:

Η διεθνής εγγύηση KRUPS δεν ισχύει σε περιπτώσεις μη συμβατότητας του προϊόντος που αγοράστηκε με τα τοπικά χαρακτηριστικά της χώρας, όπως τάση, συχνότητα, επαφές ρεύματος, ή λοιπές τεχνικές προδιαγραφές.
Η διαδικασία επιδιόρθωσης για προϊόντα αγορασμένα από το εξωτερικό μπορεί να απαιτεί μεγαλύτερη χρονική διάρκεια εάν το προϊόν δεν διανέμεται στην τοπική αγορά από την KRUPS.
Σε περιπτώσεις που το προϊόν δεν δύναται επιδιόρθωσης στην χώρα που ο αγοραστής το μετέφερε, η διεθνής εγγύηση KRUPS περιορίζεται σε αντικατάσταση του προϊόντος από κάποιο αντίστοιχο ή σε αντίστοιχη τιμή προϊόν, <u>όταν αυτό είναι δυνατόν.</u>

ΘΕΣΠΙΣΜΕΝΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΚΑΤΑΝΑΛΩΤΗ

Η παρούσα διεθνής εγγύηση της KRUPS δεν επηρεάζει τα θεσπισμένα δικαιώματα του καταναλωτή ή τα δικαιώματα εκείνα που δεν μπορούν να εξαιρεθούν ή να περιοριστούν, αλλά ακόμη δεν επηρεάζει τα δικαιώματα του λιανέμπορου που επέλεξε ο καταναλωτής να αγοράσει το προϊόν. Η παρούσα εγγύηση δίνει συγκεκριμένα νομικά δικαιώματα στον καταναλωτή και ο καταναλωτής μπορεί να διατηρήσει όλα τα νομικά δικαιώματα που μπορεί να ισχύουν στις επιμέρους τοπικές αγορές. Ο καταναλωτής μπορεί να κάνει χρήση των δικαιωμάτων του κατά την δική του κρίση.

ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Εξαρτήματα, αναλώσιμα και τελικής χρήσης ανταλλακτικά μπορεί να αγοραστούν, εάν διανέμονται στην τοπική αγορά, όπως περιγράφεται στην ιστοσελίδα της KRUPS.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page59

BESKRIVELSE

a Kontrollampe for afsluttet forvarmning (grøn)
b Lysdiode for tænding (rød)
c Regulerbar termostat
d Knapper til udstødelse af øverste og nederste plade
e Håndtag
f Aftagelige vaffelplader
g Tapper til fastgørelse af plader
h Plade til opsamling af dej, som fastgøres magnetisk
i Knap til blokering af apparatet i lodret position til opbevaring
j Fast ledning

ADVARSLER

Læs omhyggeligt instruktionerne i denne vejledning og opbevar den i nærheden af apparatet. Vejledningen er fælles for de forskellige versioner (med forskelligt tilbehør) af apparatet der er tilgængelige.

Af hensyn til din sikkerhed er dette apparat i overensstemmelse med gældende normer og bestemmelser (Lavspændingsdirektivet, Elektromagnetisk kompatibilitet, Materialer, der kommer i berøring med fødevarer, Miljø, osv.).
Dette apparat er udelukkende beregnet til brug i hjemmet.
Det er ikke konstrueret til brug i følgende tilfælde, som ikke dækkes af garantien:

- I tekøkkener reserveret til personalet i forretninger, på kontorer og i andre erhvervslokaler,
- På bondegårde,
- Af kunder på hoteller, moteller og andre beboelsesområder,
- I lokaler af typen bed and breakfast.

BRUG ALDRIG APPARATET UDEN OPSYN.

Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer, hvis fysiske, sensoriske eller mentale egenskaber er nedsatte (gælder også børn), eller af personer, som ikke har erfaring med eller kendskab til det, undtagen hvis de forudgående har fået instruktioner i brugen af apparatet eller overvåges af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed.
Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page60

Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og opefter, og af personer med manglende erfaring eller kendskab, eller hvis fysiske, sensoriske eller mentale egenskaber er nedsatte, hvis de overvåges og har fået instruktion i brugen af apparatet på forsvarlig måde, og er klar over den forbundne risiko. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse bør ikke udføres af børn, medmindre de er over 8 år og under opsyn af en voksen.
Hold apparatet og dets ledning uden for rækkevidde af børn under 8 år.

Temperaturen af de tilgængelige overflader kan være høj, når apparatet er i brug

Kontroller, at den elektriske installation er i overensstemmelse med effekten og spændingen angivet i bunden af apparatet.
Dette apparat er ikke beregnet til at blive startet ved hjælp af en ekstern timer eller et særskilt fjernstyringssystem.
Hvis el-ledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes eftersalgsservice eller personer med lignende kvalifikationer for at undgå fare.
Apparatet må ikke nedsænkes i vand. Nedsænk aldrig hverken apparatet eller ledningen i vand.

SÅDAN GØR DU

Hvis der sker et uheld, skal du straks holde det forbrændte sted under koldt vand og om nødvendigt søge lægehjælp.
Fjern al emballage, alle selvklæbende mærkater og diverse tilbehør både indvendigt og udvendigt i/på apparatet.
Rul ledningen helt ud, før du tilslutter apparatet.
Før første ibrugtagning vaskes pladerne, og der hældes en smule madolie på dem, før de aftørres med en blød klud.
Hvis apparatet bruges midt på bordet, skal det være uden for rækkevidde af børn.
Hvis der bruges en forlængerledning, skal den have mindst samme diameter som apparatets ledning, og have indbygget jordforbindelse.
Apparatet må kun tilsluttes en stikkontakt med jordforbindelse.
Vær omhyggelig med placeringen af ledningen med eller uden forlængerledning. Tag alle nødvendige forholdsregler for ikke at hæmme personernes færden rundt om bordet, og sørg for at de ikke kan snuble over ledningen.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page61

For at beskytte kogepladernes beklædning skal du altid benytte en paletkniv af plastik eller træ. Kontroller, at apparatet er taget ud af stikket før rengøring.
Kogepladerne, pladen og selve apparatet rengøres ved hjælp af en svamp og varmt vand og opvaskemiddel.
Dampene fra tilberedningen kan være farlige for dyr, som har et særlig følsomt åndedrætssystem, f.eks. fugle. Hvis du holder fugle, tilrådes det at holde dem på afstand af tilberedningsstedet.
Ved den første ibrugtagning kan der forekomme en let udvikling af lugt eller røg.

GØR ALDRIG SÅDAN

Tilslut aldrig apparatet, når det ikke er i brug. Brug aldrig apparatet tomt.
For at undgå at overophede apparatet må det ikke placeres i et hjørne eller op mod en væg.
Anbring aldrig apparatet direkte på et skrøbeligt underlag (glasbord, dug, lakeret møbel, osv.), eller på et underlag som f.eks. en plastikdug.
Anbring ikke apparatet på eller i nærheden af glatte eller varme overflader, og lad ikke ledningen hænge ned oven over en varmekilde (kogeplader, gaskomfur, osv.)
Læg ikke køkkenredskaber på apparatets kogeplader. Skær ikke direkte på kogepladerne og pladen.
Brug aldrig en metalsvamp eller skurepulver for ikke at beskadige kogepladernes overflader (eks.: ikke-klæbende beklædning, osv.)
Apparatet og dets ledning må ikke vaskes i opvaskemaskine. Nedsænk aldrig hverken apparatet eller ledningen i vand.
Lad aldrig apparatet varme op i lodret position.
Betjen ikke låseknappen (i), når apparatet står åbent. Betjen ikke låseknappen (i), under stegningen, eller når apparatet varmer op. Anbring ikke pladen under apparatet under stegning eller når det varmer op.
Drej ikke apparatet med den magnetiske plade på dækslet.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page62

Du finder de forklarende tegninger på side 94

INSTALLATION

- Åbn apparatet.
- Hæld en smule madolie på pladerne før den første brug. Tør af med en blød klud **(Fig 1)**.
- Placer pladen til opsamling af dej (h) under apparatet **(Fig 2)**.

TILSLUTNING OG FORVARMNING

- Rul ledningen ud.
- Luk apparatet.
- Tilslut ledningen til elnettet. Den røde lysdiode for tænding (b) lyser **(Fig 3)**. Indstil termostaten (c) på den ønskede position eller i henhold til opskriften.
- Lad apparatet varme op i ca. 7 minutter: forvarmningen er slut, når den grønne kontrollampe (a) tændes **(Fig 4)**. Den grønne kontrollampe slukkes og tændes jævnligt under brugen for at angive, at temperaturen vedligeholdes.

TILBEREDELSE

- Åbn apparatet **(Fig 5)**.
- **Rør ikke ved de varme flader på apparatet: brug håndtaget (e).**
- Hæld vaffeldejen på den nederste plade (f) på apparatet ved hjælp af en øseske **(Fig 6)**.
- Luk apparatet. Vent 10 sekunder **(Fig 7)**. Vend apparatet ved at dreje håndtaget (e) mod højre **(Fig 8)**.
- Lad vaflerne stege så længe, som det er angivet i opskriften (ca. 3 minutter) **(Fig 9)**.
- Når stegningen er færdig, drejes apparatet igen ved at dreje håndtaget (e) mod venstre **(Fig 10)**.
- Åbn apparatet **(Fig 11)** og tag vaflerne ud **(Fig 12)**.

EFTER BRUG

- Indstil termostaten på positionen mini **(Fig 13)**.
- Tag ledningen ud af stikkontakten.
- Lad apparatet køle af i åben position (i ca. to timer - **Fig 14**).

HÅNDTERING AF PLADERNE

Kontroller, at apparatet er koldt og taget ud af stikkontakten, før du håndterer pladerne.

- Sådan fjernes pladerne:
  - Åbn apparatet
  - Tryk på knappen til udstødelse af pladen (d) og fjern pladen med den anden hånd **(Fig 15 - 16)**
  - Træk pladen skråt ud for at frigøre tapperne (g) fra åbningerne bagest på apparatet.
- Sådan indsættes pladerne:
  - Åbn apparatet
  - Indsæt pladen skråt for at føre tapperne (g) ind i åbningerne bagest på apparatet **(Fig 17)**.
  - Tryk på pladen foran på apparatet ved siden med håndtaget, indtil du hører et klik **(Fig 18 og 19)**.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page63

RENGØRING

- Rengør pladerne (f), pladen til opsamling af dej (h) og selve apparatet ved hjælp af en svamp og et almindeligt opvaskemiddel.
- **Pladerne (f) og pladen til opsamling af dej (h) kan vaskes i opvaskemaskinen.**

OPBEVARING I LODRET POSITION

- Placer apparatet i lodret position og drej håndtaget mod højre **(Fig 8)**. Tryk på knappen for enden af håndtaget for at blokere apparatet **(Fig 20)**. Denne knap kan kun bruges til låsning i lodret position og ikke i vandret.
- Pladen til opsamling af dej kan fastgøres magnetisk til den nederste skal på vaffeljernet **(Fig 21)**.
- For at oplåse apparatet trykker du på denne knap igen, og du kan sætte apparatet i vandret position igen ved at dreje håndtaget mod venstre. Så er det klar til brug igen.

OPSKRIFTER

Traditionelle vafler

En klassisk opskrift på tykke og mættende vafler.

Termostat på position 6 - Til 8 vafler - Stegetid: Ca. 3 til 4 minutter

300 gr. mel, 10 gr. bagepulver, 1 knivspids salt, 75 gr. sukker, 100 gr. smør,2 æg, ½ liter mælk.

- Bland mel og bagepulver i en stor skål. Lav et hul i midten og tilføj salt, sukker, smeltet smør og de hele æg.
- Rør op med mælken lidt efter lidt.
- Lad dejen hvile i 1 time.

Sprøde vafler

En lettere og mere sprød udgave af de klassiske vafler.

Termostat på position 6 - Til 6 vafler - Stegetid: ca. 4 til 4 1/2 minut

300 gr. mel, 1 spiseskefuld bagepulver, 1 knivspids salt, 1 spiseskefuld sukker, 2 æg, 40 cl mælk.

- Pisk æggene skummende.
- Bland de andre ingredienser i æggene og pisk, til dejen er glat.

Belgiske vafler

Smagen af vafler, som de nydes i Belgien, hvor de sædvanligvis serveres med sukker, jordbær og flødeskum som dessert eller som mellemmåltid.

Termostat på position 6 - Til 6 vafler - Stegetid: ca. 4 1/2 minut til 5 1/2 minut

5 æg, 1 spiseskefuld bagepulver, 300 gr. mel, 300 gr. sukker, 300 gr. smør.

- Lad smørret blive blødt.
- Bland mel, sukker og bagepulver.
- Tilføj det bløde smør og æggene.
- Bland godt.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page64

Vafler med ost

Glem alt om ahornsirup! Disse vafler med parmesan er fremragende på alle tidspunkter af dagen.

Termostat på position 6 - Til 12 vafler - Stegetid: ca. 4 til 4 1/2 minut

100 gr. smør, 8 æggeblommer, ½ teskefuld salt, 500 gr. mel, ½ teskefuld bagepulver, 50 gr. revet parmesan, ½ liter vand, 8 æggehvider.

- Pisk smørret til creme.
- Bland mel og bagepulver.
- Tilføj efter tur æggeblommer, salt, mel, ost og vand, idet du blander godt hver gang.
- Pisk æggehviderne stive og vend dem i dejen.

Vær med til at beskytte miljøet!

ⓘ Apparatet indeholder mange materialer, der kan genbruges eller genvindes.
➲ Bring det til et indsamlingssted, så det kan blive bortskaffet på korrekt vis.

KRUPS INTERNATIONAL BEGRÆNSET GARANTI

: www.krups.com

Dette produkt repareres af Krups under og efter garantiperioden.

Garantien

Dette produkt garanteres af Krups (virksomhedens adresse og kontaktoplysninger er inkluderet på landelisten for Krups internationale garanti) mod produktionsfejl i materialer og håndværksmæssig udførelse inden for en periode på 2 år med start fra den oprindelige købsdato i de lande, der er medtaget på landelisten på den sidste side af brugervejledningen.

Den internationale producentgaranti fra Krups er en ekstra fordel for forbrugerne og påvirker ikke deres lovmæssige rettigheder.

Den internationale producentgaranti omfatter alle udgifter i forbindelse med genopretning af det dokumenteret defekte produkt, så det opfylder de oprindelige specifikationer ved hjælp af reparation eller udskiftning af alle defekte dele samt den nødvendige arbejdskraft. Krups kan vælge at tilbyde et erstatningsprodukt i stedet for at reparere et defekt produkt. Krups' eneste forpligtelse og din eksklusive ret i henhold til denne garanti er en sådan reparation eller et sådant erstatningsprodukt.

Betingelser & undtagelser

Den internationale Krups-garanti gælder kun inden for garantiperioden og for de lande, der er inkluderet på landelisten, og gælder kun ved fremvisning af købsdokumentation. Produktet kan indleveres direkte og personligt til et autoriseret servicecenter eller pakkes forsvarligt og returneres som registreret/anbefalet forsendelse (eller tilsvarende forsendelsesmetode) til et autoriseret Krups-servicecenter. Komplette adresseoplysninger for autoriserede servicecentre i de enkelte lande er angivet på Krups' hjemmeside (www.krups.com) eller oplyses på de relevante numre, der er inkluderet på landelisten, som ved forespørgsel oplyser den relevante postadresse.
Krups er ikke forpligtet til at reparere eller udskifte produkter, der ikke er ledsaget af gyldig købsdokumentation.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page65

Denne garanti omfatter ikke skader, der opstår som følge af misbrug, forsømmelighed, manglende overholdelse af instruktionerne fra Krups, anvendelse af strøm/spænding, der afviger fra specifikationerne, som er trykt på produktet, eller uautoriseret reparation af produktet. Den omfatter heller ikke normal slitage, vedligeholdelse eller udskiftning af sliddele samt følgende:

- Anvendelse af forkert vand eller tilbehør
- Afkalkning (al afkalkning skal udføres i overensstemmelse med brugsanvisningen)
- Indtrængning af vand, støv eller insekter i produktet
- Mekaniske skader, overbelastning
- Skader eller dårlige resultater som følge af forkert spænding eller frekvens
- Skader inklusive ild, oversvømmelse, lyn etc.
- Professionel eller kommerciel anvendelse
- Skader på glas eller porcelæn i produktet
- Udskiftning af sliddele

Denne garanti gælder ikke for produkter, der er blevet ændret, eller ved skader, der er opstået som følge af ukorrekt brug eller vedligeholdelse, fejlagtig indpakning fra ejerens side eller fejlhåndtering hos leverandøren.
Den internationale Krups-garanti gælder kun for produkter, der er købt i et af de angivne lande, og som er anvendt til husholdningsbrug i et af de lande, der er inkluderet på landelisten. Hvis et produkt er købt i ét land fra listen og efterfølgende er brugt i et andet land fra listen:

a) Den internationale Krups-garanti gælder ikke, hvis det købte produkt ikke overholder lokale standarder, herunder spænding, frekvens, strømstik eller andre lokale specifikationer
b) Reparationsprocessen for produkter, der er købt uden for brugslandets grænser, kan være længere, hvis produktet ikke er solgt lokalt af Krups
c) Ved tilfælde, hvor produktet ikke kan repareres i det nye land, er den internationale Krups-garanti begrænset til udskiftning med et lignende produkt eller et alternativt produkt til en tilsvarende pris, hvor det er muligt.

Lovmæssige forbrugerrettigheder
Denne internationale Krups-garanti påvirker ikke forbrugerens lovmæssige rettigheder, disse rettigheder kan ikke begrænses, ansvarsfraskrivelse er ikke mulig – og garantien påvirker heller ikke forbrugerens rettigheder i forhold til den forhandler, som produktet er købt fra. Denne garanti giver forbrugeren specifikke juridiske rettigheder, og forbrugeren kan også have andre juridiske rettigheder, der varierer fra stat til stat og fra land til land. Forbrugeren kan påkalde disse rettigheder efter eget skøn.

Yderligere oplysninger
Ekstraudstyr, sliddele og slutbrugerreservedele kan købes, hvis de er tilgængelige lokalt, som beskrevet på Krups' hjemmeside.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page66

KUVAUS

- **a** Esilämmityksen merkkivalo (vihreä)
- **b** Virran merkkivalo (punainen)
- **c** Säädettävä termostaatti
- **d** Ylä- ja alalevyn irrotuspainike
- **e** Kädensija
- **f** Irrotettavat vohvelilevyt
- **g** Levyjen kiinnityskolot
- **h** Magneetilla kiinnitettävä taikinan talteenottoalusta
- **i** Tuotteen lukitusnappi pystytasossa tapahtuvaa säilytystä varten
- **j** Kiinteä johto

VAROITUS

Lue tämä käyttöohje huolella ja säilytä se myöhempää käyttöä varten.

Laite on voimassa olevien käyttöturvallisuutta koskevien standardien ja säännösten mukainen (pienjännitedirektiivi, sähkömagneettinen yhteensopivuus- ja ympäristödirektiivi...)
Tämä laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön.
Sitä ei ole tarkoitettu käytettäväksi seuraavissa tapauksissa, joita takuu ei kata:

- Keittonurkkauksissa, jotka on tarkoitettu myymälöiden, toimistojen ja muiden ammatillisten ympäristöjen henkilöstölle,
- Maatiloilla, Hotellien ja muiden majoitusmuotojen asiakkaille motelleissa ja ja muissa majoitusmuodoissa
- Maatilamatkailussa.

ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ LAITETTA ILMAN VALVONTAA.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset, aistimelliset tai älylliset kyvyt ovat heikentyneet, tai sellaisten henkilöiden käyttöön, joilla ei ole kokemusta tai tietoja laitteen käyttämisestä, elleivät he ole toisen henkilön valvonnassa, tai heidän turvallisuudestaan vastuussa olevan henkilön kanssa, joka ohjaa laitteen käytössä.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page67

Älä anna lasten leikkiä laitteella.
Tätä laitetta saavat käyttää vain 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset (lapset eivät saa leikkiä laitteella). Käyttäjän tekemää puhdistusta ja hoitoa eivät saa tehdä alle 8-vuotiaat lapset elleivät he ole aikuisen valvonnassa.
Pidä sähköjohto poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta.

Laitteen ollessa käytössä sen ulkopinnat voivat tulla hyvin kuumiksi.

Varmista, että sähkönsyöttö vastaa laitteella ilmoitettua tehoa ja jännitettä.
Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi ulkoisen ajastimen kanssa tai erillisen etäohjausjärjestelmän kanssa.
Jos sähköjohto on vahingoittunut, se on annettava valmistajan, tämän jälkimyyntipalvelun tai vastaavan pätevyyden omaavan henkilön vaihdettavaksi vaarojen välttämiseksi.
Tätä laitetta ei saa upottaa veteen. Älä koskaan laita itse laitetta tai sen sähköjohtoa veteen.

TOIMI NÄIN

Jos sattuu onnettomuus, laita palovammalle heti kylmää vettä ja ota tarvittaessa yhteys lääkäriin.
Poista kaikki pakkausmateriaali, tarrat tai erilaiset lisävarusteet laitteen sisältä.
Kierrä johto kokonaan auki ennen laitteen kytkemistä sähköverkkoon.
Ensimmäisellä käyttökerralla levyt on puhdistettava, kaada hieman öljyä levyille ja pyyhi pehmeällä kankaalla.
Jos laitetta käytetään pöydän keskellä, laita laite pois lasten ulottuvilta.
Jos käytät jatkojohtoa, tarkista, että johto on kaksinapainen ja siinä on maadoitusjohdin.
Kytke laite ainoastaan kiinteästi maadoitettuun pistorasiaan.
Valvo johdon paikkaa jatkojohdon kanssa tai ilman sitä, ryhdy kaikkiin tarvittaviin varotoimiin, jotta se ei haittaa kulkua pöydän ympärillä ja kukaan ei kompastu siihen.
Jotta valmistuslevyjen pinnoite säilyy hyvässä kunnossa, on käytettävä aina puu- tai muovilastaa. Varmista, että laite on irrotettu sähköverkosta ennen puhdistusta.
Valmistuslevyt, taso ja laitteen runko puhdistetaan sienellä, kuumalla vedellä ja astianpesuaineella.
Paistosavu voi olla vaarallista eläimille, joilla on erityisen herkät hengityselimet, esimerkiksi linnuille. Me

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page68

kehotamme lintujen omistajia pitämään linnut kauempana valmistuspaikasta.
Ensimmäisellä käyttökerralla laitteesta voi lähteä hieman hajua tai savua.

ÄLÄ TEE NÄIN

Älä koskaan irrota laitetta sähkönsyötöstä, kun se on käytössä. Älä koskaan käytä laitetta tyhjänä.
Jotta laite ei kuumene liikaa, älä laita sitä nurkkaan tai seinää vasten.
Älä koskaan laita laitetta suoraan herkälle alustalle (lasipöydälle, pöytäliinalle, maalatulle huonekalulle…) tai muovipöytäliinan tyyppiselle alustalle.
Älä laita laitetta liukkaiden tai kuumien pintojen päälle tai lähelle, älä anna johdon roikkua lämmönlähteen yläpuolella (keittolevyt, kaasukeitin…).
Älä laita valmistusvälineitä laitteen valmistuspinnoille. Älä leikkaa suoraan levyillä tai alustalla.
Älä käytä metallisientä tai hankausjauhetta, jotta et vahingoita valmistuspintaa (tarttumaton pinnoite).
Älä koskaan laita laitetta tai sen sähköjohtoa astianpesukoneeseen. Älä koskaan upota itse laitetta tai sen sähköjohtoa veteen.
Älä koskaan kuumenna laitetta pystyasennossa.
Älä käsittele lukitusnäppäintä (i), kun laite on aukiasennossa. Älä käsittele lukitusnäppäintä (i), kun laite on valmistuskäytössä tai kuuma. Älä kiinnitä tasoa tuotteen alle, kun se on käytössä tai kuuma.
Älä kierrä tuotetta, kun magneettialusta on kannella.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page69

Selittävät kuvat ovat sivulla 94

ASENNUS

- Avaa laite.
- Kaada valmistuslevyille öljyä ennen ensimmäistä käyttöä. Pyyhi pehmeällä kankaalla **(Kuva 1)**.
- Laita taikinan talteenottoalusta (h) laitteen alle **(kuva 2)**.

KYTKENTÄ VERKKOON JA ESILÄMMITYS

- Kierrä johto auki.
- Sulje laite.
- Kytke pistoke pistorasiaan. Virran punainen merkkivalo (b) syttyy **(kuva 3)**. Säädä termostaatti (c) itse valitsemaasi tai reseptin mukaiseen asentoon.
- Anna laitteen lämmitä ensin noin 7 minuuttia: esilämmitys on päättynyt, kun vihreä merkkivalo (a) syttyy **(kuva 4)**. Vihreä merkkivalo sammuu ja syttyy säännöllisesti valmistuksen aikana ilmoittamaan, että lämpötila pysyy vakiona.

VALMISTUS

- Avaa laite **(kuva 5)**.
- **Älä koske laitteen kuumiin pintoihin: käytä kädensijaa (e).**
- Kaada vohvelitaikinaa laitteen alalevylle (f) kauhalla **(kuva 6)**.
- Sulje laite. Odota 10 sekuntia **(kuva 7)**. Käännä laite kiertämällä kädensijaa (e) oikealle **(kuva 8)**.
- Anna paistua reseptin ilmoittaman ajan (noin 3 minuuttia) **(kuva 9)**.
- Valmistuksen lopussa laite on käännettävä uudestaan kiertämällä kädensijaa (e) vasemmalle **(kuva 10)**.
- Avaa laite **(kuva 11)** ja ota vohvelit pois **(kuva 12)**.

KÄYTÖN JÄLKEEN

- Säädä termostaatti minimiasentoon **(kuva 13)**.
- Irrota johto sähköverkosta.
- Anna laitteen jäähtyä avoimena (noin kahden tunnin ajan - **kuva 14**).

LEVYJEN KÄSITTELY

Varmista, että laite on jäähtynyt ennen levyjen käsittelyä.

- Levyjen poisto:
  - Avaa laite.
  - Paina levyn irrotusnappia (d) ja irrota levy toisella kädellä **(kuvat 15 - 16)**
  - Vedä levyä sivuttain, jotta korvat (g) irtoavat koloista tuotteen takana.
- Levyjen asentaminen:
  - Avaa laite.
  - Laita levy paikoilleen sivuttain, jotta korvat (g) tarttuvat koloihin tuotteen takana. **(kuva 17)**.
  - Paina levyä tuotteen etupuolella kädensijan puolella, kunnes kuulet selvän naksahduksen **(kuva 18 ja 19)**.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page70

PUHDISTUS

- Puhdista levyt (f), taikinan talteenottotaso (h) ja laitteen runko sienellä ja tavallisella astianpesuaineella.
- **Levyt (f) ja taikinan talteenottotason (h) voi pestä astianpesukoneessa.**

SÄILYTYS PYSTYASENNOSSA

- Laita tuote pystyasentoon kääntämällä kädensijaa oikealle **(kuva 8)**. Paina nappia kädensijan päässä laitteen lukitsemiseksi **(kuva 20)**. Tämän napin avulla laitteen voi lukita vain pystyasennossa eikä vaaka-asennossa.
- Taikinan talteenottotason voi kiinnittää magneetilla vohvelipannun alakoteloon **(kuva 21)**.
- Tuotteen lukituksen avaamiseksi on tätä nappia painettava uudestaan, voit laittaa laitteen vaaka-asentoon kiertämällä kädensijaa vasemmalle. Näin se on taas valmis käyttöön.

RESEPTEJÄ

Perinteiset vohvelit

Perinteinen resepti paksuille ja ravitseville vohveleille.

Termostaatti asennossa 6 - 8 vohvelia - Paistoaika: Noin 3 - 4 minuuttia

300 g jauhoja, 10 g kuivahiivaa, 1 hyppysellinen suolaa, 75 g sokeria, 100 g voita, 2 kananmunaa, ½ litraa maitoa.

- Sekoita jauhot ja kuivahiiva isossa kulhossa. Tee keskelle kolo ja lisää suola, sokeri, voisula ja kokonaiset kananmunat.
- Ohenna vähitellen maidolla.
- Anna taikinan levätä 1 tunti.

Rapeat vohvelit

Perinteisten vohvelien kevyempi ja rapeampi versio.

Termostaatti asennossa 6 - 6 vohvelia - Paistoaika: noin 4- 4 min 30

300 g jauhoja, 1 ruokalusikallinen kuivahiivaa, 1 hyppysellinen suolaa, 1 ruokalusikallinen, 2 kananmunaa, 40 cl maitoa.

- Vatkaa kananmunia, kunnes ne muodostavat vaahdon.
- Lisää muut ainekset ja vatkaa tasaiseksi.

Belgialaiset vohvelit

Jotta voisit nauttia oikeista Belgiassa syötävistä vohveleista, jotka tarjoillaan yleensä sokerin, mansikoiden ja kerman kanssa jälkiruokana tai välipalana.

Termostaatti asennossa 6 - 6 vohvelia - Paistoaika: noin 4 min 30 - 5 min 30

5 kananmunaa, 1 ruokalusikallinen kuivahiivaa, 300 g jauhoja, 300 g sokeria, 300 g voita.

- Pehmennä voi.
- Sekoita jauhot, sokeri ja kuivahiiva.
- Lisää pehmitetty voi ja kananmunat.
- Sekoita hyvin.

Juustovohvelit

Muista vaahterasiirappi! Nämä parmesanvohvelit maistuvat mihin aikaan tahansa.

Termostaatti asennossa 6 - 12 vohvelia - Paistoaika: noin 4 - 4 min 30

100 g voita, 8 kananmunankeltuaista, ½ teelusikallinen suolaa, 500 g jauhoja, ½ teelusikallista kuivahiivaa, 50 g raastettua parmesanjuustoa, ½ litraa vettä, 8 kananmunanvalkuaista.

- Vatkaa voi kermaiseksi.
- Sekoita jauhot ja kuivahiiva.
- Lisää vuorotellen kananmunankeltuaiset, suola, jauhot, juusto ja vesi, sekoita aina lisäämisen jälkeen.
- Lisää sitten kiinteäksi vaahdoksi vatkatut kananmunanvalkuaiset ja muodosta niistä massa.

Suojele ympäristöäsi!

ⓘ Laitteesi sisältää useita hyödynnettäviä tai kierrätettäviä materiaaleja.
➲ Toimita laite keräyspisteeseen, jotta se käsitellään asianmukaisesti.

KRUPS RAJOITETTU KANSAINVÄLINEN TAKUU

: www.krups.com

KRUPS voi korjata tämän tuotteen takuuaikana ja sen jälkeen.

Takuu

KRUPS myöntää tuotteelle 2 vuoden takuun joka kattaa takuun aikana ilmenevät valmistus- ja materiaaliviat (yhteystiedot ovat kansainvälisen takuun maaluettelossa). Takuuaika alkaa tuotteen ostopäivästä.

KRUPSin kansainvälinen takuu on lisäetu, joka ei heikennä tuotteen omistajan kuluttajansuojalainsäädännön mukaisia oikeuksia.

Valmistajan kansainvälinen takuu kattaa kaikki vialliseksi osoittautuneen tuotteen korjaamiseen liittyvät kustannukset siten, että tuote vastaa alkuperäistä tuotekuvausta. Takuu kattaa tuotteen korjaamisen tai koko tuotteen tai viallisen osan vaihtamisen uuteen sekä työn. KRUPS voi harkintansa mukaan tarjota tilalle korvaavan tuotteen viallisen tuotteen korjaamisen sijaan. KRUPSin korvausvelvollisuus rajoittuu viallisen tuotteen korjaamiseen tai uuteen vaihtamiseen.

Takuuehdot ja poikkeukset

KRUPSin takuu on voimassa ainoastaan takuuajan ja oheisessa maaluettelossa mainituissa maissa ostokuittia tai takuutodistusta vastaan. Viallisen tuotteen voi toimittaa henkilökohtaisesti tai kirjattuna postipakettina huolellisesti pakattuna KRUPSin valtuutettuun huoltopisteeseen. Kunkin maan huoltopisteiden yhteystiedot ovat saatavilla KRUPSin Internet-sivustosta (www.krups.com) tai puhelimitse maaluettelossa olevasta numerosta.
KRUPSilla ei ole velvollisuutta korjata tai vaihtaa uuteen tuotteeseen, jonka mukana ei toimiteta asianmukaista ostokuittia tai takuutodistusta.
Takuu ei kata väärästä käytöstä, laiminlyönnistä, muusta kuin KRUPSin käyttöohjeessa selvitetystä käytöstä, muun kuin tuotteeseen merkityn jännitteen käytöstä, tuotteeseen tehdyistä muutoksista eikä muun kuin valtuutetun huoltopisteen tekemästä korjauksesta aiheutuvia vahinkoja. Takuu ei myöskään kata normaalista käytöstä aiheutuvaa kulumista, kuluvia osia ja huoltamista eikä seuraavia:

- vääränlaisen veden käytöstä aiheutuvia vahinkoja
- kalkin kertymistä (kalkinpoisto on tehtävä käyttöohjeen mukaisesti)

- veden, pölyn tai hyönteisten pääsemistä tuotteeseen Takuu ei koske tuotteita joihin on tehty korjauksia muun kuin valtuutetun huollon toimesta, eikä vahinkoja jotka syntyvät virheellisen käytön vuoksi. Takuu ei kata tuotteen omistajan vääränlaisen pakkaamisen tai kuljetuspalvelun varomattoman käsittelyn seurauksia.
- mekaanisia vahinkoja tai ylikuormitusta
- väärän jännitteen tai taajuuden käytöstä aiheutuvia vahinkoja tai huonoja käyttötuloksia
- onnettomuuksia, kuten tulipaloa, tulvaa ja salamaniskua
- tuotteen käyttöä ammatillisissa tai kaupallisissa tarkoituksissa
- tuotteen lasi- tai posliiniosien vahingoittumista
- kuluvia osia

Takuu ei koske tuotteita joihin on tehty korjauksia muun kuin valtuutetun huollon toimesta, eikä vahinkoja jotka syntyvät virheellisen käytön vuoksi. Takuu ei kata tuotteen omistajan vääränlaisen pakkaamisen tai kuljetuspalvelun varomattoman käsittelyn seurauksia.

KRUPSin kansainvälinen takuu koskee vain maaluettelon maista ostettuja tuotteita, joita käytetään kotitalouskäytössä jossakin maaluettelon maassa. Mikäli tuote on ostettu yhdestä luettelon maasta ja sitä käytetään toisessa luettelon maassa:

a) KRUPSin kansainvälinen takuu ei päde, mikäli tuote ei ole paikallisten normien (esimerkiksi jännite, taajuus, virtapistoke ja muut tekniset ominaisuudet) mukainen.
b) Käyttömaan ulkopuolelta ostettujen tuotteiden korjaus saattaa viedä pidemmän aikaa, mikäli kyseinen tuote ei ole myynnissä käyttömaassa.
c) Mikäli tuotetta ei voi korjata käyttömaassa KRUPSin kansainvälinen takuu rajoittuu korvaamaan tuotteen samankaltaisella tuotteella tai toisella samanhintaisella tuotteella mahdollisuuksien mukaan.

Kuluttajansuojalainsäädännön mukaiset oikeudet

KRUPSin kansainvälinen takuu ei heikennä kuluttajasuojalainsäädännön tai muun lainsäädännön mukaisia oikeuksia eikä tuotteen myyneen jälleenmyyjän velvoitteita tuotteen omistajaa kohtaan. Takuu antaa kuluttajalle tietyt lakisääteiset oikeudet, ja kuluttajalla voi olla myös muita lakisääteisiä oikeuksia, jotka vaihtelevat maittain. Kuluttajalla on oikeus vedota näihin oikeuksiin.

Lisätietoja

Lisävarusteita, kuluvia osia ja varaosia, jotka käyttäjä voi vaihtaa, on saatavilla KRUPSin Internet-sivustossa kuvatulla tavalla.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page73

BESKRIVELSE

- **a** Lysdiode for forvarming fullført (grønn)
- **b** Lysdiode for strøm (rød)
- **c** Justerbar termostat
- **d** Utløser-knappene for øvre og nedre plater
- **e** Håndtak
- **f** Avtagbare vaffelplater.
- **g** Monteringstapper på platene
- **h** Magnetisk deigsamlerbrett
- **i** Knapp til å låse apparatet Produktlåse-knapp i vertikal stilling for lagring
- **j** Fast kabel

FORHOLDSREGLER

Les nøye og ta vare på instruksjonene i dette heftet. De er felles for de ulike versjonene avhengig av tilbehøret som følger med apparatet, og du bør ha dem for hånden.

For din egen sikkerhet oppfyller denne enheten gjeldende standarder og forskrifter (lavspenningsdirektivet, elektromagnetisk kompatibilitet, materialer i kontakt med næringsmilder, miljø ,...).
Denne enheten er beregnet kun for innenlands bruk.
Den ble ikke designet for bruk i følgende tilfeller som ikke dekkes av garantien:

- I kjøkkenhjørner forbeholdt ansatte i butikker, kontorer og andre arbeidsmiljøer,
- I gårdsbruk,
- Av gjester på hoteller, moteller og andre miljøer som er av boligmessig natur,
- I miljøer som bed and breakfast.

BRUK ALDRI ENHETEN UTEN TILSYN.

Denne enheten er ikke beregnet for bruk av personer (inkludert barn) med redusert fysisk, sensorisk eller mental kapasitet, eller personer uten erfaring eller kunnskap, med mindre de har fått instruksjoner om bruk av enheten fra en person som er ansvarlig for deres sikkerhet og tilsyn.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page74

Barn bør holdes under oppsyn for å sikre at de ikke leker med enheten.
Denne enheten kan brukes av barn på 8 år eller mer og personer som mangler erfaring og kunnskap, eller med redusert fysisk, sensorisk eller mental kapasitet, hvis de har fått opplæring og blir overvåket slik at enheten brukes på en trygg måte og at risikoene er kjent. Barn bør ikke leke med enheten. Rengjøring og vedlikehold bør ikke gjøres av barn med mindre de er 8 år eller over og holdes under tilsyn.
Hold enheten og strømledningen utilgjengelig for barn under 8 år.

Temperaturen på eksponerte flater kan være høy når enheten er i drift.

Kontroller at det elektriske anlegget er kompatibelt med spenningen som er angitt på apparatet.
Denne enheten er ikke ment til å drives av en ekstern timer eller et separat fjernkontrollsystem.
Hvis strømledningen er skadet, må den byttes av produsenten, dens kundeservice eller tilsvarende kvalifisert personell for å unngå fare.
Dette produktet bør ikke senkes ned i vann. Dypp aldri apparatet eller strømledningen i vann.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page75

GJØR FØLGENDE

Hvis en ulykke inntreffer, skyll umiddelbart med kaldt vann på brannsåret og kontakt lege om nødvendig.
Fjern all emballasje, klistremerker og tilbehør på innsiden og utsiden av enheten.
Rull ut ledningen helt før du kobler til produktet.
Før første gangs bruk, vask platene, hell litt olje på platene og tørk med en myk klut.
Dersom enheten brukes på midten av bordet, sett den utenfor barns rekkevidde.
Hvis en skjøteledning brukes, må den være minst av tilsvarende tverrsnitt og med jording.
Koble enheten til en jordet stikkontakt.
Sørg for at plasseringen av strømledningen, med eller uten skjøteledning, ikke er i konflikt med noe, og ta alle nødvendige forholdsregler for ikke å hindre trafikken av gjester rundt bordet.
For å obevare belegget i ovnen, bruk alltid en stekespade av plast eller tre. Kontroller at enheten er koblet fra før rengjøring.
Kokeplatene, brettet og hoveddelen av enheten rengjøres med en svamp, varmt vann og vaskemiddel.
Røyk og damp fra matlaging kan være farlig for dyr med spesielt følsomme luftveissystem, slik som fugler. Vi anbefaler fugleeiere å holde dem borte fra området for matlaging.
Ved første gangs bruk kan det oppstå litt røyk eller lukt.

IKKE GJØR FØLGENDE.

La aldri enheten være tilkoblet når den ikke er i bruk.
Bruk aldri enheten når den er tom.
For å unngå overoppheting, ikke plasser den i et hjørne eller mot en vegg.
Ikke plasser enheten direkte på en skjør overflate (glassbord, duk, malte møbler ...) eller på en overflate slik som en plastduk.
Ikke plasser enheten på eller nær glatte eller varme overflater, ikke la ledningen henge over en varmekilde (kokeplater, gasskomfyr ...).
Ikke plasser kokekar på matlagingsoverflatene til enheten.
Ikke skjær direkte på kokeplatene eller på brettet.
Bruk aldri stålull eller skuremidler da disse kan skade matlagingsoverflaten (f.eks. non-stick-belegg ...).
Ikke plasser enheten eller strømledningen i oppvaskmaskinen.
Dypp aldri apparatet eller strømledningen i vann.
Varm aldri opp produktet i en vertikal stilling.
Ikke manipuler låseknappen (i) når produktet er i åpen stilling.
Ikke manipuler låseknappen (i) under matlagingen eller når produktet varmes opp.
Ikke fest brettet under produktet under matlagingen eller når produktet varmes opp.
Ikke roter produktet med det magnetiske brettet på dekselet.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page76

De forklarende tegningene er på side 94

SETTE OPP

- Åpne apparatet
- Hell litt olje på platene før første bruk. Tørk av med en myk klut **(Fig 1)**.
- Plasser deigsamlerbrettet (h) under enheten **(Fig 2)**.

TILKOBLING OG FORVARMING

- Rull ut strømledningen.
- Lukk enheten.
- Sett strømledningen i stikkontakten. Den røde lysdioden (b) lyser **(Fig 3)**. Sett termostaten (c) til ønsket stilling eller i henhold til oppskriften.
- La enheten forvarmes i ca. 7 minutter, forvarmingen er fullført når den grønne lysdioden (a) lyser **(Fig 4)**. Det grønne lyset vil tennes og slukkes regelmessig under bruk for å indikere at temperaturen opprettholdes.

MATLAGING

- Åpne enheten (Fig 5).
- **Ikke berør de varme overflatene til enheten: bruk håndtaket (e).**
- Hell vaffelrøren på bunnplaten (f) til enheten med en tresleiv **(Fig 6)**.
- Lukk enheten. Vent i 10 sekunder **(Fig 7)**. Vri tilbake enheten ved å vri håndtaket (e) til høyre **(Fig 8)**.
- La vaflene stekes i henhold til tiden som er angitt i oppskriften (ca. 3 minutter) **(Fig 9)**.
- Når stekingen er ferdig, vri apparatet tilbake ved å vri håndtaket (e) til venstre **(Fig 10)**.
- Åpne enheten **(Fig 11)** og fjern vaflene **(Fig 12)**.

ETTER BRUK

- Sett termostaten til det laveste settpunktet **(Fig 13)**.
- Trekk strømledningen ut av stikkontakten.
- La enheten avkjøles i åpen stilling (ca 2 timer - **Fig 14**).

HÅNDTERING AV KOKEPLATER

Kontroller at enheten er kald og frakoblet før du berører platene.

- For å fjerne platene:
  - Åpne enheten.
  - Trykk på utløserknappen til platene (d), og fjern platene med den andre hånden **(Fig 15 - 16).**
  - Trekk platene til deg for å frigjøre tappene (g) fra sporene på baksiden av produktet.
- For å sette på plass
  - Åpne enheten.
  - Sett platen på slik at du kan skyve tappene (g) inn i sporene på baksiden av produktet. **(Fig 17)**.
  - Trykk platen ned i front av produktets håndtaksside inntil et "klikk" høres **(Fig 18 og 19)**.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page77

RENGJØRING

- Vask platene (f), deigsamlerbrettet (h) og hoveddelen av enheten med en svamp og vanlig rengjøringsmiddel.
- **Platene (f) og deigsamlerbrettet (h) kan plasseres i oppvaskmaskinen.**

STÅENDE OPPBEVARING

- Plasser produktet i oppreist stilling ved å vri håndtaket med klokken. **(Fig 8)**. Trykk på knappen som er plassert i enden av håndtaket for å låse enheten **(Fig 20)**. Denne knappen kan kun låse vertikalt og ikke horisontalt.
- Deigsamlerbrettet kan festes til den nedre delen av dekselet av vaffeljernet ved hjelp av magneten **(Fig 21)**.
- For å åpne produktet, trykk på knappen igjen, og du kan returnere enheten i en horisontal stilling ved å vri håndtaket til venstre. Det er dermed klart til bruk igjen.

OPPSKRIFTER

Tradisjonelle vafler

En klassisk oppskrift for tykke og næringsrike vafler.

Termostaten i stilling 6 - nok til 8 vafler - Steketid: ca 3 til 4 min

300 g mel, 10 g bakepulver, en klype salt, 75 g sukker, 100 g smør, 2 egg, ½ liter melk.

- Bland mel og bakepulver i en stor bolle. Lag et hull i midten, og tilsett salt, sukker, smeltet smør og egg.
- Bland gradvis med melk.
- La deigen hvile i 1 time.

Sprø vafler

En lettere og mer sprø versjon av klassiske vafler.

Termostaten i stilling 6 - nok til 6 vafler - Steketid: ca 4 til 4 ½ min

300 g mel, 1 ss bakepulver, 1 klype salt, 1 ss sukker, 2 egg, 40 cl melk.

- Pisk eggene til en skummende konsistens.
- Ha i de andre ingrediensene, og pisk til en jevn konsistens.

Belgiske vafler

Gjenoppdag smaken av vafler slik de nytes i Belgia, vanligvis servert med sukker, jordbær og fløte, en dessert eller snack.

Termostaten i stilling 6 - nok til 6 vafler - Steketid: ca 4 ½ min til 5 ½ min

5 egg, 1 ss bakepulver, 300 g hvetemel, 300 g sukker, 300 g smør

- Mykne smøret.
- Bland mel, sukker og bakepulver.
- Ha i det myknede smøret og eggene.
- Bland godt.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page78

Vafler og ost.

Glem lønnesirupen! Disse vaflene med parmesan er kjempegode når som helst på døgnet.

Termostaten i stilling 6 - nok til 12 vafler - Steketid: ca 4 til 4 ½ min

100 g smør, 8 eggeplommer, ½ teskje salt, 500 g mel, ½ teskje bakepulver, 50 g revet parmesanost, ½ liter vann, 8 eggehviter.

- Pisk smøret til det blir kremaktig.
- Bland mel og bakepulver.
- Ha vekselvis i eggeplommer, salt, mel, ost og vann, og rør etter hver ingrediens.
- Deretter ha i de stivpiskede eggehvitene og vend dem forsiktig inn i deigen.

Delta i miljøbeskyttelsen!

ⓘ Enheten inneholder mange verdifulle eller resirkulerbare materialer.
➲ Lever den inn på et innsamlingssted for resirkulering.

KRUPS INTERNASJONALE BEGRENSEDE GARANTI

: www.krups.com

Dette produktet kan repareres av KRUPS i og etter garantiperioden.

Garanti

Dette produktet garanteres av KRUPS (selskapets adresse og detaljer finnes i landsoversikten i KRUPS's internasjonale garanti) mot enhver produksjonsfeil i materialer eller utførelse innenfor en periode på 2 år fra og med den opprinnelige kjøpsdatoen i de land som er oppført på landsoversikten på siste side i brukerveiledningen.

Den internasjonale produktgarantien fra KRUPS er en ekstra ytelse som ikke påvirker kundens lovfestede rettigheter.

Den internasjonale produktgarantien dekker alle kostnader knyttet til utbedring av beviselig defekte produkter, i form av reparasjon eller utskifting av alle defekte deler samt nødvendig arbeid, slik at de samsvarer med de opprinnelige produktspesifikasjonene. KRUPS kan selv velge å tilby et erstatningsprodukt i stedet for å reparere et defekt produkt. KRUPS's eneste forpliktelse og kundens eneste løsning er i henhold til denne garantien begrenset til slik reparasjon eller utskifting.

Vilkår og begrensninger

KRUPSs internasjonale garanti gjelder bare i garantiperioden og for de land som er oppført i den vedlagte landsoversikten, og er bare gyldig sammen med et kjøpsbevis. Produktet kan innleveres personlig på et autorisert servicesenter eller sendes forsvarlig pakket som rekommandert post (eller tilsvarende) til et KRUPS-autorisert servicesenter. En fullstendig oversikt over adresser til autoriserte servicesentre i hvert enkelt land finnes på KRUPS's nettsider (www.krups.com). Riktig postadresse kan også fås ved å ringe telefonnummeret som er oppført i landsoversikten.
KRUPS forplikter seg ikke til å reparere eller erstatte produkter som leveres inn uten vedlagt, gyldig kjøpsbevis.
Denne garantien dekker ikke skader som kan oppstå som følge av feilaktig bruk, uaktsomhet, manglende overholdelse av KRUPS's brukerveiledning, bruk med annen strømstyrke eller spenning enn det som er angitt på produktet, eller modifisering eller uautorisert reparasjon av produktet. Den dekker heller ikke vanlig slitasje, vedlikehold utskifting av slitedeler eller noe av følgende:

- bruk av feil type vann eller tilbehør

- kalkbelegg (avkalking må utføres i henhold til brukerveiledningen)
- vann, støv eller insekter som trenger inn i produktet
- mekanisk skade eller overbelastning
- skader eller svekket funksjon på grunn av feil spenning eller frekvens
- ulykker som brann, flom, lynnedslag osv.
- bruk i profesjonelt eller kommersielt øyemed
- skader på glass- eller porselensdeler i produktet
- utskifting av slitedeler

Denne garantien gjelder ikke produkter som har blitt tuklet med, eller skader som er påført gjennom uriktig bruk og vedlikehold, mangelfull innpakning fra eierens side eller uriktig håndtering under transport.
KRUPS's internasjonale garanti gjelder bare produkter som er kjøpt i et av landene på listen og brukt utelukkende til private formål i et av landene som er oppført i landsoversikten. Følgende vilkår gjelder dersom et produkt blir kjøpt i et av landene på listen og deretter brukt i et annet land på listen:

a) KRUPS's internasjonale garanti gjelder ikke dersom produktet som er kjøpt, ikke overholder lokale standarder med hensyn til f.eks. spenning, frekvens, strømuttak eller andre tekniske spesifikasjoner.
b) For produkter som er kjøpt i et annet land enn der produktet brukes, kan reparasjonsprosessen ta lengre tid hvis produktet ikke er solgt lokalt av KRUPS.
c) I tilfeller der produktet ikke kan repareres i det nye landet, er KRUPS's internasjonale garanti begrenset til erstatning i form av et liknende produkt eller et annet produkt til samme pris, såfremt dette er mulig.

Kundens lovfestede rettigheter
KRUPS's internasjonale garanti har ingen innvirkning på kundens lovfestede rettigheter, eller på rettigheter som ikke kan ekskluderes eller begrenses. Den har heller ingen innvirkning på kundens rettigheter overfor forhandleren som solgte produktet. Garantien gir kunden spesifikke juridiske rettigheter, og kunden kan også ha andre juridiske rettigheter som varierer mellom ulike stater og land. Kunden kan hevde slike rettigheter etter eget skjønn.

Tilleggsinformasjon
Tilbehør, slitedeler og andre deler som kan skiftes ut av brukeren kan kjøpes, dersom disse er tilgjengelige lokalt, som beskrevet på Internett-siden www.krups.com.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page80

BESKRIVNING

- **a** Indikator om att förvärmning är klar (grön)
- **b** Ljusindikator för ström (röd)
- **c** Reglerbar termostat
- **d** Utmatningsknappar för övre och undre våffeljärn
- **e** Handtag
- **f** Löstagbara våffeljärn
- **g** Fästpiggar för järnen
- **h** Magnetiskt droppbricka
- **i** Knapp för att låsa apparaten vid vertikal förvaring
- **j** Fast sladd

VARNING!

Läs noga igenom instruktionerna i den här bruksanvisningen och förvara den på en säker plats. Bruksanvisningen är gemensam för de olika versionerna av apparaten och medföljande tillbehör.

Av säkerhetsskäl följer apparaten tillämpliga normer och föreskrifter (direktiven för lågspänning, elektromagnetisk kompatibilitet, material som kommer i kontakt med livsmedel, miljö m.m.).

Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk.

Den är inte anpassad för användning i följande fall som inte täcks av garantin:

- I personalpentryn i butiker, på kontor och andra arbetsplatser,
- på lantbruk,
- för gästernas användning på hotell, motell och andra liknande boendemiljöer,
- i miljöer av typen vandrarhem.

ANVÄND INTE APPARATEN UTAN ATT HA UPPSYN ÖVER DEN.

Den här apparaten är inte avsedd att användas av personer (däribland barn) som har nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller av personer som inte har tillräcklig erfarenhet och kunskap, utom om de handhar apparaten efter att en person som ansvarar för deras säkerhet instruerat dem eller under användningen utövar tillsyn över dem.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page81

Barn bör hållas under uppsikt så att de inte leker med produkten.
Den här apparaten kan användas av barn från 8 år och uppåt samt av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenheter och kunskaper, om de övervakas eller får instruktioner om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och om de förstår de risker den kan medföra. Barn får inte leka med apparaten.
Rengöring och underhåll som får utföras av användare får inte göras av barn, annat än om de är 8 år eller äldre och det sker under tillsyn.
Apparat och sladd måste vara utom räckhåll för barn under 8 år.

Temperaturen kan vara hög på delar som går att röra ytorna när apparaten är igång

Kontrollera att nätspänningen stämmer överens med märkningen på apparatens undersida.
Apparaten är inte avsedd att fungera med hjälp av en extern timer eller med en separat fjärrkontroll.
Om sladden skadas skall den bytas ut av tillverkaren, dennes serviceagent eller likvärdigt kvalificerad person för att undvika fara.
Apparaten får inte sänkas ned i vatten. Varken apparaten eller sladden.

GÖR SÅ HÄR

Häll omedelbart vatten på brännskada om en olycka skulle uppstå och ring läkare vid behov.
Ta bort allt förpackningsmaterial, klisterlappar och tillbehör som finns inuti och utanpå apparaten.
Linda ut sladden helt innan du sätter på apparaten.
Tvätta våffeljärnen innan du använder dem första gången, droppa lite olja på dem och torka sedan med en mjuk trasa.
Om apparaten ska användas på matbordet måste den stå utom räckhåll för barn.
Om en förlängningssladd ska användas måste den ha motsvarande diameter och ha en jordad kontakt.
Anslut alltid kontakten till ett jordat uttag.
Vidta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder när du placerar sladden, med eller utan förlängningssladd, vid

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page82

bordet så att den inte är i vägen för någon och så att ingen riskerar att snava över den.
Använd bara plast- eller träspatel för att skydda beläggningen på våffeljärnen. Kontrollera att apparaten inte är ansluten till vägguttaget när du ska rengöra den.
Rengör våffeljärnen, tråget och själva apparaten med en mjuk svamp, varmt vatten och diskmedel.
Stekoset kan vara farligt för djur med extra känsligt respirationssystem, som fåglar. Om du har fåglar bör de inte vara i köket under tillagningen.
Vid första användningstillfället kan en viss lukt eller rök avges från apparaten.

GÖR INTE SÅ HÄR

Låt inte apparaten vara ansluten till väggkontakten när den inte används. Använd aldrig apparaten när den är tom.
För att undvika överhettning av apparaten får den aldrig placeras i ett hörn eller mot en vägg.
Ställ aldrig apparaten direkt på en ömtålig yta (glasbord, duk, lackade möbler m.m.) och undvik att ställa den på ett mjukt underlag som t.ex. en vaxduk.
Ställ inte apparaten på eller nära hala eller varma ytor och låt inte sladden hänga över en värmekälla (spisplatta, gaslågor...).
Placera inte köksredskap på våffeljärnen. Skär inte på våffeljärnen eller droppbrickan.
Använd inte metalltrassel eller skurmedel, det kan skada ytan (ytbeläggningen)
Diska inte apparat eller sladd i diskmaskin. Sänk inte ned apparaten eller sladden i vatten.
Sätt inte på apparaten när den är i lodrätt läge.
Rör inte låsknappen (i) när apparaten är öppen. Rör inte låsknappen (i) när apparaten används eller håller på att hettas upp. Sätt inte dit droppbrickan när apparaten redan är igång eller håller på att hettas upp.
Vrid inte våffeljärnet när droppbrickan är monterat.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page83

Illustrationer finns på sidan 94

INSTALLATION

- Öppna apparaten.
- Häll lite olja på våffeljärnen innan du gör den första våfflan. Torka med en mjuk trasa **(fig. 1)**.
- Sätt droppbrickan (h) under apparaten **(fig. 2)**.

ANSLUTNING OCH FÖRVÄRMNING

- Linda ut sladden.
- Stäng apparaten.
- Anslut kontakten till vägguttaget. Den röda ljusindikatorn för ström (b) tänds **(fig. 3)**. Reglera termostaten (c) enligt önskemål eller receptet.
- Låt apparaten bli varm, det tar ca 7 minuter: förvärmningen är klar när den gröna indikatorn (a) tänds **(fig. 4)**. Den gröna lampan släcks och tänds regelbundet under användning för att visa att inställd temperatur hålls.

TILLAGNING

- Öppna apparaten **(fig. 5)**.
- **Rör inte apparatens varma ytor: använd handtaget (e).**
- Häll våffelsmet på det nedre järnet (f) med en slev **(fig. 6)**.
- Stäng apparaten. Vänta 10 sekunder **(fig. 7)**. Vänd apparaten genom att vrida handtaget (e) åt höger **(fig. 8)**.
- Grädda enligt receptet (ca 3 minuter) **(fig. 9)**.
- Vänd våffeljärnet igen när gräddningen är klar genom att vrida handtaget (e) åt vänster **(fig. 10)**.
- Öppna apparaten **(fig. 11)** och ta ut våfflorna **(fig. 12)**.

EFTER ANVÄNDNING

- Ställ termostaten på lägsta läget **(fig. 13)**.
- Dra ur kontakten ur vägguttaget.
- Låt apparaten svalna i öppet läge (ca två timmar - **fig. 14**).

HANTERA VÅFFELJÄRNEN

Kontrollera att apparaten har svalnat och är urkopplad ur vägguttaget innan du handskas med våffeljärnen.

- Gör såhär för att ta av de löstagbara våffeljärnen:
  - Öppna apparaten
  - Tryck på utmatningsknappen (d) och ta våffeljärnet med andra handen **(fig. 15 och 16)**
  - Dra järnet snett för att lossa piggarna (g) baktill.
- Gör såhär för att sätta
  - Öppna apparaten
  - Sätt i våffeljärnet snett för att föra in piggarna (g) baktill **(fig. 17)**.
  - Tryck på våffeljärnet framtill på apparaten vid handtaget tills ett "klick" hörs **(fig. 18 och 19)**.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page84

RENGÖRING

- Rengör våffeljärnen (f), droppbrickan (h) och själva apparaten med en svamp och ditt vanliga rengöringsmedel.
- **Järnen (f) och droppbrickan (h) går att diska i maskin.**

FÖRVARING I LODRÄTT LÄGE

- Ställ apparaten lodrätt genom att vrida handtaget åt höger **(fig. 8)**. Tryck på knappen ytterst på handtaget för att låsa apparaten så att den inte går att sätta på **(fig. 20)**. Med den här knappen går det bara att låsa våffeljärnet i lodrätt läge, inte i vågrätt läge.
- Droppbrickan kan fästas magnetiskt på undersidan av apparaten **(fig. 21)**.
- Lås upp apparaten genom att trycka på knappen en gång till och vänd apparaten vågrätt genom att vrida handtaget åt vänster. Nu går den att använda igen.

RECEPT

Traditionella våfflor

Ett klassiskt recept för tjocka och mättande våfflor.

Termostat på läge 6 - 8 våfflor - Gräddningstid: ca 3–4 min

300 g vetemjöl, 10 g bakpulver, 1 nypa salt, 75 g strösocker, 100 g smör, 2 ägg, 5 dl mjölk.

- Rör ihop mjöl och bakpulver i en degbunke. Gör en grop i mitten och tillsätt salt, socker, det smälta smöret och äggen.
- Häll i mjölk, lite i taget.
- Låt smeten svälla i 1 timme.

Frasiga våfflor

En lättare och frasigare våffelvariant.

Termostat på läge 6 - 6 våfflor - Gräddningstid: ca 4–4,5 min

300 g vetemjöl, 1 msk bakpulver. 1 nypa salt, 1 msk strösocker, 2 ägg, 4 dl mjölk.

- Vispa äggen skummiga.
- Vispa i övriga ingredienser till en slät smet.

Belgiska våfflor

Pröva våfflor på traditionellt belgiskt sätt, med socker, jordgubbar och grädde, som efterrätt eller mellanmål.

Termostat på läge 6 - 6 våfflor - Gräddningstid: ca 4,5 min – 5,5 min

5 ägg, 1 msk bakpulver, 300 g vetemjöl, 300 g strösocker, 300 g smör.

- Låt smöret bli mjukt.
- Rör ihop vetemjöl, strösocker och bakpulver.
- Tillsätt smör och ägg.
- Rör ordentligt.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page85

Våfflor med ost

Glöm lönnsirapen! De här våfflorna med parmesan är goda när som helst på dagen.

Termostat på läge 6 - 12 våfflor - Gräddningstid: ca 4–4,5 min

100 g smör, 8 äggulor, 0,5 tsk salt, 500 g vetemjöl, 0,5 tsk bakpulver, 50 g riven parmesan, 0,5 l vatten, 8 äggvitor.

- Vispa smöret mjukt.
- Rör ihop vetemjöl och bakpulver.
- Tillsätt i tur och ordning äggulor, salt, vetemjöl, ost och vatten och rör efter varje ingrediens.
- Vispa äggvitorna till hårt skum och vänd ner i smeten.

Skydda vår miljö!

ⓘ Apparaten innehåller material som går att återvinna.
➲ Lämna den på en återvinningsstation när du inte längre vill ha den.

KRUPS BEGRÄNSAD INTERNATIONELL GARANTI

: www.krups.com

Vid behov kan denna produkt repareras av KRUPS, under och efter garantiperioden.

Garanti

Garantin för denna produkt från KRUPS omfattar material- eller fabrikationsfel som uppkommer inom en period på 2 år, dvs. den period som garantin är giltig och som börjar räknas fr.o.m. det datum som konsumenten köper produkten. Garantin omfattar de länder som anges på användarmanualens sista sida (företagsadress och andra uppgifter hittar du i listan över länder i KRUPS Internationell garanti).

Vår internationella garanti är en extra förmån och påverkar inte de rättigheter du redan har som konsument enligt konsumentköplagen.

Denna internationella garanti täcker alla kostnader relaterade till åtgärdandet av en bevisat defekt produkt, så att den återgår till att uppfylla de ursprungliga produktspecifikationerna. Detta kan ske genom reparation eller genom ersättning av bristfälliga delar. I vissa fall, om KRUPS finner det lämpligt, kan hela produkten bytas ut mot en ny istället för att den ursprungliga produkten repareras. Denna garanti berättigar uteslutande till reparation eller ersättning på de villkor som anges här, och det är också KRUPSs enda utfästelse när det gäller garantin.

Villkor och undantag

Den internationella KRUPS-garantin gäller enbart under garantiperioden och för de länder som räknas upp i den bifogade förteckningen över länder. Kvitto eller annat giltigt köpbevis ska uppvisas/medfölja vid garantianspråk. Produkten kan lämnas personligen till något av KRUPSs auktoriserade servicecenter, eller paketeras på lämpligt sätt och returneras som rekommenderad försändelse (eller motsvarande posttjänst) till ett auktoriserat KRUPS-servicecenter. Du hittar adressuppgifterna för varje lands auktoriserade KRUPS-servicecenter på vår webbplats (www.krups.com) eller genom att ringa oss på det aktuella landets telefonnummer, som du hittar i vår förteckning över länder.
KRUPS har ingen skyldighet att reparera eller ersätta produkter som saknar ett giltigt köpbevis.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page86

Garantin gäller inte för sådana skador eller fel som kan ha uppstått till följd av felaktig eller onormal användning, vanvård eller då användaren inte följt manualer och skötselanvisningar. Garantin gäller inte om produkten har utsatts för annan spänning än den som anges på produkten, eller om den modifierats på eget bevåg eller reparerats av någon som inte är auktoriserad av KRUPS. Garantin gäller inte heller vid slitage till följd av normal användning och underhåll eller för ersättning av förbrukningsdelar. Ingen garanti lämnas:

- vid användning med fel typ av vatten eller tillbehör
- vid kalkavlagringar (vid avkalkning måste alltid anvisningarna följas)
- vid inträngande av vatten, damm eller insekter i produkten
- vid mekaniska skador och överbelastning
- vid skador eller dåliga resultat på grund av felaktig spänning eller frekvens
- i samband med olyckor såsom brand, översvämning, blixtnedslag etc.
- vid professionell användning eller användning i kommersiella sammanhang
- vid skador på glas- eller porslinsdelar i produkten
- för utbyte av förbrukningsdelar.

Garantin gäller inte produkter som manipulerats eller modifierats, eller för skador som uppstått genom olämplig användning eller hantering, bristfällig paketering av ägaren eller ovarsam hantering av budfirmor och dylikt.
Den internationella KRUPS-garantin gäller bara för produkter som köpts i något av de listade länderna och använts för hushållsändamål i endast ett av länderna som räknas upp i landsförteckningen. Om en produkt köpts i ett listat land och sedan använts i ett annat listat land gäller följande:

a) Den internationella KRUPS-garantin gäller ej om den inköpta produkten inte följer lokala standarder, såsom spänning, frekvens, stickkontaktstyp eller andra lokala tekniska specifikationer.
b) Det kan ta längre tid att reparera en produkt som köpts i ett annat land än det land där produkten använts, såvida den inte även säljs av KRUPS i användningslandet.
c) I de fall där produkten inte kan repareras i det nya landet berättigar den internationella KRUPS-garantin endast till byte till en annan, snarlik produkt eller till en alternativ produkt i samma prisklass, där det är möjligt.

Konsumenternas lagstadgade rättigheter
Denna internationella KRUPS-garanti påverkar inte konsumentens lagstadgade rättigheter eller sådana rättigheter som är tvingande enligt lag. Garantin påverkar inte heller rättigheterna gentemot återförsäljaren som sålt produkten till konsumenten. Denna garanti ger konsumenten specifika lagstadgade rättigheter, och konsumenten kan även ha andra lagstadgade rättigheter som skiljer sig åt mellan olika länder. Konsumenten är i sin fulla rätt att åberopa sådana rättigheter.

Mer information
Tillbehör, förbrukningsartiklar och utbytesdelar för slutanvändare kan köpas i mån av lokal tillgänglighet, i enlighet med informationen på KRUPSs webbplats.

لن تقبل كروبس تصليح أو استبدال لأي منتج مالم يكن مُرفقاً بما يُثبت صحّة شراءه ضمن مهلة الضمانة.

لن تُغطي هذه الضمانة أية أعطال تنتج عن سوء الإستعمال، أو الإهمال، أو الفشل في اتباع إرشادات إستعمال المنتج المرفقة من "كروبس" KRUPS، أو تشغيل المنتج بتيار كهربائي يختلف عما هو مُبيّن فيه، أو إحداث أي تصليح أو تعديل في المنتج غير معتمد من كروبس" KRUPS. كما لا تُغطي هذه الضمانة عوامل التقادم الطبيعية ، الصيانة، أو استبدال الأجزاء المُستهلكة ، بالإضافة الى مايلي:-

- استعمال نوع من الماء لا يناسب المنتج
- التكلّس (أي عملية إزالة للتكلس ، يجب إجراؤها حسب الإرشادات الواردة في طريقة الإستعمال)؛
- دخول الماء ، الغبار أو الحشرات في المنتج ؛
- الأعطال الميكانيكية، التشغيل المفرط .
- الأعطال أو النتائج السلبية الناتجة عن الخطأ في التيار الكهربائي أو التردد
- الحوادث بما فيها الحرائق، الفيضانات، الصواعق .. الخ.
- الإستعمال الإحترافي أو التجاري
- التلف لأي جزء زجاجي أو خزفي في المنتج
- استبدال الأجزاء المُستهلكة

يبطل مفعول هذه الضمانة لأي منتج خضع للتغيير ، أو اصيب بالأعطال نتيجة لسوء الإستعمال وعدم العناية، أو بسبب التغليف الخاطىء بواسطة المالك أو بسبب سوء النقل بواسطة أي جهة للتوصيل.

يسري مفعول ضمانة "كروبس" KRUPS الدولية فقط للمنتجات المُشتراة من أحد البلدان المذكورة في القائمة، وقد تم استعمالها للأغراض المنزلية فقط في أحد البلدان المذكورة في القائمة أيضاً.

في حال تم شراء منتج من بلد ما، واستعمل في بلد آخر :

ا) يبطل مفعول ضمانة "كروبس" KRUPS الدولية عن المنتج الذي تم شراؤه، في حال عدم الإلتزام بالقوانين المحلية ، مثل الفولطية، التردد الكهربائي ، مآخذ التوصيل بالتيار ، أو بأي مواصفات تقنية أخرى.

بـ) يتطلّب تصليح المنتجات المشتراة من خارج البلد الذي تستعمل فيه، وقتاً أطول في التصليح إذا كان المنتج لم يُباع محلياً بواسطة كروبس.

جـ) في حال عدم التمكن من تصليح المنتج في البلد الجديد ، يتعيّن على ضمانة "كروبس" KRUPS الدولية استبدال المنتج بمنتج آخر أو استبداله بمنتج يوازيه من حيث التكلفة، وحسب الإمكانية.

حقوق المستهلك القانونية

لا تؤثر ضمانة "كروبس" KRUPS الدولية على الحقوق القانونية التي هي حق للمستهلك أو تلك الحقوق التي لا يمكن استثناءها أو تحديدها . تُعطي هذه الضمانة للمستهلك حقوق مُحددة و مشروعة، كما يكون للمستهلك حقوق مشروعة أخرى تختلف من بلد إلى آخر، ومن دولة الى دولة. قد يُصادق المستهلك على اي حقوق مشابهة حسب اختياره.

معلومات إضافية

الملحقات ، الأجزاء المستهلكة، والأجزاء القابلة للإستبدال يمكن شرائها ، إذا كانت متوفرة محلياً حسب ما هو موضّح في موقع كروبس على الإنترنت .

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page88

وافل الجبنة

انس شراب القيقب ! لأن وافل جبنة البرميزان هي الأفضل لجميع الأوقات في النهار

الترموستات على الموقع *6* – لصنع ١٢ وافل ٠ وقت الطهي : حوالي ٤ دقائق الى ٤ دقائق ونصف

١٠٠ جرام زبدة، ٨ صفارات بيض،نصف ملعقة صغيرة ملح، ٥٠٠ جرام طحين، نصف ملعقة صغيرة باكينج باودر، ٥٠ جرام جبنة بارميزان مبشورة، نصف لتر ماء، ٨ بياضات بيض.

- تُخفق الزبدة لتصبح مثل الكريما الناعمة .
- يُخلط الطحين والباكينج باودر.
- تُضاف صفارات البيض بالتدريج، الملح، الطحين، الجبنة والماء، تُخلط بعد إضافة كل مكون من المكونات .
- يُخفق بياض البيض الى أن يصبح جامداً ويُضاف بالتدريج، ثم يُرفع الخليط كما كنت تفعل.

■ **حماية البيئة أولاً !**

ⓘ يحتوي هذا المُنتج على مواد قيّمة صناعياً ويمكن إعادة تصنيعها.
أودعها في مراكز تجميع المهملات المُختصة.

ضمانة "كروبس" KRUPS الدولية المحدودة

www.krups.com :

هذا المنتج قابل للتصليح بواسطة "كروبس" KRUPS، أثناء وبعد فترة الضمانة.

الضمانة :

هذا المنتج تضمنه "كروبس" KRUPS (عنوان الشركة مُتضمناً التفاصيل في قائمة اسماء البلدان، تحت عنوان: ضمانة كروبس الدولية) ضد أية عيوب تصنيعية في المواد أو في التصنيع خلال فترة الضمانة للبلدان المذكورة في القائمة في الصفحة الأخيرة من دليل الإستعمال لمدة (٢) سنتين، اعتباراً من تاريخ الشراء.

إن ضمانة "كروبس" KRUPS الدولية للتصنيع، هي مُجرّد إفادة إضافية ، ولا تؤثّر على الحقوق القانونية للمستهلك.

إن ضمانة "كروبس" KRUPS الدولية للتصنيع، تُغطي جميع التكاليف المُتعلّقة بالمنتج الذي يظهر فيه عيب ، بحيث تؤهل هذا المنتج ليُطابق المواصفات الأصلية من خلال إصلاحه أو استبدال أي جزء فيه . ويبقى الخيار من حق "كروبس" KRUPS ، في استبدال المنتج بدلاً عن إصلاح الأعطال فيه. إن التزام تيفال وقرارك الحصري في هذه الضمانة هما محدودان بالنسبة لتصليح المنتج أو إستبداله.

الشروط والإستثناءات

يسري مفعول ضمانة "كروبس" KRUPS الدولية في البلدان الواردة أسماؤها في القائمة المرفقة ، خلال فترة الضمانة المحددة، وعند ابراز ما يُثبت شراء المنتج . يمكن ارسال المنتج مباشرة بواسطة شخص الى مركز خدمة مُعتمد، أو إعادة تغليفه بشكل جيّد وإرجاعه بواسطة ارسالية مُسجّلة (أو ما يوازيها بالبريد المضمون مع اشعار بالإستلام) الى مركز خدمة كروبس" KRUPS المعتمد. قائمة العناوين المُفصلّة لمراكز الخدمة المُعتمدة من كروبس موجودة على موقع كروبس على الإنترنت (www.krups.com)، أو بالإتصال برقم هاتف البلد ضمن قائمة البلدان المُدرجة، للإستفسار عن العنوان البريدي.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page89

التنظيف

- تُنظّف اللوحات (f)، وصينية تجميع المزيج (h) وجسم المنتج بالإسفنجة وسائل التنظيف العادي.
- **اللوحات (f)، وصينية تجميع المزيج (h) آمنتان للتنظيف في جلاية الصحون.**

التخزين بوضعية عمودية

- ضع المنتج بوضعية عمودية بواسطة إدارة المقبض الى الناحية اليمنى (**شكل 8**). اضغط على الزر الموجود في نهاية المقبض لإقفال المنتج (**شكل 20**). يسمح هذا الزر الإقفال في الوضعية العمودية فقط، وليس في الوضعية الأفقية.
- يمكن أن تُركب صينية تجميع الخليط مغناطيسياً في الرف السفلي من صانعة الوافل (**شكل 21**).
- لكي تفتح المنتج ، اضغط على الزر مرة ثانية حيث تتمكن الآن أن تضع المنتج في الوضعية الأفقية بإدارة المقبض الى الناحية اليسرى. ويُصبح المنتج في هذه الحالة جاهزاً للإستعمال مرة ثانية.

وصفات الطهي

الوافل التقليدية

وصفة كلاسيكية لوافل سميكة

الترموستات على الموقع *6* – لصنع ٨ وافل ٠ وقت الطهي : حوالي ٢–٤ دقائق

٣٠٠ جرام طحين، ١٠ جرام باكينج باودر، رشّة ملح، ٧٥ جرام سكر، ١٠٠ جرام زبدة، بيضتان (٢)، نصف لتر حليب.

- يُمزج الطحين مع الباكينج باودر في وعاء كبير. تُصنع حُفرة في الوسط ويُضاف الملح، السكر والزبدة المُذابة وجميع البيض.
- يُضاف الحليب تدريجياً ويُمزج.
- يُترك المزيج ليرتاح حوالي الساعة من الزمن .

الوافل المقرمشة

نسخة خفيفة وأكثر هشاشة من الوافل التقليدية

الترموستات على الموقع *6* – لصنع ٦ وافل ٠ وقت الطهي : حوالي ٤–٤ دقائق ونصف

٣٠٠ جرام طحين، ملعقة صغيرة باكينج باودر، رشّة ملح، ملعقة صغيرة سكر، بيضتان (٢)، ٤٠ سنتلتر حليب.

- يُخفق البيض الى أن يصبح له رغوة.
- تُضاف بقية المكونات وتُخفق الى أن تُصبح مزيجاً مُتجانساً.

الوافل البلجيكية

لمعرفة مذاق الوافل التي تُتناول في بلجيكا. تُقدم عادة مع الفراولة والسكر والقشدة ، وتُعتبر حلوى أو وجبة خفيفة

الترموستات على الموقع *6* – لصنع ٦ وافل ٠ وقت الطهي : حوالي ٤ دقائق ونصف الى ٥ دقائق ونصف

٥ بيضات، ملعقة صغيرة باكينج باودر، ٣٠٠ جرام طحين، ٣٠٠ جرام سكر، ٣٠٠ جرام زبدة.

- تُنعّم الزبدة .
- يُخلط الطحين ، السكر والباكينج باودر.
- تُضاف الزبدة المُنعّمة والبيض.
- يخُلط الجميع جيداً.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page90

الرسوم التوضيحية في صفحة ٩٤

التركيب

- افتح المنتج
- اسكب قليلاً من الزيت على إحدى اللوحتين قبل الإستعمال للمرة الأولى . ثم امسح اللوحة بواسطة قطعة قماش ناعمة.
- ضع صينية تجميع الخليط (h) تحت المنتج (**شكل 2**).

التوصيل بالتيار والتسخين التمهيدي

- مدد السلك الكهربائي الى آخره.
- اغلق المنتج.
- أوصل السلك الكهربائي بالتيار. سوف يُضيء المؤشر الضوئي (b) (**شكل 3**). اضبط الترموستات على الموقع الذي تريد حسب تفاصيل وصفة الطهي.
- اترك المنتج للتسخين التمهيدي لمدة ٧ دقائق: سوف تنتهي مرحلة التسخين التمهيدي عندما يُضيء المؤشر الضوئي الأخضر (**شكل 4**). سيبقى الضوء الأخضر في حالة تشغيل وتوقف بانتظام أثناء الإستعمال إشارة الى أن الحرارة المُحددة يتم الحفاظ على مستواها حسب ضبط الترموستات.

الطهي

- افتح المنتج (**شكل 5**).
- لا تلمس الأسطح الساخنة من المنتج : استعمل المقبض (e).
- أسكب الخليط في اللوحة السفلية (f) من المنتج باستعمال المغرفة (**شكل 6**) .
- اغلق المنتج. انتظر ١٠ ثوان (**شكل 7**). اقلب المنتج بواسطة المقبض (e) الى ناحية اليمين (**شكل 8**).
- اترك المنتج يقوم بالطهي حسب الوقت المُحدد في وصفة الطهي (حوالي ٣ دقائق تقريباً) (**شكل 9**).
- عند انتهاء وقت الطهي، اقلب المنتج مرة ثانية الى الناحية اليمنى بواسطة المقبض (e) (**شكل 10**).

افتح المنتج (**شكل 11**)، وارفع الوافل الى الخارج (**شكل 12**).

بعد الإستعمال

- اضبط الترموستات الى موقع الحد الأدنى (**شكل 13**).
- افصل السلك الكهربائي من مأخذ التيار.
- اترك المنتج لكي يبرد وهو في وضعية الفتح (لمدة ساعتين تقريباً – شكل **14**).

التعامل مع اللوحات

يُرجى التأكد بأن المنتج اصبح بارداً ومنفصل عن التيار قبل التعامل مع اللوحات.

- لفصل اللوحات عن المنتج:
  - افتح المنتج
  - اضغط على زر تحرير اللوحات (d) و ارفع اللوحة بيدك الثانية (**شكل 15**– **16**).
  - أمل اللوحة قطرياً لتحرير الملاقط (g) من الحجيرة في مؤخرة المنتج.
- لتركيب اللوحات في المنتج:
  - افتح المنتج.
  - ركب اللوحة بشكل قطري لسحب الملاقط (g) الى حجيرتهما في مؤخرة المنتج (**شكل 17**).
  - اضغط على اللوحة من ناحية مقدمة المنتج بالقرب من المقبض الى أن تسمع صوت إقفالها "كليك" (**شكل 18**– **19**).

لكي تُحافظ على الطلاء الغير لاصق يُرجى استعمال أدوات الطهي البلاستيكية أو الخشبية. تأكد بأن المنتج غير موصول بالتيار الكهربائي قبل القيام بتنظيفه.
تُنظّف لوحات الطهي ، الصينية، وجسم المنتج بالماء الدافىء وسائل جلي الصحون..
قد تُشكل أبخرة الطهي خطراً على بعض أنواع الحيوانات المنزلية ذوات الأجهزة التنفسية الحساسة خاصة، مثل الطيور. ننصح أصحاب الطيور إبقاء طيورهم بعيدة عن منطقة الطهي.
عند استعمال المنتج للمرة الأولى، قد يصدر عنه بعض الدخان أو الرائحة، هذه الظاهرة غير ضارة وسوف تختفي سريعاً.

ماذا يجب أن لا تفعل

افصل المنتج عن التيار أذا لم يكن قيد الإستعمال.
لا تُشغّل المنتج إذا كان فارغاً من مكونات الطعام.
لكي تتجنّب التسخين المُفرط للمنتج ، لا تضعه في زاوية أو مقابل الجدار.
لا تضع المنتج مباشرة فوق سطح هشّ (طاولة زجاجية، مفرش طاولة، سطح طاولة من الموبيليا، الخ .) أو على مفرش طاولة من البلاستيك.
لا تضع المنتج على أو بالقرب من سطح منزلق أو ساخن، ولا تترك السلك الكهربائي متدلياً فوق مصدر للحرارة (سخان كهربائي، أو موقد غاز، الخ.).
لا تضع أي أدوات طهي على سطح المنتج المُخصص للطهي.
لا تُقطع الوافل مباشرة فوق لوحات التسخين أو الصينية.
لا تستعمل مواد التنظيف الحارقة أو الكاشطة لأنها تُتلف السطح المُخصص للطهي، (على سبيل المثال، الطلاء الغير لاصق، الخ،).
لا تضع المنتج أو السلك الكهربائي التابع له في جلاّية الصحون . لا تغمر المنتج أو السلك الكهربائي التابع له بالماء .
لا تُشغل المنتج في وضع عمودي.
لا تضغط على زر إقفال المنتج (i) عندما يكون المنتج في وضعية الفتح.
لا تضغط على زر إقفال المنتج (i) أثناء الطهي أو عندما يكون المنتج في مرحلة التسخين. لا توصل الصينية تحت المنتج أثناء الطهي أو أثناء مرحلة التسخين.
لا تقلب المنتج والصينية المغناطيسية تحت الغطاء.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page92

يجب مراقبة الأطفال للتأكد انهم لا يلعبون بالمنتج.
يمكن أن يستعمل هذا المنتج بواسطة الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين الثامنة وما فوق، والأشخاص الذين تنقصهم الخبرة والمعرفة أو الأشخاص من ذوي النقص في القدرات الفيزيائية، أو الحسية، أو العقلية شرط أن يخضعوا للتدريب على الإستعمال الآمن لهذا المنتج، وأن يكونوا على معرفة بالمخاطر المحتملة. يجب أن لا يترك الأطفال يلعبون بالمنتج. التنظيف والصيانة التي يقوم بها المستعمل، لا يمكن أن يقوم بها الأطفال مالم يكونوا فوق سن الثامنة وتحت الرقابة.
يرجى الإبقاء على المنتج والسلك الكهربائي التابع له بعيداً عن متناول الأطفال دون سن الثامنة.

قد تكون حرارة اسطح المنتج عالية عندما يكون المنتج قيد التشغيل .

يُرجى التأكد بأن التيار الذي يتطلبه المنتج المذكورة تفاصيله في اسفل المنتج يتطابق مع قوة تيار الشبكة الكهربائية عندك.
لم يصمم هذا المنتج ليعمل بواسطة مؤقت خارجي أو بواسطة نظام التحكم عن بعد. إذا كان السلك الكهربائي تالفاً، يجب استبداله بواسطة المصنّع، أو بواسطة قسم ما بعد البيع، أو بواسطة شخص لديه الكفاءة والخبرة للقيام بمثل هذا العمل تداركاً لأي خطر.
يجب أن لا يغمر هذا المنتج بالماء، ولا يوضع السلك الكهربائي أو المنتج تحت المياه الجارية.

ماذا يجب أن تفعل

في حال حدوث أي حادثة ، يوضع الماء البارد فوراً على مكان الحرق، ويُستدعى الطبيب إذا لزم الأمر. انزع جميع التغليفات، الملصقات أو الملحقات من داخل وخارج المنتج .
مدد السلك الكهربائي الى آخره قبل توصيل المنتج الى التيار الكهربائي.

عند الإستعمال للمرة الأولى، تُغسل الأطباق، يُسكب القليل من الزيت على كل طبق ويُمسح بواسطة قطعة قماش ناعمة.
إذا كان استعمال المنتج في وسط الطاولة، يُرجى ابقاؤه بعيداً عن مُتناول الأطفال.
إذا استعملت وصلة كهربائية، يجب أن يكون قطر السلك فيها لا يقل عن قطر السلك الكهربائي للمنتج، وأن تكون مؤرّضة.
أوصل المنتج دائماً الى مقبس كهربائي مؤرّض.
يُرجى أخذ الإحتياطات اللازمة لموقع السلك الكهربائي، إن بالتوصيل المباشر أو بواسطة الوصلة الكهربائية، بحيث لا يُشكل عائقاً أمام المارة من حول الطاولة، ولا يتعثّر به أحد.

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page93

وصف أجزاء المنتج

a نهاية المؤشر الضوئي للتسخين التمهيدي (أخضر)
b مفتاح ضوئي لتشغيل المنتج (أحمر)
c تيرموستات قابل للتعديل
d زر لإخراج اللوحتان العلوية والسفلية
e مقبض
f لوحات الوافل القابلة لفصل
g ملاقط توصيل اللوحات
h صينية مغناطيسية لتجميع الخليط
i زر لإقفال المنتج في وضع عمودي تسهيلاً للتخزين
j سلك كهربائي

إرشادات هامّة من أجل السلامة

يُرجى قراءة إرشادات الإستعمال بعناية والإحتفاظ بها جاهزة ومتوفرة. تنطبق بنود هذه الإرشادات على مُختلف الموديلات حسب الملحقات المرفقة مع المنتج، ويجب الإحتفاظ بها في متناول اليد.

من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج للمعايير التقنية وقوانين السلامة السارية المفعول (قانون التيار المنخفض، قانون التوافقية الكهرومغناطيسية، القوانين الخاصة بالمواد التي لها اتصال مباشر بالطعام، قانون البيئة).

صُمم هذا المنتج للإستعمال في المنازل فقط، ولم يصمم هذا المنتج للإستعمال في الأماكن والأحوال المُدرجة أدناه، وتسقط الضمانة عن المنتج في حال استعماله في الأماكن التالية:

- المطابخ المخصصة للموظفين، المحلات التجارية، المكاتب وأماكن العمل المُشابهة.
- المزارع
- في الفنادق بواسطة النزلاء أو في الفنادق الشعبية والأماكن المُشابهة.
- في صالات الإستقبال وتقديم الفطور.

لا تستعمل هذا المنتج دون المراقبة المباشرة.

لم يُعد هذا المنتج للإستعمال بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن لا يتمتعون بالقدرة الجسدية أو بالإمكانات العقلية الكافية، أو اذا كانوا يعانون من القصور او النقص في الخبرة او المعرفة، ما لم يكونوا تحت رعاية شخص لديه المعرفة التامة والدراية في استعمال هذا المنتج، من اجل سلامتهم.

fig. 1

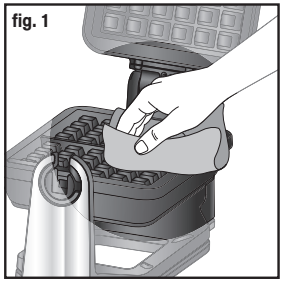


fig. 2

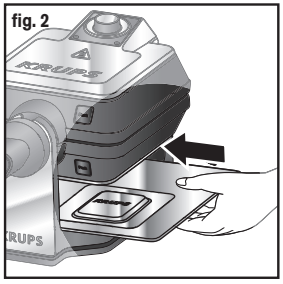


fig. 3

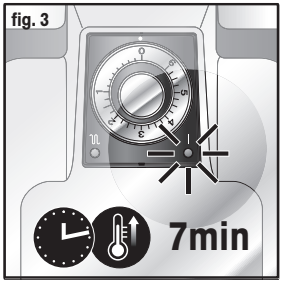


fig. 4

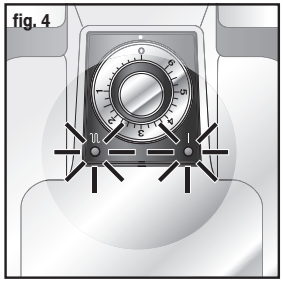


fig. 5

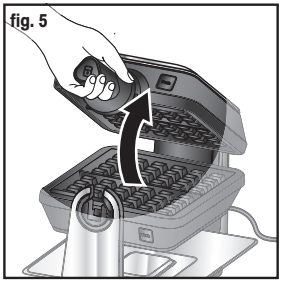


fig. 6

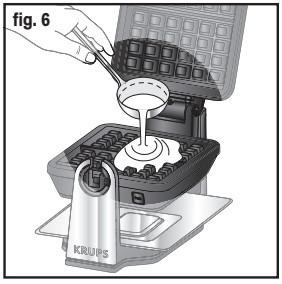


fig. 7

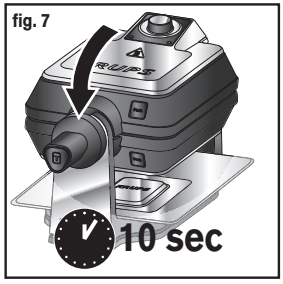


fig. 8

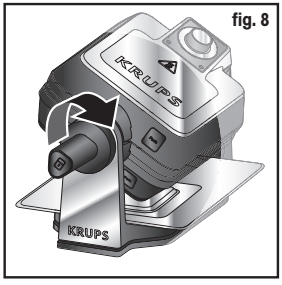


fig. 9

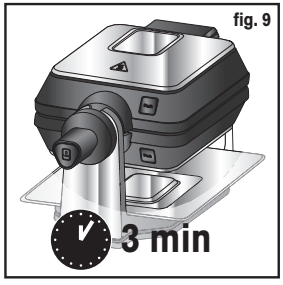


fig. 10

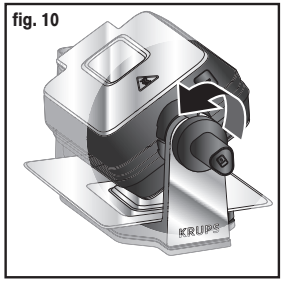


fig. 11

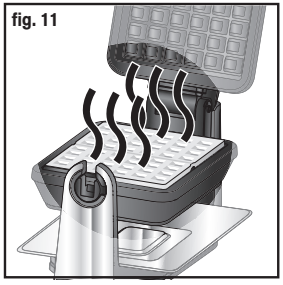


fig. 12

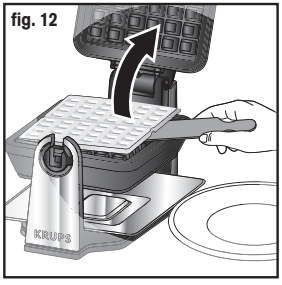


fig. 13

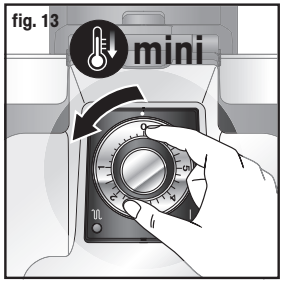


fig. 14

fig. 15

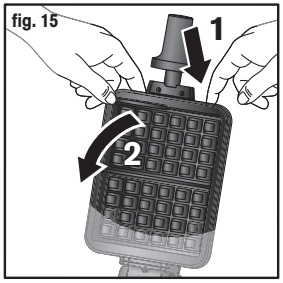


fig. 16

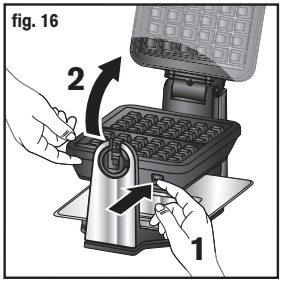


fig. 17

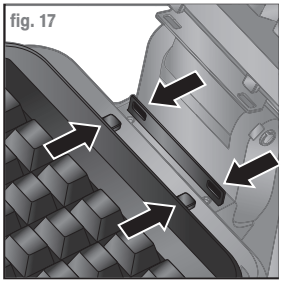


fig. 18

fig. 19

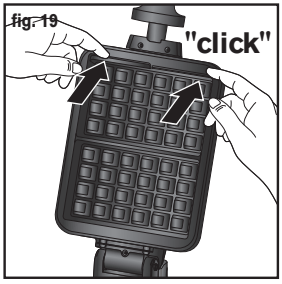


fig. 20

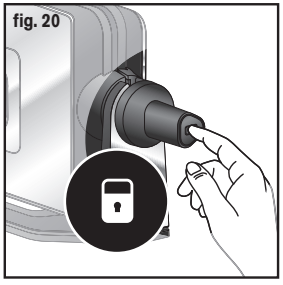
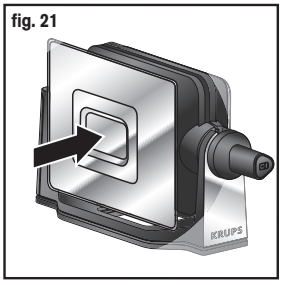


fig. 21



KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page96

: www.krups.com

ALGERIA	GROUPE SEB EXPORT Chemin du Petit Bois, Les 4M 69130 ECULLY - FRANCE	**213-41-28-18-53**
ARGENTINA	GROUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° C1425DTK Capital Federal Buenos Aires	**0800 6660104**
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA	«Գրուպպա ՍԵԲ-Վոստոկ»ՓԲԸ, 119180 Մոսկվա, Ռուսաստան Ստարոմոնետնի նրբ., տ.14, շ.2	**(010) 55-76-07**
AUSTRALIA	GROUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, Silverwater NSW 2128	**02 97487944**
ÔSTERREICH	SEB ÖSTERREICH HmbH Campus 21 - Businesspark Wien Süd Liebermannstr. A02 702 2345 Brunn am Gebirge	**01 866 70 299 00**
BELGIQUE / BELGIE	GROUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus	**32 70 23 31 59**
БЕЛАРУСЬ / BELARUS	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 119180 Москва, Россия Старомонетный пер. д.14 стр.2	**017 2239290**
BOSNA I HERCEGOVINA	SEB Développement Predstavništvo u BiH Vrazova 8/II 71000 Sarajevo	**Info-linija za potrošače 033 551 220**
BRASIL	GRUPO SEB DO BRASIL PRODUTOS DOMESTICOS LTDA Avenida Arno, 146 Mooca 03108-900 São Paulo SP	**0800 7257877**
БЪЛГАРИЯ/ BULGARIA	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД Ул. Борово 52 Г, ет. 1, офис 1, 1680 София	**0887 044 850**
CANADA	GROUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON M1V 3N8	**1-800-418-3325**
CHILE	GROUPE SEB CHILE Comercial Ltda Avda. Nueva Los Leones 0252 Providencia, Santiago	***+56 2 232 77 22***
COLOMBIA	GROUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquira Cajica Cundinamarca	**18000919288**
HRVATSKA Croatia	SEB Développement S.A.S. Vodnjanska 26 10000 Zagreb	**01 30 15 294**
ČESKÁ REPUBLIK / CZECH REPUBLIC	GROUPE SEB ČR spol. s r .o. Jankovcova 1569/2c 170 00 Praha 7	**731 010 111**
DANMARK	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup	**44 663 155**
DEUTSCHLAND	GROUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPS GmbH Herrnrainweg 5 63067 Offenbach	**0212 387 400**

: www.krups.com

EESTI/ ESTONIA	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	**5 800 3777**
SUOMI / FINLAND	Groupe SEB Finland Kutojantie 7 02630 Espoo	**09 622 94 20**
FRANCE Inclus Martinique, Guadeloupe, Réunion & St. Martin	GROUPE SEB France SAS Place Ambroise Courtois 69355 Lyon Cedex 08	**09 74 50 10 61**
GREECE / ΕΛΛΑΔΑ	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. Οδός Φραγκοκκλησιάς 7 Τ.Κ. 151 25 Παράδεισος Αμαρουσίου	**2106371251**
HONG KONG	SEB ASIA Ltd. Room 901, 9/F, North Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon	**852 8130 8998**
MAGYARORSZÄG/ Hungary	GROUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. Taviro koz 4 2040 Budaörs	**(1) 8018434**
INDONESIA	Groupe SEB Indonesia (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia	**+62 21 5793 6881**
ITALIA	GROUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano	**199207701**
JAPAN	GROUPE SEB JAPAN Co. Ltd. 1F Takanawa Muse Building, 3-14-13, Higashi Gotanda, Shinagawa-Ku, Tokyo 141-0022	**0570-077772**
ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	«Группа СЕБ-Восток» ЖАҚ, 119180 Мәскеу, Ресей Старомонетный тұйық көш, 14-үй,.2-құрылыс	**727 378 39 39**
KOREA	(유)그룹 세브 코리아 서울시 종로구 서린동 88 서린빌딩 3층 110-790	**1588-1588**
LATVJA / LATVIA	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	**6 716 2007**
LIETUVA/ LITHUANIA	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	**6 470 8888**
MACEDONIA	Groupe SEB Bulgaria EOOD Office 1, floor 1, 52G Borovo St., 1680 Sofia - Bulgaria ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ Ул. Борово 52 Г, сп. 1, офис 1, 1680 София, България	**(0)2 20 50 022**
MALAYSIA	GROUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD Lot No.C/3A/001 & 002, Block C, Kelana Sq. No.17, Jalan SS7/26, 47301 Kelana Jaya Petaling Jaya, Selangor	**65 6550 8900**
MEXICO	G.S.E.B. MEXICANA, S.A. de C.V. Goldsmith 38 Desp. 401, Col. Polanco Delegacion Miguel Hildalgo 11 560 Mexico D.F.	**(01800) 112 8325**

: www.krups.com

MOLDOVA	ТОВ «Груп СЕБ Україна» Вул. Драгоманова 31 Б, офіс 1 02068 Київ, Україна	**(22) 929249**
NEDERLAND	GROUPE SEB NEDERLAND BV Generatorstraat 6 3903 LJ Veenendaal	**0318 58 24 24**
NEW ZEALAND	GROUPE SEB NEW ZEALAND Unit E, Building 3, 195 Main Highway, Ellerslie, Auckland	**0800 700 711**
NORGE	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup DANMARK	**815 09 567**
PERU	GROUPE SEB COLOMBIA Av. Camino Real N° 111 of. 805 B San Isidro - Lima - Perú	**+511 441 4455**
POLSKA/ POLAND	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	**0 801 300 420** **koszt jak za połączenie lokalne**
PORTUGAL	GROUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3° B/D 1900 - 796 Lisboa	**808 284 735**
REPUBLIC OF IRELAND	GROUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin	**01 677 4003**
ROMÂNIA/ ROMANIA	GROUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantin nr. 8 010632 Bucureşti	**0 21 316 87 84**
РОССИЯ/ RUSSIA	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 119180 Москва, Россия Старомонетный пер. д.14 стр.2	**495 213 32 28**
SRBIJA **Serbia**	SEB Developpement Antifasisticke borbe 17/13 11070 Novi Beograd	**060 0 732 000**
SINGAPORE	GROUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd. 59 Jalan Pemipin, #04-01/02 L&Y Building Singapore 577218	**65 6550 8900**
SLOVENSKO/ SLOVAKIA	GROUPE SEB SLOVENSKO s.r.o. Rybničná 40 831 07 Bratislava	**233 595 224**
SLOVENIJA	SEB d.o.o Gregorčičeva ulica 6 2000 MARIBOR	**02 234 94 90**
ESPAÑA	GROUPE SEB IBÉRICA S.A. Almogàvers, 119-123, Complejo Ecourban 08018 Barcelona	**0902 31 23 00**
SVERIGE	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GROUP SEB NORDIC Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands Väsby	**08 594 213 30**
SUISSE SCHWEIZ	GROUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattbrugg	**044 837 18 40**
TAIWAN	SEB ASIA Ltd. Taipei International Building, Suite B2, 6F-1, No. 216, Tun Hwa South Road, Sec. 2 Da-an District Taipei 106, R.O.C.	**886-2-27333716**

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page99

: www.krups.com		
THAILAND	GROUPE SEB THAILAND 2034/66 Italthai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320	**02723 4488**
TÜRKIYE	GROUPE SEB ISTANBUL AS Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan Sok. No: 28 K.12 Maslak	**216 444 40 50**
U.S.A.	GROUPE SEB USA 2121 Eden Road Millville, NJ 08332	**800-526-5377**
Україна/ UKRAINE	ТОВ «Ґруп СЕБ Україна» Вул. Драгоманова 31 Б, офіс 1 02068 Київ, Україна	**044 492 06 59**
UNITED KINGDOM	GROUPE SEB UK Ltd. 11-49 Station Road Langley, Slough Berkshire SL3 8 DR	**0845 330 6460**
VENEZUELA	GROUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre ING Bank, Piso 15, Ofc 155 Urb. La Castellana,Caracas	**0800-7268724**
VIETNAM	GROUPE SEB VIETNAM (Representative office) 127-129 Nguyen Hue Street District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam	**+84-8 3821 6395**

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page100

KRUPS INTERNATIONAL GUARANTEE

Date of purchase: . . . . . . / Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum / Kjøpsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vânzării / Įsigijimo data/ Ostukuupäev / Datum nakupa / Sorozatszám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng/ Satın alma tarihi / Дата продажи / Дата продажу / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылған мерзімі / Ημερομηνία αγοράς/ Վաճառքի օրը /**วันที่ซื้อ** / 購買日期 /購入日/구입일자/ تاريخ خريد/ تاريخ الشراء

Product reference: . . . . . . / Référence du produit / Referencia del producto / Nome do produto / tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikkelnummer / Tuotenumero / referencja produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ výrobku / Produkta atsauces numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produk rujukan / Referensi produk / Mã sản phẩm/ Ürün kodu / Модель / Модель / Модел на уреда / Моделі / Κωδικός προιόντος / Մոդել / **รุ่นผลิตภัณฑ์** /產品模型 /製品レファレンス番号 مرجع كامل محصول/ مرجع المنتج الكامل

Retailer name & address: . . . . . .
/ Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor / Nome e indirizzo delnegozzio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer / Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele şi adresa vânzătorului / Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja aadress / Naziv in naslov trgovine / Tipusszám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje / Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume şi adresă vânzător / Název a adresa prodejce / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa hàng bán/ Satıcı firmanın adı ve adresi / Название и адрес продавца / Назва і адреса продавця / Търговки обект / Назив и адреса на продавницата / Сатушының аты және мекен-жайы / Επωνυμία και διεύθυνση καταστήματος / Վաճառողի անվանումը և հասցեն / **ชื่อและที่อยู่ของห้าง/ร้านที่ซื้อ** /零售商的店名和地址/販売店の名前、住所/소매점 이름과 주소/ نام وآدرس خرده فروش/ اسم وعنوان بائع التجزئة

Distributor stamp . . . . . . /Cachet distributeur /Sello del distribuidor / Carimbo do revendedor / Timbro del negozzio / Händlerstempel / Stempel van de dealer / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć sprzedawcy / Ştampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/ Razítko predajcu / Zīmogs / Pečat maloprodaje/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Ştampila vânzătorului/ Razítko prodejce/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đóng dấu/ Satıcı Firmanın Kaşesi / Печать продавца / Печатка продавця / Печат на търговския обект / Печат на продавницата / Сатушының мөрі / Σφραγίδα καταστήματος / Վաճառողի կնիքը / **ตราประทับของห้าง/ร้านที่ซื้อ** / 零售商的蓋印 /販売店印/소매점 직인/ مهر خرده فروش/ ختم بائع التجزئة

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 16:26 Page101

KR_GAUFRIER-2100068307_Mise en page 1 31/01/12 09:09 PageC1

www.krups.com

Deutsch . . . . . p. 3
English . . . . . p. 10
Français . . . . . p. 17
Nederlands . . . . . p. 24
Español . . . . . p. 31
Português . . . . . p. 38
Italiano . . . . . p. 45
Ελληνικά . . . . . p. 52
Dansk . . . . . p. 59
Suomi . . . . . p. 66
Norsk . . . . . p. 73
Svenska . . . . . p. 80
عربي . . . . . p. 93

Réalisation : Espace Graphique

2100068307